

4+5 Sonderseiten Muttertag mit Kinderfotos  
 9 Sonderseite Schöne Gärten  
 7+10 Kartenverlosung für koreanisches Trio Con Moto und Mandolinorchester Eberstadt

AUFLAGE 34.000 · KOSTENLOS

JAHRGANG 3

AUSGABE  
**BERGSTRASSE**  
 NEU! (+2500 X IN EBERSTADT)

# FRANKENSTEINER

UNABHÄNGIG · INFORMATIV

NACHRICHTEN AUS DER  
 FRANKENSTEINER  
 REGION

AUSGABE 4 · MAI 2011

## RUNDSCHAU

SEEHEIM-JUGENHEIM · BICKENBACH · MALCHEN · NIEDER-BEERBACH · PFUNGSTADT · ESCHOLLBRÜCKEN · HAHN · EICH · EBERSTADT\* · GRIESHEIM

HERAUSGEBERIN K.M. WEBER · BÜRGERMEISTER-LANG-STR. 9 · 64319 PFUNGSTADT · FON 06157/989699 · FAX 06157/987699 · REDAKTION@FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE · WWW.FRANKENSTEINER-RUNDSCHAU.DE

umano GmbH  
 Krankenpflagedienst

**Pfungstadt**  
 Tel. 0 61 57 / 8 13 77  
**Griesheim**  
 Tel. 0 61 55 / 88 02 03  
[www.umano-pflege.de](http://www.umano-pflege.de)

**BESTENS VERSORGT!**

WIR BIETEN AB SOFORT EINE  
**TEILZEITSTELLE (50%)**  
 FÜR 1 EXAMINIERTE PFLEGEKRAFT (AP ODER KP)  
 Ihre aussagekräftige schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an:

**PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE STETTER** AMBULANTER PFLEGEDIENST

Wir pflegen **menschlich** und **fachlich kompetent**

BORGASSE 5  
 64319 PFUNGSTADT INHABER DIETER STETTER · EXAMINIERTE KRAKENPFLEGER  
 TELEFON 06157/955416

**KARSEN BAUSTOFF GMBH**  
 GROSS- & EINZELFACHHANDEL

- Farben ● Tapeten ● Putze
- Trockenbau
- Vollwärmeschutz
- Werkzeuge

**1A-QUALITÄT**

**TÄGLICH NEUE ANGEBOTE**  
**WWW.KARSEN.DE**

Ostendstraße 11a · 64319 Pfungstadt  
 Telefon **06157.911135**

**GÜNSTIGER!**  
 ALS JEDER BAUMARKT

- Diplom der Gesellschaft Ganzheitlicher Therapeuten GGT e.V. in Akupunktur und Traditionell Chinesischer Medizin
- Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Chiropraktik, Osteopathie und Neuraltherapie Deutscher Heilpraktiker e.V.
- Mitglied der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr e.V.

**Mittelpunkt Mensch**

**Heilpraktiker**  
 Klaus Buchinger-Wohlgemuth

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt  
 Tel.: 06157/989738 · Fax: 06157/989739 · [www.heilpraxis-buchinger.de](http://www.heilpraxis-buchinger.de)

SCHUH WEISHAAR

**Frühjahr Sommer Wochen**  
 Textilien bis **50% reduziert**

**Alle Schuhe 20% reduziert\*\***

SCHUHE mit grünem Fähnchen **20%-49% reduziert\***  
 SCHUHE mit rotem Fähnchen **1/2 PREIS\***

\*vom ursprünglichen Verkaufspreis unseres Hauses \*\*Ausgenommen von dieser Aktion sind Schuhe von Rieker & Camel

Gernsheim (KEIN Textilverkauf)  
 Bensheimer Straße 1 gegenüber ALDI  
 Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 14.30 Uhr

Seeheim-Jugenheim  
 Friedrich-Ebert-Str. 60-62 gegenüber ALDI  
 Mo - Fr 9.00 - 19.00 Uhr  
 Sa 9.00 - 16.00 Uhr

**RECYCELN SIE IHREN SCHROTT ZU GELD!**

**Wir kaufen Ihren Stahlschrott und NE-Metalle.**  
 - Auch von privat! **Ab 1. April auch samstags**

Neue Öffnungszeiten ab 1. April:  
 Montag bis Freitag: 7:00-16:00 (Pausen: 9:00-9:30 und 12:00-12:30)  
 Samstag: 8:00-12:00 (durchgehend)

**TSR** THE METAL COMPANY

TSR Recycling GmbH & Co. KG · Otto-Röhm-Str. 57 · 64293 Darmstadt  
 web: [www.tsr.eu](http://www.tsr.eu) · email: [darmstadt@tsr.eu](mailto:darmstadt@tsr.eu) · ☎ 06151-9 80 40

SEEHEIM-JUGENHEIM

**Jahresversammlung** des Turnvereins Seeheim. Bisheriger Vorstand mit Holger Göttmann wiedergewählt

Bei der Jahresversammlung des Turnvereins Seeheim (TVS) am 2. April 2011 ist die bisherige Vorstandschaft mit Holger Göttmann an der Spitze einstimmig wiedergewählt worden. Göttmann, seit 1997 ununterbrochen Erster Vorsitzender, wurde damit zum siebten Mal in seinem Amt bestätigt. Der weitere Vorstand besteht aus den beiden zweiten Vorsitzenden Doris Ludwig und Paul Wagner, dem Schriftführer Eckart Giese, der neu hinzugekommenen Kassenwartin Alexandra Petricig, dem Pressewart Klaus Berner und der Gleichstellungsbeauftragten Dagmar Blanz. Elke Plößer wurde zur neuen Kassenprüferin gewählt.

Zahlreiche Mitglieder wurden für ihr 25-jähriges und 40-jähriges Vereinsjubiläum geehrt, Rainer Ramge hält dem TVS seit 50 Jahren, Helmut Maul seit 60 Jahren die Treue.

Als besondere Ehrung wurde die langjährige Kassenwartin Elke Weber zum Ehrenmitglied ernannt. In seiner Laudatio hob Holger Göttmann das besondere Engagement von Elke Weber hervor, die 16 Jahre die Kasse des TVS souverän führte, stets für eine ordentliche Kassenlage sorgte und die Kasse schuldenfrei an ihre Nachfolgerin übergeben kann. Holger Göttmann dankt ihr herzlich und freut sich, dass Elke auch weiterhin als Übungsleiterin im TVS aktiv bleibt.

In seinem Rechenschaftsbericht ging Göttmann auf interessante Aktivitäten und Ereignisse im TV Seeheim in 2010 ein, er informierte über den Ausbau des TVS Sportheims und die Ernennung eines Datenschutzbeauftragten für den TVS.

Die positive Entwicklung der Mitgliederzahlen und die Berichte aus den einzelnen Abteilungen sind im neuen Vereinsjournal ersichtlich, das bei der Mitglieder-

**Berichtigung einer falschen Quellenangabe:**

In der Ausgabe 3/April 2011 wurde auf den Seiten 1 und 2 ein Artikel unter der Überschrift „CDU setzt auf Bürgermeister Kühn“ abgedruckt. Als Quelle/Autor wurde die Pressestelle Seeheim-Jugenheim genannt. Diese Angabe ist falsch. Die Pressestelle des Rathauses hat zu keinem Zeitpunkt eine Pressemitteilung zu diesem Vorgang herausgegeben. Verantwortlich für diese falsche Angabe sind Verlag und Redaktion der Zeitung „Frankensteiner Rundschau“.

**KLAUS BECKER**

**ZIMMERMEISTER**

Zimmerei  
 Bedachungen  
 Bauspenglerei  
 Solartechnik

Darmstädter Str. 27  
 64342 Seeheim-Jugenh.  
 Telefon 06257/85932  
 Mobil 0171/4285569  
[www.kb-zimmerei.de](http://www.kb-zimmerei.de)

## Turnverein Seeheim expandiert!



JUBILARE UND GEEHRTE SPORTLER

versammlung auslag. Eckart Giese, Geschäftsführer und zuletzt auch kommissarischer Kassenwart, bescheinigte dem Verein eine ausgeglichene Kassenlage, dies konnte aber nur durch einen rigiden, die Abteilungen einschränkenden Sparkurs erreicht werden.

Die Entlastung des Vorstandes wurde einstimmig beschlossen. Der letzte wichtige Punkt der Mitgliederversammlung betraf den Antrag des Vorstandes für eine Beitragserhöhung.

Holger Göttmann wies kurz daraufhin, dass die letzte Beitragserhöhung im Jahr 1996 stattgefunden hat und erläuterte dann, dass insbesondere zum Erhalt der hohen Qualität und zum moderaten Ausbau des Übungsbetriebs - der TVS hat insgesamt knapp 90 Übungsleiter, davon 30 mit einer Übungsleiter-Lizenz des Landessportbundes Hessen - die Beitragserhöhung erforderlich

ist. Auch der Unterhalt des TVS Sportheims ist deutlich teurer geworden. Nicht zuletzt müssen zur Beschaffung von größeren Sportgeräten für den Übungsbetrieb ausreichend Mittel zur Verfügung stehen.

Nach einer kurzen Aussprache stimmten die Vereinsmitglieder dem Antrag des Vorstands auf Beitragserhöhung ab dem 1.1.2012 einstimmig zu. Die Erhöhung beläuft sich auf ca. 20%, die beschlossenen Beitragssätze werden in Kürze auf den Webseiten des TV Seeheim veröffentlicht. (Berner)

GRIESHEIM. In der Wilhelm-Leuschner-Straße haben bislang Unbekannte aus einer Apotheke Medikamente gestohlen. Die Einbrecher hatten in der Nacht zum 20.4. die Schaufensterscheibe der Apotheke zerstört. Die Polizei in Griesheim bittet um Hinweise (06155/ 83 85-0). (Polizei Darmstadt)

**DER WEG ZU IHREM TRAUMBAD.**

Herzlich willkommen bei Richter+Frenzel, Ihrem Experten für einzigartige Badkonzepte. Unsere drei Stilwelten ermöglichen Ihnen, sich zwischen aktuellen Trends und vielfältigen Gestaltungsoptionen besonders gut zu orientieren. Ob **Pur, Classic** oder **Modern** - folgen Sie einfach Ihrem persönlichen Geschmack.\*

**Richter+Frenzel GmbH + Co. KG**  
 Hessenring 25, 64572 Büttelborn · Pfnorstr. 11, 64293 Darmstadt  
 Von-Humboldt-Str. 11, 64646 Heppenheim

\*Verkauf nur über das Fachhandwerk.

**RICHTER + FRENZEL**  
[www.richter-frenzel.de](http://www.richter-frenzel.de)

**!!! Aktion: !!!**  
**Führerschein günstig wie nie**  
**200 EURO**  
**Startguthaben**

**Fahrschulen Sösemann**  
 Mainstr.23 (Ecke Sandstrasse)  
 64319 Pfungstadt 06157-911 6601

Aktionsbedingungen: Gilt nur für Neukunden in der Zweigstelle Pfungstadt  
 Teilnahmeberechtigt: Personen, die vor dem 01.04.1994 geboren wurden; gilt nur für Führerschein Klasse B; gilt nur bei innerhalb eines halben Jahres (ab Anmeldedatum) vollständig abgeschlossener Ausbildung; gilt nicht für Lehrmaterial und Gebühren; keine Barauszahlung möglich; nicht übertragbar; Aktion läuft bis 30.05.2011.

**Reisen Sie nach „Savoir-vivre“ – am schönsten auf der Rhône!**

Frankreich erwartet Sie: mit kulinarischen Köstlichkeiten, erlesenen Weinen, wunderschönen Uferlandschaften und romantischen Städten. Ein erstes Kennenlernen, das Sie durch die Provence zu den weißen Pferden in die Camargue führt. Weiter geht es bis in den Süden nach Avignon mit altfranzösischem Charme – und wieder zurück. Sechs Tage an Bord von A-ROSA, die Sie nicht vergessen werden.

Begleitete Gruppenreise ab/an Darmstadt 03. - 08.11.2011  
 inkl. Euro 100,- Frühbucherrabatt p.P. bis 15.09.2011  
 p.P. in der 2-Bett-Außenkabine ab Euro 599,-

Buchung und Beratung:  
 Joker Reisen  
 Eberstädter Str. 55  
 64319 Pfungstadt  
 Tel. 06157-15050  
 Fax 06157-150521  
[www.jokerreisen24.de](http://www.jokerreisen24.de)  
 info@jokerreisen.de

**joker reisen**  
 Für die schönsten Tage des Jahres

**AROSA**  
 Lust auf Schiff

**COCCOLA**  
- unique as you!



MEISTERWERKSTATT FÜR SCHMUCK AUS PLATIN, GOLD UND SILBER 64297 DARMSTADT HEIDELBERGER LANDSTR. 200 TELEFON 06151/943485

Gestalten Sie auf der Homepage [www.coccola.info](http://www.coccola.info) Ihr individuelles Coccola zum Muttertag.

Schon ab **99,-€** bei uns erhältlich.

**VOGELSANG**  
Schmuck mit Charakter

**Faszination Polstern & Restaurieren**



Polstern ist nicht nur ein Handwerk, es ist eine wahre Kunst.

Alte Stücke, die von Jahrzehnten gezeichnet sind, die Geschichten über ihre Lebensspuren erzählen könnten, werden mit neuem Glanz versehen.

Für die erforderliche Sorgfalt bei der Restaurierung sorgen wir und erfüllen Ihnen natürlich auch alle anderen Wünsche rund ums Polstern.

**Kniess**  
Betten- & Raumausrüstung

Oberstraße 43  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151/544 07 o. 53 70 62  
[www.raumausrustung-kniess.de](http://www.raumausrustung-kniess.de)

## Kulturerbe-Archiv im Bergsträßer Museum Seeheim-Jugenheim

Das Bergsträßer Museum Seeheim-Jugenheim im Historischen Seeheimer Rathaus hat in den letzten Jahren eine Museums-Mediathek aufgebaut und kontinuierlich erweitert, die man nun sonntags von 15 bis 17 Uhr ohne Anmeldung oder sonst nach Vereinbarung kostenlos besuchen bzw. benutzen kann. Ehrhard Pohler und Jörg Schill vom Museumsverein Seeheim-Jugenheim haben das Angebot zusammengestellt, das besonders interessant ist für Schulen und Schüler, die sich mit Themen oder Projekten der Region befassen. Aber auch andere Interessierte werden in den (digitalen) Archi-

ven fündig. Das Angebot ist gut geordnet und leicht zugänglich. Die Museums-Mediathek ist keine Bücherei, obwohl man Bücher und Zeitschriften ausleihen kann. Speziell zum Thema Mittelalter und damit verbunden zu den Stichworten Rittertum und Burgen findet man wissenschaftliche Ausarbeitungen, Bildbände und romanhafte Beschreibungen. Zu vielen Themen kann man CDs, zu Schloss Seeheim ein Buch (deutsch/englisch) erwerben. In Spezialfällen können auch weitere Themen behandelt werden. Auskünfte: J. Schill: 06257 814 60 und J. Eck: 06257 824 68, eck.iund@t-online.de. (fran)

**REIFEN MERZ**  
UNSER SERVICE IST EINE RUNDE SACHE

**06154 58283**

Reparaturen aller Art und Fabrikate  
Glasservice · Klimaservice  
HU-AU für alle PKW und Motorräder

Reifen Merz · KFZ Meisterbetrieb · Inhaber Dimitri Lust  
Dieselstraße 3 · 64372 Ober-Ramstadt · Tel. 06154.58283

Für die FRANKENSTEINER RUNDSCHAU suchen wir  
**ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGS AUSTRÄGER**  
Telefon 06157-98 96 99

Zahngold, Schmuck, Uhren, Münzen, Medaillen, Barren, Tafelsilber usw.

**Machen Sie Ihr ALTGOLD zu BARGELD Hier!**



MEISTERWERKSTATT FÜR SCHMUCK AUS PLATIN GOLD UND SILBER

**VOGELSANG**  
Schmuck mit Charakter

64297 DARMSTADT HEIDELBERGER LANDSTRASSE 200  
06151/943485

## Broschüre „Wanderungen um Seeheim-Jugenheim“

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Wanderungen um Seeheim-Jugenheim“ - so heißt der neue Wanderführer, der von der Gemeinde Seeheim-Jugenheim herausgegeben wird. In Auftrag gegeben hat den handlichen Führer im Taschenformat die kommunale Stabsstelle „Wirtschaftsförderung/Standortmarketing“.

Als Autor konnte Rainer Türk, Herausgeber zahlreicher Wanderführer und ein ausgewiesener Fachmann für Wanderwege im Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald, gewonnen werden. Auf 35 Seiten werden die Geschichte und die historischen Sehenswürdigkeiten Seeheim-Jugenheims und seiner Umgebung in diesem Bereich der Bergstraße und des vorderen Odenwalds zählen für Türk zu den reizvollsten und abwechslungsreichsten Exkursionen im gesamten UNESCO Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald.

Insgesamt werden zehn verschiedene Wanderrouten ausführlich mit Streckenlänge, Zeitangabe und Höhenmetern beschrieben. Die Wanderungen führen stets zum Ausgangspunkt zurück. Sie haben unterschiedliche Längen und sind von den Schwierigkeitsgraden her leicht bis anspruchsvoll. Die kürzeste Tour, ein Spaziergang durch Seeheims Parkanlagen, hat eine Länge von 3,6 Kilometer. Die

längste Wanderung mit 16,2 km führt von Jugenheim über Schloss Heiligenberg zum Felsenmeer und zurück.

„Seeheim-Jugenheim ist das nördliche Eingangstor zum Geo-Naturpark Bergstraße-Odenwald“, so Bürgermeister Olaf Kühn (parteilos) während der Vorstellung des neuen Wanderführers. „Es bietet sich an, dass wir unseren Bürgern und unseren Besuchern einen Wanderführer an die Hand geben, mit dem sie unsere Gemeinde und unsere reizvolle Landschaft erkunden können.“

Gleichzeitig mit dem Wanderführer hat die Gemeinde erstmals einen in Deutsch und Englisch verfassten Ortsplan herausgegeben, in dem die wichtigsten Sehenswürdigkeiten und Einrichtungen sowie die Radwege ausgewiesen sind. Erworben werden können der Wanderführer und der Ortsplan im Bürgerbüro der Gemeinde Seeheim-Jugenheim, in einigen Gastronomie- und Hotelbetrieben sowie im örtlichen Buchhandel.

Für den Wanderführer wird eine Schutzgebühr von 1,50 Euro und für den Ortsplan eine Schutzgebühr von 1,00 Euro erhoben. Für weitere Informationen steht in der Gemeindeverwaltung Sabine Müller zur Verfügung (Tel. 06257 990-280, sabine.mueller@seeheim-jugenheim.de).



FOTOSABINE MÜLLER



FOTO: BERNER

Seit etwa 16 Jahren trifft sich diese bewegungsfreudige, gemischte **Lauffreighturnvereins Seeheim** zum morgentlichen Joggen, Walken oder Nordic-Walking. Wer gerne an der einstündigen Bewegungstour mitmachen möchte - die Teilnahme ist kostenlos - trifft sich mittwochs und donnerstags um 8 Uhr in Seeheim am Parkplatz zur Waldtreppe in der Breslauer Straße. Nähere Auskünfte unter der Telefonnummer 06257 819 61. (Berner)

## Weniger Plakate sind schöner

SEEHEIM-JUGENHEIM. Der Kommunalwahlkampf ist vorüber. Die Wahlplakate werden wieder entfernt. Nicht überall muss jedoch Hand angelegt werden. Bürgermeister Olaf Kühn (parteilos) hatte sich vor der Wahl mit den Fraktionsvorsitzenden und dem Vorsitzenden der Gemeindevertretung zusammengesetzt. Vereinbart wurde, dass Gemeindebereiche, die das Ortsbild in besonderer Weise prägen, dieses Mal außen vor gelassen werden.

So wurde im neu gestalteten historischen Seeheimer Ortskern und zwischen Jugenheim und Seeheim nicht plakatiert. Gleichzeitig wurde die gewerbliche Plakatierung in diesen Bereichen untersagt. Die gemeindliche Satzung, die das Aufstellen von Plakaten regelt, erlaubt den örtl. Vereinen oder auch den Parteien eine uneingeschränkte Plakatierung im Gemeindegebiet, sofern die Werbung nicht ordnungswidrig an Verkehrszeichen angebracht oder kein Sicherheitsabstand vor Straßenkreuzungen einhalten wird. Es bedarf keiner Genehmigung durch das kommunale Ordnungsamt. Das Auf-

stellen von Plakaten muss lediglich angemeldet werden. Gewerbetreibende oder Privatpersonen müssen dagegen einen Antrag stellen. Beantragen können diese bis zu 20 Plakate für max. 14 Tage. Wenn dem nichts entgegensteht, muss das Ordnungsamt laut Satzung eine Genehmigung erteilen.

Ettliche Bürgerinnen und Bürger hatten kritisiert, dass besonders die Bäume entlang der Landesstraße zwischen Jugenheim und Seeheim für Werbezwecke benutzt werden. Auch örtl. Gewerbetreibende, die sich an der Entwicklung eines Einzelhandelskonzepts unter der Federführung der komm. Wirtschaftsförderung beteiligen, hatten die vielen Plakate beanstandet: „Erfreulicherweise wird jetzt dafür gesorgt, dass es im Frühjahr an vielen Stellen im Gemeindegebiet verstärkt blüht und dann verstellt man leider alles mit Plakaten“. Die Strecke zwischen Jugenheim und Seeheim ist innerörtlich gelegen und somit ist das Plakatieren dort erlaubt. Hier zeigt sich gerade in der Blütezeit die Schönheit der Landschaft. (Frankensteiner Rundschau)



FOTO: R. TIEN

## Ludwig Metzger Preis wurde dem Heimat und Verschönerungsverein Seeheim verliehen.

Der Heimat und Verschönerungsverein Seeheim wurde von der Sparkasse Darmstadt für das abgelaufene Jahr und der Sitz in dem genannten Wirkungsbereich ausgezeichnet am 24. März 2011 den Ludwig Metzger Preis entgegenzunehmen. Die Sparkasse Darmstadt verleiht jährlich diesen Preis an gemeinnützige Vereine, Institutionen u. Organisationen. Voraussetzungen für Institutionen zur Bewerbung um den Ludwig Metzger Preis sind die Her-

ausstellung des besonderen Engagements im Geschäftsgebiet der Sparkasse Darmstadt für das abgelaufene Jahr und der Sitz in dem genannten Wirkungsbereich. Es war eine sehr schöne feierliche Festveranstaltung in den Räumen der Sparkasse Darmstadt. Der HVV gehörte neben den ersten 3 Preisträgern, die jeweils 10000 € Preisgeld bekommen zu den 15 Anerkennungs-

preisträgern, die mit jeweils 3000 € belohnt wurden. Der Vorsitzende Herwart Imhoff nahm den Preis von Oberbürgermeister Herrn Hoffmann dankend entgegen. Nach diversen Laudation, Dankesreden schönen Musikeinlagen wurde in Windeseile der Saal umgeräumt u. Platz für Imbiss mit Sekt u. Wein geschaffen. Stolz nahmen der Vorsitzende Herwart Imhoff, Bürgermeister Kühn und Gattin, Jutta Kniess, Rosemarie Tien u. Jochen Singer an der Preisverleihung teil. (Frankensteiner Rundschau)

## Historisches Lärmfeuer auf Schloß Alsbach

Am 9. April wurde die Signalkette nach historischen Erkenntnissen an der Bergstraße gestartet, über Hügel in den Odenwald weitergegeben, wo sie sich in Wellen bis zum Limes fortsetzte. Der Start war auf dem Alsbacher Schloss um 19 Uhr mit Böllern und anschließendem Feuer.

Die histor. Feuerorte Lorsch (Düne), Hohenstein (Raidelbach), Neunkirchener Höhe, Reichenberg (Reichelsheim), Lärmfeuer (Ober-Mossau), Tromm (Grasellenbach), Otzberg setzten das Zeichen zur Weitergabe des Signales. In Wellen konnte sich die Feuerkette so im Zweiminutenabstand von West nach Ost fortsetzen, bis sie in Osterburken und Merchingen ankam. Die historische Kette war leider nicht vollständig: es fehlten Gernsheim, Rheinschanze (gegenüber von Worms), Schönberg, Heppenheim (Starkenburg) Spessartkopf (Gras-Ellenbach), Morsberg (Reichelsheim - Ober-

Kainsbach), Zeller Kopf, Hohe Straße, Würzburg (Michelstadt) und Sensbacher Höhe (Sensbachtal).

Es böllerten die Ritter von Schloß Alsbach zu einem zünftigen Feuer. (Frankensteiner Rundschau)



## IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDSCHAU IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE MONATLICHE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail:  
redaktion@frankensteiner-rundschau.de  
Internet: www.frankensteiner-rundschau.de

**Gesamtleitung/ Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Design:**  
Karin M. Weber

**Chefredaktion:** Horst G. Balonier, Journalist  
**Redaktion:** Horst George Balonier  
**Anzeigenpreise:** Siehe Mediadaten  
**Druck:** Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH  
82216 Maisach, www.zeitungsdruck.fsd.de

**Vertrieb:** W+V Werbung und Vertrieb GmbH & Co. KG, 10585 Berlin  
**34.000 Exemplare kostenlos an alle Haushalte\***  
\*2.500 Stück werden in Eberstadt ausgelegt, 300 Stück werden in Crumstadt ausgelegt.

Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte bestehen keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt. Leserbriefe werden aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht.  
Redaktionsschluss: 19.04.2011

**Nächster Erscheinungstermin (monatlich):**  
26. / 27. Mai 2011 / Juni-Ausgabe



### Von uralten Uhren bis Filzküken

Frühlingsmarkt der **Kunsthändler** in Seeheim-Jugenheim

SEEHEIM. In der Bürgerhalle fand am 2. und 3. April wieder ein Kunsthandwerkermarkt statt. Sehenswertes, Duftendes Klangvolles, und natürlich Schmackhaftes rundeten das Programm ab.

Die Pfadfinder boten mit der Mitmach-Aktion Kaffee und Kuchen an. Beate Schneider und Claudia Nickels unterstützten im Rahmen des „Kunsthändler in Seeheim-Jugenheim“ dieses schöne Event. (Frankensteiner Rundschau)

Foto links: Wer sucht, der findet, hier: wundervoll bemalte Osterkerze



Foto oben: Urige Uhren, als wahre Kunstwerke zusammengefügt, wurden ausgestellt und zum Kauf angeboten.

Foto links: Viele Ostermotive aus Filz wurden angeboten, darunter auch von „PAFFI Kreativ“. Pamela Anderson, die Inhaberin, ließ sich von Tochter Tabea Fischer vertreten.

### Jahreshauptversammlung der TG 07 Eberstadt

Auf der alljährlich stattfindenden Mitgliederversammlung am Freitag, 8. April wurden die Weichen für ein umfangreiches Bauprojekt gelegt. Die Planung für längst fällige energetische Sanierung und den Anbau eines neuen Geräteraums gehen nach dem Okay der Mitglieder in die konkrete Phase.

Torsten Rossmann, 2. Vorsitzende, blickt entspannt auf ein ruhiges Geschäftsjahr 2010 zurück. Er betont die besondere Bandbreite seines Vereins, die Menschen jeden Alters erreicht (die jüngsten Mitglieder sind drei Monate alt, die ältesten in den

hohen Achtzigern), sich breiten- und gesundheitssportlich orientiert, aber auch dem Leistungsgedanken Raum lässt, was besonders für die Handballer und Badminton-Spieler gilt. Insgesamt sei die gesamtwirtschaftliche Situation des größten Eberstädter Sportvereins vorbildlich. 2010 galt als „Sparjahr“ und auch 2011 wird es so bleiben, denn die Mitglieder haben einem großen Bauprojekt zugestimmt, dessen Planung jetzt konkretisiert wird. Dabei wird ein Anbau zur Unterbringung von Geräten und weiteren Umkleideräumen errichtet, die Glasbausteine an

der Halle werden ausgetauscht und das Dach sowohl der Turnhalle als auch der Schlosserei werden erneuert. Gemeinsam mit der Wärmedämmung an dem Dach und an den Außenwänden wird so die Energiebilanz optimiert.

Die personellen Veränderungen im Vorstand sind gering: Nicole Stebner gibt ihre Zuständigkeit im Veranstaltungsausschuss ab und bleibt ohne Nachfolger. Guido Carls löst Heinz Bärtel als 2. Rechner ab. Der Posten des 1. Vorsitzenden bleibt vakant. Hintergründe zur TG 07, Informationen zum Programm und Veranstaltungstermine gibt es auf [www.tg07-eberstadt.de](http://www.tg07-eberstadt.de).

### Ready, Set, Go! Mannschaftsmeisterschaften der Ropeskippers

Ready, Set, Go!, hieß es am vergangenen Wochenende wieder für vier Teams der Rope Skip-

pers vom Turnverein Seeheim (TVS) bei den zweitägigen Deutschen Mannschaftsmeisterschaften

in Wuppertal. Am Ende des ersten Wettkampftages erreichte das Team Ropidz 5 mit Patricia Spengler, Paula Maier, Eileen Heß und Luisa Quambusch in der Altersklasse drei den dritten Platz. Platz zwei ersprang sich das Open-Team Ropidz 1 in der Altersklasse eins mit Björn Zeißler, Hanna Hübner, Runa Falkhausen, Selina Stadler und Jessica Wagner. Am zweiten Wettkampftag trat das zweite Open-Team Ropidz 4 mit Caner Caglar, Hannah Kehr, Eva Linhart und Aylin Altun an und belegte Platz fünf. Das Ropidz-Team 3 mit Ann-Kathrin Schmincke, Tabea Borisch, Leonie Wiegand, Esther Ott und Natalie Rittinger wurde zwölfter. Eine Sportverletzung bei den Ropidz 2 verhinderte die Wettkampfteilnahme trotz erreichter Qualifikation. Ein besonderes sportliches Highlight bot das bayrische Mädchenteam von Wacker Neutraublingen mit Einstellung des deutschen Rekords im Double-Dutch-Speed-Relay mit 521 Sprünge. Für Nicht-Rope Skipping-Kenner: Gezählt wird bei vier Springern 45 Sekunden lang immer nur das rechte Bein, wenn dieses über das Seil geht. Das bedeutet pro Sekunde fünf bis sechs Seildurchschläge. Andere Teams springen in dieser Kategorie 100 Zähler weniger.



FOTO: TVS

### Abenteuertage im Wald

Motto der Spiele „Wald und Wiese – raus in die Natur“

SEEH.-JUGENHEIM. Der Wald lockt Kinder mit Abenteuern: dunkle Bäume und undurchdringliches Gehölz, kleine Bäche und unbekannte Geräusche. Die Jugendförderung lädt die Kinder vom ersten Schuljahr bis zu zwölf Jahren zu den Sommerferien ein. Sie müssen ihren Hauptwohnsitz in der Bergstraßengemeinde haben.

Das Motto der Spiele lautet „Wald und Wiese – raus in die Natur“. Vom 27.6. bis 5.8. erleben die Kinder auf spielerische Weise die Umwelt, ihre Zusammenhänge und Kreisläufe. Auf dem Programm stehen Hütten bauen, Holzfiguren schnitzen, Tiere beobachten und Aufregendes erleben.

Unterteilt sind die sechs Wochen Sommerferien für die jungen Naturforscher in drei Blöcke. Sie dauern jeweils zwei Wochen, beginnen montags und enden freitags. Der erste Block startet am 27.6. und endet am 8.7., der zweite geht vom 11. bis 22.7. Spielort für beide Blöcke ist das Gelände rund um den kommunalen Jugendtreff in der Sandstraße. Rund um das Bürgerhaus Balkhausen wird der dritte Block vom 25.7. bis 5.8. veranstaltet.

Die Betreuungsgebühr für einen Block beträgt für das erste Kind einer Familie 60 Euro und für ein weiteres Geschwisterkind 30 Euro. Mittagessen und Zwischenmahlzeiten einschließlich Getränke kosten pro Kind zusätzlich 40 Euro.

Anmeldungen nimmt im Rathaus der Fachdienst Standesamt, Kinder, Jugend und Senioren vom 14.-25.3. mo, di, do und fr von 8-12.30 Uhr und do auch von 14-18 Uhr entgegen. Hier sind auch die Anmeldeformulare erhältlich (Tel 06257 990253). (psi)

### Ausstellung „Blütenhang“ in Seeheim-Jugenheim

Der Verein Blütenhang Seeheim und Malchen e.V. präsentiert die Ausstellung „Der Blütenhang an der Bergstraße – eine Landschaft und ihre Menschen: gestern, heute, morgen“ bis zum 01. Mai 2011 im östlichen Rathausfoyer, Georg-Kaiser-Platz 3, 64342 Seeheim-Jugenheim. Die Ausstellung ist geöffnet zu den Öffnungszeiten des Bürgerbüros Seeheim-Jugenheim.

Die Ausstellung zeigt in Bildern und Texten die Entwicklung des wegen der Frühjahrsblüte weithin bekannten Teils der nördlichen Bergstraße zwischen Malchen und Seeheim in den letzten 100 Jahren. In dieser Zeit entwickelte sich der Westhang des Odenwaldes in diesem Bereich zu einer Gartenlandschaft mit fließenden Übergängen zum Naturwald an der Bruchkante des Rheingrabens, der sich vor 35 Millionen Jahren bildete. Es entstand die Bezeichnung „Blütenhang“. Der Wanderweg entlang der Bergstraße zwischen

dem nördlichsten (Bessungen) und südlichsten (Heidelberg) Ort heißt an dieser Stelle „Blütenweg“. Die Parzellen wurden und werden von der Bevölkerung z. B. für Gartenbau, Obstanbau, Weinbau und Viehzucht genutzt. Im Laufe der letzten Jahre entstanden wirtschaftliche und rechtliche Probleme, die Nut-

**Gerhard WOLF GmbH**  
Treppen- und Geländerbau

- Überdachungen
- Fenstergitter
- Edelstahlgeländer
- Toranlagen
- Zaunanlagen
- Stahl-Anbaubalkone

Ständige Ausstellung:  
Über 20 Treppen aus Stahl u. Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht. Geländer in diversen Stilen

Maßgefertigte Meisterwerke aus Computer-Planung

Heppenheim Str.4  
68623 Lamperth.-Hüttenfeld  
Fon 06256/1425  
Fax 06256/1485  
[www.treppenwolf.de](http://www.treppenwolf.de)

### Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

**4,05 %\***

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*4,13% effektiver Jahreszins. 200.000 Euro einstrahlige Baularhen (bis zu 50 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten). 8 Jahre Zinsfestschreibung. 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 20.04.2011

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2786340  
mobil 0170 2957880  
[www.fg-finanzen.de](http://www.fg-finanzen.de)

Ein Partner der **ING DiBa**

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN · KINDER

Frühjahrsaktion mit **SUPER-Rabatten** vom 28.04. - 03.05.

... Diese Mode  
... Diese Auswahl  
... Diese Preise  
... Diese Beratung

MAC ANGELS  
PARDOCK'S  
CAMP DAVID  
s.Oliver  
MISTING  
GIN TONIC  
Kenny S.

einzigartig  
Tilly's Modewelt für die ganze Familie

1A FACH HÄNDLER  
kostenlos

Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr  
14.30-18.30 Uhr  
Sa 9.00-13.00 Uhr

Waldstraße 13  
64404 Bickenbach  
[www.tillys-moden.de](http://www.tillys-moden.de)  
06257 · 61618

zung wurde sehr unregelmäßig und das Erscheinungsbild entfernte sich von dem eines Blütenhangs. Der Verein Blütenhang zeigt in der Ausstellung in Zusammenarbeit mit anderen Vereinen Lösungswege auf, wie die

se Kulturlandschaft wieder ihrem Namen gerecht werden kann. Der Museumsverein Seeheim-Jugenheim stellt dazu Bilder aus dem Mediathek-Archiv des Bergstraßer Museums zur Verfügung. (Frankensteiner Rundschau)

**PFAU SCHREINEREI**

Altbauanierung  
Fensterbau  
Innenausbau  
Möbelbau  
Restaurierung

Ostendstraße 13 D · 64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 - 8 47 48 · Fax: 0 61 57 - 15 81 09  
eMail: [schreinerei-pfau@t-online.de](mailto:schreinerei-pfau@t-online.de)  
[www.schreinerei-pfau.de](http://www.schreinerei-pfau.de)

Service & Vielfalt rund ums Holz.

### Kultur-Landschaft im Landkreis Darmstadt-Dieburg Ausstellung im Schloss Lichtenberg

DARMSTADT-DIEBURG. Die Ausstellung Kultur-Landschaft im Landkreis Darmstadt-Dieburg wurde am 27. März im Museum

**ZITAT**

TALARTRÄGER SOLLTEN BIBLISCHE WAHRHEITEN PREDIGEN, ROBENTRÄGER MÜSSEN IRDISCHE WAHRHEITEN FINDEN!

(Verfasser: H.G. Balonier in „Anthologie des Menschen“)

Schloss Lichtenberg eröffnet. Sie zeigt Werke von Künstlern aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg und darüber hinaus. Inge Ahnrt aus Groß-Bieberau stellt keramische und Papierobjekte aus, Andrea Engehardt-Stärke aus Erbach präsentiert

schmuck. Mit ihren Werken der Malerei sind Grete Kaltenhofer aus Groß-Bieberau, Marta Dal Sasso aus Lichtenberg und Hermann Ritter aus Momart in der Ausstellung zugegen. Nach einer Begrüßung durch Landrat Klaus Peter Schellhaas führt Galeristin Dr. Christiane Klein in die Ausstellung ein. Den musikalischen Rahmen schafft Andrea Caniato.

Die Ausstellung ist bis Sonntag, 15. Mai 2011 zu sehen. Sie ist geöffnet mittwochs und freitags von 15 bis 18 Uhr sowie an Samstagen, Sonntagen und Feiertagen von 11 bis 18 Uhr. Auf Anfrage sind darüber hinaus Terminvereinbarungen und Führungen möglich (Telefon und Fax 06151/75121). Weitere Informationen auch unter [www.schlosslichtenberg.de](http://www.schlosslichtenberg.de). (j)

### Marie liegt vorn

SEEHEIM-JUGENHEIM. Marie und Ben sind die beliebtesten Vornamen in Seeheim-Jugenheim für Neugeborene im Jahr 2010. Von 58 Geburten (59 im Jahr 2009), davon 28 Mädchen und 30 Jungen, bekamen drei Mädchen den Namen Marie. Die Namen Ben, Jonas und Paul wurden von den Eltern jeweils zwei Mal gewählt. Mit jeweils zwei Nennungen gingen auch Hanna, Lilly und Lina bei den Mädchen in die Statistik ein. An-

schließend folgen in der Aufstellung bei der Namensgebung ausschließlich Einzelnennungen. Bei den Mädchen reicht die Liste von Cinya bis Sophia. Die Jungenliste zählt Namen von Adam bis Valentino auf.

Die Eltern haben das Namenswahlrecht. Bei einem Vornamen muss allerdings das Geschlecht des Kindes erkennbar sein. „Eltern sollten bedenken, dass manche Namen für Babys niedlich sind, aber nicht zu Erwachsenen passen“ rät die Standesbeamtin Nadine Speckhardt. (fran)

**BEUTEL**  
Augenoptik  
Brillen · Contactlinsen

Oberstraße 8  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon 06151 / 560 76  
Telefax 06151 / 59 16 44  
[www.beutel.de](http://www.beutel.de)  
[kontakt@beutel.de](mailto:kontakt@beutel.de)

# Alles Liebe zum Muttertag!

Gedanken und Anregungen für den 8. Mai



Und ewig grüßt der Morgen

**Gedicht zum Muttertag von Sabine Nebenthal**

Morgens schon in aller Frühe packt sie mich noch weit vor acht, mach mir Frühstück, hol die Hose, hurtig, hutig, Mami mach...

Ganz genau das gleiche T-shirt, das ich gestern abend wusch, möchte sie heut morgen haben, Panik schlägt mir auf den Magen vor der Tochter lautem Fluch.

Mit toternstem Hübschgesichtchen steht sie vor dem Spiegel jetzt, Schönheitspinsel, Puderschale los geht jetzt das Angemalte, schön dezent und zart und nett.

Augenlid wird leicht gezogen mit der Hand nach unten dann und der Mund zum O verbogen, dass der Lidstrich halten kann.

Schöne und auch wenig schöne Songs betören mein Gehör, und ich fange an zu beten, dass der Nachbar sich nicht stört.

Auch mit meinem lieben Necken komm' ich gar nicht an sie ran, zieh mich dann ganz ruhig zurück und mach meinen Toilettengang.

Doch auf diesem Ort der Stille ist's bald mit der Ruhe aus, wenn das Söhnchen kommt gestolpert halb verschlafen und laut polternd hör ich laut sein: MUTTER RAUS!!!!

Töchterlein inzwischen fertig, frisch frisier und wunderschön, ruft verzweifelt voller Hektik: "HAST DU MEINEN SCHUH GESEHN"?

Endlich steigen wir ins Auto Mutter schwitzt und Tochter lenkt, Radio ertönt im Wagen wenn wir über's Land dann fahren, und die liebe Zeit sie drängt.

Plötzlich, ich sitzt so gemütlich geb mich hin der laut' Musik, fängt die Tochter an zu schreien und es droht ein neuer Krieg.

Denn der Ordner für die Schule liegt, wie könnt es anders sein, nicht im Kofferraum des Autos sondern lieb und brav DAHEIM.

Darum schreib ich diese Verse, denn ich habe mir gedacht, vielen geht's bestimmt genauso morgens früh noch weit vor acht.

(c) Sabine Nebenthal, Pfungstadt



**Julia Veit** vom Kinder-Second-Hand-Shop „Schmetterling“ wünscht allen Muttis einen wunderschönen Muttertag!



Zum Muttertag am 8. Mai freuen sich alle Mamas & Muttis über feine Pralinen und kleine Geschenke, eine gute Flasche Prosecco oder eine rosige Marmeladen-Überraschung. Selbstgebastelte Kleinigkeiten oder eigene Kreationen für den Gaumen sorgen ebenfalls für große Freude. Auch ein feiner Brunch am Muttertag mit der Familie ist immer ein schönes Geschenk – über eine schön gedeckte Tafel freut sich jede Mutter!

## Schnelles Fingerfood mit Tante Fanny

Mit dem Einzug des Frühlings steigt auch die Lust auf leichte, gesunde Speisen.



**Zutaten:**  
1 Pkg. Tante Fanny Frischer Filo- oder Yufkateig 250 g,  
400 g Frühstücksspeck, in feine Blätter geschnitten  
400 g Schafkäse, fein würfelig geschnitten  
1 Bund Petersilie, fein gehackt  
Pfeffer aus der Mühle

**Zubereitung:**  
Zubereitungszeit: ca. 20 Min.  
Backzeit: Ober-/Unterhitze: 200° C, ca. 20 Min.  
Heißluftofen: 190° C

1. Backofen auf 200° C Ober-/Unterhitze vorheizen.
  2. Filoteig ca. 10 Min. vor dem Verarbeiten aus dem Kühlschrank nehmen.
  3. Teig in Dreiecke schneiden. Speckblätter und Schafkäse auf die breite Seite der Dreiecke legen und mit etwas Petersilie und Pfeffer bestreuen.
  4. Dreiecke zur Spitze hin einrollen. Die gerollten Sigara sollten in etwa die Größe und Form einer Zigarre haben (daher der türkische Name).
  5. Die Zigarren mit Wasser bespritzen und im vorgeheizten Backofen bei 200° C ca. 15 Min. backen. Alternativ können die Röllchen auch in heißem Öl frittiert werden.
- Tipp: Für Vegetarier kann auch nur der Schafkäse als Füllung verwendet werden.

Wie wäre es zum Beispiel mit einem Abendessen im orientalischen Stil?

Mit „Sigara Börek“ präsentieren wir dir ein Rezept für einen tollen Start in den Abend. Und das Feine dabei: Es geht ganz einfach und schnell. Mit diesem Fingerfood kommt Stimmung auf.

### Gewinnspiel

Mit ein bisschen Glück gewinnst du eines von 5 Sets bestehend aus je: 1 Tante Fanny Kochschürze mit Deinem eingestickten Vornamen, 1 Tante Fanny Koch- und Backbuch vom Strudel und Filoteig und 1 Tante Fanny Nostalgietafel. Teilnahmeschluss ist der 4. Mai 2011 (<http://typischich.at/home/genuss/647500/Fingerfood>)

## Spiritualität im Augustinerkloster in Erfurt vom 27.6. bis 2.7.2011

Den Alltag unterbrechen, Kraft schöpfen, eine Sommerwoche für Körper, Geist und Seele an einem spirituellen Ort erleben. Nachmittags ist Zeit, Erfurt zu erkunden. Die Gruppe wird begleitet von Kristin Flach-Köhler und Renate Drevensék, Referentinnen für Frauen, Bildung, Spiritualität der Evangelischen Frauen in Hessen und Nassau e. V.

Information und Anmeldung: Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e.V. Mechthild Köhl: Telefon 06151-6690-155 frauenreisen@EvangelischeFrauen.de [www.reisenmitfrauen.de](http://www.reisenmitfrauen.de)

**Schmetterling**  
Second Hits for Kids & Teens

Öffnungszeiten:  
Mo, Mi, Sa: 9.30-12.30 Uhr  
Mo: 17.30-19.00 Uhr  
nach tel. Vereinb. auch gerne außerhalb der Öffnungszeiten

Alles rund ums Kind  
Gebrauchte Baby- und Kinderbekleidung bis Größe 176, Bilderbücher, Spiele, Spielzeug, Autositze, Kinderwagen und vieles mehr ...

Iris Veit  
Wilhelm-Leuschner-Straße 7  
64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-86244  
Mobil 0170-8109590

WERBESTUDIO WEBER 06157-989699

**Individuelle Bewerbungen**

- Fotobuch als Geschenk
- Workshop „Fotobuch“

Office-Communication  
Inhaberin Gabi Kaula • 64347 Griesheim  
[www.office-communication.de](http://www.office-communication.de)  
0 61 55 - 60 84 59

Ich biete Ihnen • Kreativität • Zeitersparnis • Geschenkideen

**Salzgrotte MINERALIS**  
Meeresklima an der Bergstrasse

Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung für Körper, Geist und Seele – Erleben Sie die wohlthuende Wirkung einer Salzkur für die ganze Familie!

Natürliche Hilfe bei  
Stress • Erkältungen • Bronchitis • Allergien  
Neurodermitis • Schuppenflechte • u.v.m....

Vereinbaren Sie noch heute Ihren Termin für mehr Wohlbefinden: 06157-990067

Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst nur am Meer oder natürlichen Salzheilstollen vorfindet!

SALZGROTTE MINERALIS • FAMILIE SCHMUCK  
Pfungstadt-Hahn • Karlsbader Str. 6 • [www.salzgrotte-mineralis.de](http://www.salzgrotte-mineralis.de)

**GUTSCHEIN**  
Sparen Sie bares Geld bei Ihrem Besuch in der Salzgrotte! Statt 9,50€ nur 8,- € bei Vorlage dieses Coupons.

Nur gültig bei Vorlage dieses Gutscheins innerhalb unserer Öffnungszeiten, Montag bis Freitag von 9:00 - 11:30 Uhr und 15:00 - 19:00 Uhr nach Terminvereinbarung. Sekundäre einem Solo-Ordnung oder Solo-Bordern. Viele weitere Salzartikel sind auch direkt in unserem Shop vor Ort erhältlich. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**SAWASDEE THAIMASSAGE** GROSS GERAU

DER KURZURLAUB IN IHRER NÄHE

GENIEßEN SIE EINE UNERGEBLICHE STRESSFREIE ATMOSPHERE. HILFREICH BEI MIGRÄNE, SCHULTER- UND NACKENVERSPANNUNGEN. BIS ZU VIER PERSONEN KÖNNEN GLEICHZEITIG MASSIERT WERDEN.

**KÖRPERMASSAGE**  
60 MINUTEN..... 25,- €  
MIT WARMEM ÖL..... 29,- €  
HOT STONE..... 35,- €

AUCH ALS GESCHENKGUTSCHEIN

SAWASDEE THAI MASSAGE  
ANITA-AUGSPURG-STRASSE 6  
64521 GROSS-GERAU  
TELEFON 06152-987560

**Auxilio**  
Institut für erfolgreiches Lernen  
Nachhilfe und Förderunterricht

**Mathe 5, Deutsch 5, Englisch 5 ?**

Wir bieten professionelle Hilfe in Deutsch, Mathe, Physik, Chemie und in allen Fremdsprachen. Helfen Sie Ihrem Kind schnell und dauerhaft gute Noten zu schreiben. Ihr Kind wird Ihnen dankbar sein!

Schnupperstunden sind jederzeit möglich! Prüfen Sie genau, wem Sie Ihr Kind anvertrauen!

Geprüfte Qualität nach ISO 9001!

NEU LRS FÖRDERUNTERRICHT

Seehelm - Heidelberger Straße 39 - 06257/5062341  
DA-Eberstadt - Pflugstädter Str. 16 - 06151/2785101  
DA-Arheilgen - Frankfurter Landstr. 120a - 06151/1373534

Mo.-Fr. 14.00-17.00 Uhr  
[www.Auxilio.info](http://www.Auxilio.info)



## Lisbet & Hoiner

Sach emol Hoiner: "Was kimmt vorm Vadderdag"? Hoiner: „De erste Mai un dann Pfings-te, des wisse doch sogor die klane Kinder“! Nee Hoiner! Klane Kinder wisse, dass mer bei der Frage de Mudderdag meint, Du net.“ Warum sachst Du so was Lisbeth“? Ich wees, wann moi Mudder Mudderdag hot. Du host doch a e Mudder. Deshalb musst Du des ach wisse. Host Du moi Frage net verstande, Hoiner? Doch, awwer mer hawwe joh alle beide Mudder un an moi Schwiechemudder muss ich joh net denke! Den Owend will ich mer net versae. Moin liewer Hoiner, nix Negatives üwwer moi Mudder- gell. Des is joh ach doi Mudder und net moi-

odder? Lisbeth: Awwer moi Frage host Du net verstande, deshalb sach ich was ich mer wünsch. Hoiner: Mer hawe doch gor kaa Kinder, also muss ich mer den Tag net merke. Ich bin Dein Mann und net Dein Sohn, deshalb gibst's doch kaa Geschenk zum Mudderdag. Odder host Du ein Kind, von dem ich nix waas. Lisbeth: Nee ich heb kaa geborn, awwer Deine zwoo Kinder aufgezoge. Hoiner: Hättst Du richtig erzoge, dann würd die Dir ach was schenke! Die mache des Johr sich desselbe wie im letzte Johr! Die wern ihrer leibliche Mudder wie immer ein Geschenk mache. Gott sei Dank, dass Du Lisbeth, die richtig erzochte host.



## Zum Muttertag

von Horst George Balonier

Ein besonderer Tag, den eigentlich jeder mag, ist jährlich der gefeierte Muttertag. Warum, fragt man sich, das ist nicht schwer, wo besorgt man sich die Geschenke her. Ein Problem für den Mann, der angeblich Alles kann?

Oh, welch' ein Graus, ohne einen Ratschlag der Frau im Haus! Ein besonderer Tag, den er nicht mag. Weil er nicht kochen kann Und wäre an diesem Tag endlich auch einmal dran.

Er müsste sich ja schon wieder bemühen, schaut aus dem Fenster, sieht nicht mal die Blumen blühen. Was macht man nur in einem solchen Falle, wenn die Kinder fragen und die Geduld ist alle. Papa, wir wollen der Mama zum Muttertag was schenken, daran soll auch noch der Papa denken?

Fragt doch Oma oder Opa, die müssen das wissen, und sitzen tagtäglich vor TV und Radio auf dem gehäkeltten Kissen. Nun wird das Problem des Papas geklärt, weil jeder auf ihn täglich hört. Es wird hin und her überlegt und gedacht, wer für wen nun die Arbeit macht.

Oma meint, einen Kuchen zu backen wär' schön, wer könnte denn da einkaufen gehen. Opa schließt sich wie immer Omas Meinung an, bemerkt: und mit Blumen, ist dann alles getan! Die Kinder sind mittlerweile zufrieden, es herrscht nun wieder der gewohnte Hausfrieden.

Oma wird krank, und Opa hat als Rentner keine Zeit, und sagt den Kindern, es tut mir Leid. Wenn ich euch leider nicht helfen kann, fragt Papa: „Der ist doch ein toller Mann“! Die Kinder schmunzeln und meinen Ja, Ja, wenn Oma nicht gewesen wär', hätte der heut noch keine Fraaaa...

Doch ein Tag vor dem Muttertag, ein Gehetze und was für ne Plag'. Die Kinder in der Not ein paar Bilder auf Karton malen, das sind die allergrößten Qualen. Wenn fertig dann ist das Bild, wird dies in ein Geschenkpapier eingehüllt.

In der Gärtnerei kauft Papa schnell noch ein paar Strauß, und schon sind die kreativen Ideen von Papa aus. Anstatt mit den Kindern mal Blumen in der Natur zu pflücken, mein Gott: „Da müsste er sich ja vielleicht einmal bücken“. Das kann man von ihm als Mann wohl nicht erwarten, zu sehen das Schöne in seinem Garten.

Weil Opa und Oma, kommen nie aus dem Haus, wollen die einmal am Muttertag raus. Und laden die ganze Familie in ein Gasthaus ein, Trinken und gutes Essen von Rind oder Schwein. Beim anschließenden Spaziergang im Sonnenschein, fällt plötzlich Papa ein EDV- Problem ein.

Er macht sich Gedanken, wie er schnell die Familie nach Hause bringt, ohne dass seine Frau denkt, dass er wieder einmal spinn. Ob wohl ein Eis für die Kinder das Beste ist, mein er bevor er die Oma vergisst. Kinder und Oma sollten ein Eis genießen, Opa wollte im Garten doch noch die Blumen gießen.

Das Auto getankt und noch ein Großpack Eis mitgenommen, zu Hause kurz danach angekommen. Er endlich wieder am Computer sitzt, und am Muttertag wohl nicht abgeblitzt. Sehr einfallsreich, noch zwei Fotos ausgedruckt mit Blumen, ein Foto für Oma und eines für Mama, anstatt Blumen.

Man musste sich nicht bücken, brauchte nicht pflücken. hatte keine große Arbeit beim Bildermalen, hatte als Papa auch keine Qualen. Opa gießt Blumen und Oma beschäftigt die Kinder, das sieht die Ehefrau... das sieht ja ein Blinder.

Wer sollte da meinen, für Väter wäre Muttertag nicht schön, das ist EDV- technisch doch gar kein Problem. Das muss man nur rechtzeitig planen, ansonsten gerät Alles in schiefe Bahnen. Papa zufrieden, und Mama am Muttertag auch, sitzt Papa vorm Computer und streichelt seinen dicken Bauch.

Der Muttertag geht wohl ohne Kritik vorbei, doch am nächsten Tag, gibt's ein Geschrei. Warte nur ab, mein Liebster bald ist Dein großer Tag, wie ich mich dann für Dich dann plag. Der Vatertag fällt daraufhin zu Hause aus, vor Kummer am Tag besoffen in Saus und Braus!

Horst George Balonier

## „Ich bastele was für Mutti“

Material: Dünne Metallreifen oder Drahtreifen, Wolle, Federn, Perlen, Watte, Geschenkband, Schere, Nadel, Garn etc.

Der Metall- oder Drahtreifen wird mit Wolle oder Geschenkband umwickelt. Auf einem Stück Garn Perlen, Pailletten, Federn oder ähnliches auffädeln. Das Ganze wiederholen, so das zwei gleiche Anhänger entstehen. Zwei weitere Anhänger und/oder einen einzelnen herstellen. Die Anhänger so in das Windspiel einknoten, dass es schön symmetrisch wird. (www.kikisweb.de)

ger entstehen. Zwei weitere Anhänger und/oder einen einzelnen herstellen. Die Anhänger so in das Windspiel einknoten, dass es schön symmetrisch wird. (www.kikisweb.de)



**Pink**  
Material: Geschenkband in pink (um den Reifen gewickelt); Federn in pink; Perlen in pink und weiß.



**Kunterbunt**  
Material: Wolle (um den Reifen gewickelt); Federn in verschiedenen Farben; Perlen in verschiedenen Farben; Schleifenband; Bommel; Blume.

## Geschenkpapier mit Kartoffeldruck

Material: Kartoffeln, Papier, Deck-, Plakat oder Abtönfarben; Messer; Pinsel, Becher mit Wasser; Zeitungspapier zum Unterlegen

Die Kartoffel in zwei Hälften schneiden. Mit dem Messer ein Motiv in die glatte Seite der Kartoffel (z.B. Stern, Herz, Baum, Kreis, Viereck, Buchstabe, u.s.w.) schneiden. Bein Kindern sollten die Eltern helfen!

Dieses Motiv muss hervorstehen, damit es gedruckt werden kann. Die Kartoffel mit et-



was Farbe bestreichen und mit der farbigen Seite auf das Papier drücken. Zuerst sollten einige Drucke auf Probe gemacht werden, bevor auf dem eigentlichen Papier gedruckt wird. Mit wenig Übung kann man dann, z.B. Geschenkpapier selber machen! (www.kikisweb.de)

## Namenssteine

Material: Mittelgroße Steine, Plakatarben, Klarlack

Die Steine sollten auf einer Seite flach aufliegen. Die Steine in einer Grundfarbe bemalen und trocknen lassen.

Danach wird der Name auf den Stein gemalt. Natürlich kann man außer dem Namen auch noch andere Dinge darauf malen, wie z.B. Sterne, Blumen, Punkte, Sonne, Wolken, Tiere, u.s.w.

Den Stein noch einmal trocknen lassen. Zum Schluss die Farben mit Klarlack fixieren.

Die Namenssteine können z.B. als Tischkarten benutzt werden, für die Kinder als Namensschilder in der Schule oder einfach als Dekoration auf dem Schreibtisch (Briefbeschwerer). (www.kikisweb.de)



## Blumen pressen

Material: Zeitungen, frische Blumen, viele Dicke Bücher

Die frischen Blumen auf eine doppelte Zeitungseite legen. Die Blumen so legen, dass die Blüten offen sind. Auf die Blumen kommt noch eine doppelte Zeitungseite. Die Blumen mit vielen dicken Büchern beschweren. Je schwerer um so

besser. Es gibt auch Blumenpressen aus Holzbrettern und Schraubzwingen. Nach etwa zwei Wochen sind die Blumen gepresst und trocken, so dass man diese vorsichtig aus der Zeitung lösen kann. (www.kikisweb.de)

## Liebe Gartenfreunde!

Ab sofort bekommen Sie bei uns:

Geranien XXL	..... 2 Stück im 12er-Topf	2.40 €
Geranien	..... 1 Stück im 10,5er-Topf	1.50 €
Tagetes	..... 1 Stück im 9-er-Topf	0.60 €
	10 Stück im 9-er-Topf	4.90 €
Eis-Begonien	..... 1 Stück im 9-er-Topf	0.80 €
Sorsinia	..... in pink, weiß, rot, hellblau	2.40 €

Desweiteren haben wir für Sie

Vanilleblumen • Schneeglöckchen • Jasmin  
Männerträu • Portulakröschen  
Lieschen u. u. u...

Wir laden Sie herzlich ein zum  
**Tag der offenen Tür**  
am 1. Mai von 10-17 Uhr  
für Ihr leibliches Wohl ist bestens gesorgt!  
Und für die kleinen  
Gartenzwerge haben wir eine  
**Hüpfburg!**

Ihre  
**Gärtnerei**  
**Sigl**

Pfungstadt • Odenwaldstr. 74  
Telefon 06157-83175

BÄCKEREI | KONDITOREI | CAFÉ  
IHR GUTER  
**LIEBIG**

DIE  
**GRILLSAISON** IST ERÖFFNET

WIR BACKEN IHNEN DAZU  
**FRANZ. WEISSBROT**  
**PAIN DU MAITRE** DIESES GIBT ES  
AUCH MIT OLIVEN ODER TOMATEN  
VERSCHIEDENE PARTYGEBÄCKE

Backtradition seit 100 Jahren • Auch sonntags frische Brötchen!

Hauptgeschäft Pfungstadt Lindenstr. 50 Telefon 06157-2722  
Filiale Eberstadt Schwanenstraße 6 Telefon 06151-54522  
Filiale Crumstadt Fr.-Ebert-Str. 19A Telefon 06158-83929

**CASTELLA**  
GRIECHISCHES RESTAURANT

Familie Thomas  
empfiehlt:  
vom 02.-27.05.11

Montag **Pangasiusfilet** mit Reis & Salat 7.50 €  
Dienstag **Frikadelle** mit Pommes & Salat 7.50 €  
Mittwoch **Sardinen** mit Reis & Salat 7.50 €  
Donnerstag **Gyros-Salat** mit Brot 6.90 €  
Freitag **Schweinekotelett** mit Zaziki, Pommes & Salat 8.00 €

1. Mai geöffnet!  
Wir freuen uns auf Sie!  
Alle Speisen  
zum Mitnehmen!

FAMILIE APOSTOLOS THOMAS  
LUDWIG-CLEMENZ-STR. 40 · 64319 PFUNGSTADT 06157-9863160  
MO-SA 17-24. SONN- U. FEIERTAGE 11-14.30 +17-24 UHR

**Wanne auf Wanne** repaBAD

Das ideale System  
für Bade- & Duschwannen  
seit über 35 Jahren bewährt

langlebiger Acryl-Wanneneinsatz  
keine Fliesenschäden  
geringer Platzverlust  
ein neues Bad für wenig Geld  
in 3 Stunden

5 JAHRE GARANTIE

Stork Haustechnik  
Sanitär • Heizung • Kundendienst

Darmstadt: Ettetesterstr. 12 • Tel. 06151-371207  
Pfungstadt: Mainstr. 97 • Tel. 06157-989761  
www.stork-haustechnik-darmstadt.com

gute Vereinbaren Sie mit Herrn Stork  
Konditionen Ihren persönlichen Beratungstermin

Unser Service  
ist Ihre Qualität!

FACHBETRIEB FÜR  
RENOVATIONSTECHNIK  
seit 1945

Für die FRANKENSTEINER RUNDschau suchen wir  
**ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGS AUSTRÄGER**  
Telefon 06157-98 96 99

## EDITORIAL

## Was ist der Sinn des Lebens?



Der sicherlich schönste Monat Mai zeigt sich in seiner Pracht. Toll, was uns jährlich die Natur bietet. Ebenso werden die Sinne für das Schöne, Gute und Weite geöffnet. Vergessen sollte der Mensch allerdings nicht, dass er ebenfalls nur Teil des Ganzen Naturgeschehen ist. Deshalb ist die SINNFRAGE DES LEBENS von großer Bedeutung. Die wichtigsten Philosophen und Theologen der Welt verweisen auf die HEILIGEN SCHRIFTEN ALLER

RELIGIONEN. Selbst die klügsten Naturwissenschaftler können und konnten auf diese zentrale Frage keine erschöpfende Antwort geben. Die wird auch nicht möglich sein!

Deshalb können nur Religionen, GOTT vorausgesetzt, als Antwort dienen. Ansonsten wird das „jährliche Wunder der Natur“ naturwissenschaftlich erklärbar. Alles was erklärbar ist, wird als erforscht, erklärt und geistig erledigt empfunden. Dem natürlichen Kreislauf des Geschehens folgt zeitgleich ein theologisch/philosophischer Kreislauf, der gleichbedeutende Betrachtungen für die Menschen, egal in welcher Religion in sich birgt.

Wer die naturwissenschaftlichen Erklärungen in unserem Multikosmos endgültig verstehen will, kann die Geisteswissenschaften nicht ignorieren. Es gibt letztendlich nicht auf alle Fragen eine erschöpfende Antwort. Klug wer erkennt, während seines Lebens immer in hoffnungsvollem Glauben zu leben, genießt ein Lebensgefühl, das hilft, sichere Geborgenheit zu haben. Den Müttern wünscht die Redaktion einen besonders schönen MUTTERTAG.

Ihre Karin Weber und Team

## Modenschau in Darmstadt bei Pflug Strickmoden

Grosses Interesse für die neuesten Modelle der Früh-

jahr/Sommer-Saison DARMSTADT. Die Firma Pflug-Strickmoden, Darmstadt, Schulstr. 5 (63 Jahre im Dienste der Mode) hatte am 11.4.2011 zu einer Modenschau in den Geschäftsräumen eingeladen. Ein gern gesehener Gast war wieder die Blindenvereinigung Darmstadt.

Inhaber Heinz Pflug, der die Veranstaltung moderierte, begrüßte die Gruppenleiterin Ulrike

Astheimer-Stumm mit einem Blumenstrauß, die ihr Dankeschön mit Wurstwaren und Süßigkeiten für die „Models“ erwiderte.

Gezeigt wurden die neuesten Modelle für die Frühjahr/Sommer-Saison 2011. Die Senioren, die teilweise aus Büttelborn und Langen und natürlich aus Darmstadt und näherer Umgebung kamen, waren von den Darbietungen begeistert. Pflug-Strickmo-



Hier ein „Schnappschuss“ von den Teilnehmern und von den Models.

den, das als seniorenfreundliches Geschäft gilt, veranstaltet diese Modenschauen seit Jahren. Die ältere Kundschaft ist froh, dass es überhaupt jemand gibt, der sich um die Belange älterer Bürger bemüht.

Zur Information: Die Blindenmodenschau ist insofern sehr interessant, da viele Teil-

nehmer wenig sehen können oder überhaupt nichts sehen. Sie fühlen die Mode mit den Fingern ab und lassen sich die Teile erklären. Die Teilnehmer sind fasziniert von den Ausführungen der Mode und werden durch die Vorführungen inspiriert. Die Fragen nach Farben und Qualität ist sehr ausführlich und interessant.

Hinweis: Am 3.9.2011 werden im Darmstadtium die 3. Darmstädter Seniorentage veranstaltet. Firma Pflug-Strickmoden wird wie in den letzten beiden Jahren die neueste Herbst-Wintermode 2011 auf einem schönen Laufsteg und viel Publikum vorführen. Veranstalter ist der Seniorenrat der Stadt Darmstadt. (Heinz Pflug)

Im Jubiläumjahr  
**SONDERVERKAUF**  
Modenschau für  
Senioren-Gruppen

Rabatt  
**10-30%**

64283 Darmstadt, Schulstr. 5  
Telefon **06151-23142**

**DAMEN HOSEN**  
der Fabrikate Finnkarelia  
Raphaella (Brax)  
Gerke, Leiss

Kaffee & Kuchen  
**KOSTENLOS!**  
Anmeldung erbeten

**PFLUG STRICKMODEN**

## Sehr geehrte Hauseigentümer

PFUNGSTADT. Auf diesem Wege möchten wir uns, die LSB-Holz- & Dach GmbH, gerne bei Ihnen vorstellen. Wir sind ein aus Familienhand geführter Zimmereibetrieb, der aus 2 Meistern und 5 Zimmerern besteht. Bedingt durch die hohen Energiekosten können durch entsprechende Dachisolierungen bzw. Dachdämmung erhebliche Kosten eingespart werden. Diese Maßnahmen werden durch die KfW gefördert und bezuschusst. Wir führen für Sie aus:

- Dachisolierung mit zusätzlicher Wärmedämmung zur Energieeinsparung
- Erhaltung alter Bausubstanz oder Verschönerung
- Dacheindeckung plus mit eventueller Wärmedämmung

Unterstützen Sie Firmen in Ihrer Region, profitieren Sie von unserer Erfahrung und kontaktieren Sie uns unter unserer Telefonnummer **06157-991867** oder senden Sie uns ein E-Mail an [info@lsb-holzbau.de](mailto:info@lsb-holzbau.de).

Wir würden uns sehr freuen, Ihnen ein auf Ihre Anforderungen zugeschnittenes Angebot unterbreiten zu dürfen.



**Holz- & Dach GmbH**  
Ihre Ansprechpartner:  
Karl und Dieter Gilb

## Roadshow-Altenpflege in der FES-Schule in Pfungstadt

Ein Übungs-Feueralarm für alle Schüler und Lehrer der FES fand am 12.4. statt. Sehr diszipliniert erfolgte die Übung, wo sich alle in Klassen auf dem Schulhof trafen. Vollkommen unspektakulär und ohne Gefahren!

Anschließend trafen sich verschiedene Klassen und der Halle auf dem Schulgelände und wurden über die beruflichen Möglichkeiten im Bereich der Altenpflege informiert. Zugegen waren mehrere Pflegedienst- und Ausbildungsvertreter, die an den Ständen alle Fragen der Schüler zur

Zufriedenheit beantworten konnten. Ebenso fand eine Verlosung statt, bei der eine Schülerin einen MP-3-Player gewinnen konnte. Die beruflichen Möglichkeiten im Pflegebereich sind derzeit für die Schüler hervorragend und wegen der zunehmenden Altersstruktur der Gesellschaft ausgezeichnet.

Pflege- und Beratungsservice Stetter war ebenfalls anwesend. Momentan bietet der Pfungstädter ambulante Pflegedienst mit seinem nettem Team eine Teilzeitstelle an. Infos: 06157/955416. (fran)



## Neues Jugend-Programm „Young Life Guards“ der DLRG Pfungstadt

Kinder und Jugendliche werden durch Spiel und Spaß zum Juniorretter und zum Rettungsschwimmabzeichen Bronze herangeführt.

Die DLRG Pfungstadt hatte sich bereits beim Jugend- und Ausbilderwochenende Anfang 2011 in Oberwesel zum Ziel gesetzt mehr Kinder und Jugendliche aus den Schwimmkursen für die aktive DLRG-Tätigkeit zu begeistern. Im Rahmen der dort gesammelten Ideen und Vorschläge hat die DLRG-Jugend nun das Programm „Young Life Guards“ ins Leben gerufen. Damit sollen insbesondere die Kinder und Jugendlichen aus den Schwimmkursen zum Juniorretter und zum Rettungsschwimmabzeichen Bronze weiter spielerisch und mit Spaß an die Tätigkeiten im Bereich Wasserrettung herangeführt werden. Zum Auftakt gab es am 2. April einen Theorie-

kurs zum Rettungsschwimmabzeichen Bronze. Dort wurde neben der für das Abzeichen notwendige Theorie im Vereinsheim

der DLRG Ortsgruppe Pfungstadt auch viele zusätzliche Rettungsgeräte angeschaut. Höhepunkt war hier natürlich, dass sich die



Jugendlichen eines der beiden Motorrettungsboote näher ansehen konnten.

Viel Auflockerung und Spaß brachte auch das Üben von Knoten, aber auch die Grundlagen der Erste-Hilfe wurden ausgiebig beschnuppert. Im Mittelpunkt der praktischen Übungen stand hier die Herz-Lungen-Wiederbelebung und verschiedene Verbände.

Für die Sommermonate bietet die DLRG-Jugend Pfungstadt zwei „Young Life Guard Camps“ am Eicher See an. Hier ist jeweils neben einer Übernachtung am

See auch das Kennenlernen der Wasserrettungsstation der DLRG Pfungstadt und weitere Praxisübungen für die angehenden Rettungsschwimmer vorgesehen. Bis dahin wird aber im Schwimmbad jeweils montags noch jede Menge trainiert.

Jugendwart Dirk Kopp war mit der Auftaktveranstaltung zum Programm sehr zufrieden, denn die zahlreichen Teilnehmer hatten jede Menge Spaß. Und das ist auch eines der wichtigen Ziele: Spaß am Helfen und Retten in der DLRG vermitteln. (DLRG)

**Rümmler's Schuh- und Schlüsseldienst**

Schuhreparatur  
Schuhpflegemittel  
Schlüsseldienst  
Einlegesohlen  
Lederwaren

Monatsangebot  
**Messer & Scheren schleifen**  
nur **1.00€**

City Passage 8 | 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157-974814

Mo-Fr 8.15-18.00 Uhr durchgehend geöffnet  
Für Geschäftsleute: Sa 9.00-12.00 Uhr

**Der Pflegeverein e.V.**  
Lebensqualität fördern

Da-Eb.: Heidelberger Landstr. 275  
Pfungstadt: Borngasse 9

medizinische Behandlungen  
Hilfe bei der Körperpflege  
Hilfe im Haushalt  
Angehörigentlastung  
Seniorengruppe Café Lindenbaum  
Palliativpflege  
Kliniknachbetreuung

Telefon  
**0 61 51-9 50 71 80**  
**0 61 57 / 9 30 1 2 2**

**CHARLES HOLLIDAY GMBH**  
**LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.**

• Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand  
• Hol- und Bringservice · Leihwagen  
• kurze Reparaturzeiten

**5 Jahre Qualitätsgarantie**

Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50  
Mobil 0172 / 4666819 · [www.identica-holliday.de](http://www.identica-holliday.de)

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA

## Kreisfeuerwehrball am 28. Mai in der Sport und Kulturhalle

Der **Feuerwehrverein Pfungstadt** veranstaltet in diesem Jahr den Kreisfeuerwehrball des Landkreises Darmstadt Dieburg am Samstag, den 28. Mai in der Sport und Kulturhalle

Es werden ca. 600 Personen aus 23 Städten und Gemeinden des Kreises erwartet. Dies sind u.a. auch Feuerwehrangehörige mit ihren Feuerwehrbekleidungen.

Die Begrüßung der Gäste wird Kreisbrandinspektor Ralph Stühling vornehmen. Für Tanz und Unterhaltungsmusik sorgt die fünfköpfige Fun Collection.

Des Weiteren sind zwei Artistische Einlagen von der Gruppe Three Arts vom Circus Waldoni geplant. Dieser hat in Pfungstadt Ost eine feste Bleibe. Neben den

Waldoni-Circusgruppen, die im eigenen Circuszelt die jährliche „Waldoni“-Aufführung bestreiten, entstanden in letzter Zeit verschiedene kleine Circusgruppen in benachbarten Schulen, außerdem fanden Workshops auch für Erwachsene statt, mit Behinderten wurde gearbeitet und Sozialarbeiter interessierten sich für den Einsatz von Circusaktivitäten in Einbindung in ihre Arbeit. Organisatoren von Festen und Veranstaltungen interessierten sich für Mitmach-Zirkusan-

gebote. Ab Sommer 2001 sind Freizeitangebote für Kinder und Jugendliche geplant. In allen Schulferien gibt es Circus-Ferienkurse.

Für die jungen Feuerwehr-gäste ist ab 21.30 Uhr eine Disco mit DJ Sebastian Treusch im Bistro der Halle vorgesehen. Der Feuerwehrverein freut sich auf Ihr reges Kommen. Für die Durchführung und das leibliche Wohl sind die Helfer der Freiwilligen Feuerwehr verantwortlich. (Frankensteiner Rundschau)

## Der Verein für Heimatgeschichte Eschollbrücken/Eich wächst

ESCHOLLBRÜCKEN-EICH. Wolfgang Roth, der 1. Vorsitzender des Vereins für Heimatgeschichte Eschollbrücken/Eich 1982 e.V. freute sich über den zahlreichen Besuch der diesjährigen Jahreshauptversammlung. Im Alten Rathaus Eschollbrücken konnte er von einem positiven Jahr 2010 berichten. Die Mitgliederzahl ist auf 125 angewachsen.

Auch der Kassenbericht, vorgelegt vom Rechner Jürgen Lilge, fiel genauso positiv aus und der Verein zeigt sich finanziell gerüstet für die zukünftigen Aufgaben bezüglich der Niederburg Eschollbrücken. Nach dem Bericht der Kassenprüferin wurde der Vorstand Entlastung erteilt. Wieder einmal ist das Jahresprogramm des Vereins vielfältig aus-

gefallen und garantiert dadurch wieder rege Beteiligungen. Am 4. 05. hält der 1. Vors. Wolfgang Roth um 20 Uhr im Gemeindehaus einen Vortrag über die ev. Kirche Eschollbrücken, die als ältestes Gebäude des Dorfes gilt. Am 20.08. findet das zur Tradition gewordene Sommerfest im Hof des ehem. Eicher Schulhaus statt. Am 16.10. gibt es eine



## Schuster bleibt bei seinen Leisten und in der City-Passage!

**Schuster Rümmler** bleibt in der City-Passage und repariert weiterhin die Schuhe seiner Kunden. Die Reparaturen erfolgen in Kürze, fachlich in guter handwerklicher Qualität und preiswert. Ebenso sind wie seit Jahren alle anderen Dienstleistungen garantiert.

Bus-Exkursion. Das Ziel ist Köln am Rhein. Am 27.11. zum 1. Advent wird eine Ausstellung im Alten Rathaus Eschollbrücken gezeigt. Das Thema wird die Geschichte der ersten italienischen Gastarbeiter in Pfungstadt bzw. Eschollbrücken behandeln. Zum Schluss der JHV erläuterte Wolfgang Roth den Spendenauftrag für die Sanierung des Eschollbrücker Engels. Es handelt sich dabei um einen Grabengel des

Bildhauers Reimund Liebhaber, der durch die Metallwarenfabrik WMF als Galvanoplastik mit einem elektrotechn. Verfahren hergestellt wurde. Während der letzten Vorstandssitzung wurde beschlossen, dass sich der Verein für Heimatgeschichte mit 200 € an der 6000 € teuren Restaurierung beteiligt. Die Stadt Pfungstadt stellt für Zuwendungen, bez. der Skulptur-Restaurierung Spendenquittungen aus. (Quick)



## Sicherheit in Eberstadt

Bericht von der „Pressekonferenz der Bürger“, **Runder Tisch der CDU** zur Sicherheit auf dem Eberstädter Rathausplatz

„Wir sind froh über die derzeitigen, verstärkten Kontrollen der Polizei, jetzt müssen wir für eine dauerhafte Verbesserung arbeiten“, so die Eberstädter CDU-Kandidaten Ludwig Achenbach, Beate Kölsch, Karl-Peter Föhrenbach, Peter Franz und Marcel Riwalzky zu Beginn der „Pressekonferenz der Bürger“. Beim „Runden Tisch zur Sicherheit“ auf dem Eberstädter

Rathausplatz schilderten rund 20 Bürger ihre Erfahrungen, besonders im Bereich Modapromenade – mit den bekannten Themen Sicherheit, Sauberkeit, Zustand der Grünanlagen, Angsträume, Bedrohungsgefühle, Vermüllung, Gewalt, der Getränkeverkauf bei REWE, die Situation auf den Spielplätzen, aber auch an der Warthalle, von dort war eine Geschäftsfrau

da. Es wurde klar dass für ganz Eberstadt ein Konzept benötigt wird. Schwerpunkt waren auch Erfahrungen von Familien mit dem sicheren Schulweg (früher war das nur Verkehrssicherheit), der für Kinder und Jugendliche nicht immer gewährleistet ist. Gleichwohl waren die Äußerungen der Anwohner und weiterer Bürger differenziert. Das Bedürfnis nach Sicherheit durch verstärkte Kontrollen und Ahndung von Fehlverhalten wurde sehr deutlich, andererseits wurde die Notwendigkeit der Prävention und der Ansprache der Jugendlichen gesehen. (Frankensteiner Rundschau)

## Wahlpflichtunterricht Trend- und Eventsport

Klettern für einen guten Zweck im „High Moves“ in Bensheim

DARMSTADT-EBERSTADT. Der Wahlpflichtkurs „Trend- & Eventsport“ der Gutenbergschule zeigt im Rahmen „Aktion Tagwerk – Dein Tag für Afrika“ sein soziales Engagement. Das Klettern verlangt im höchsten Maße Konzentration und soziale Kompetenz von den Schülerinnen und Schülern, vor allem das gegenseitige Sichern stellt eine große Her-

ausforderung dar. Genau an dieser Stelle setzt die Idee der Gutenbergschülerinnen und -schüler an; Teamspirit für einen guten Zweck einzusetzen und Verantwortung zu übernehmen. Jede ausgesuchte Kletterroute in der Halle (unseres Kooperationspartners in Bensheim „High Moves“) soll durch gezielte Handgriffe unter dem Motto „Jeder Handgriff

zählt“ erklertet werden. Für jeden Griff suchten sich die Kletterer einen Sponsor- und das mit Erfolg! Die komplette Kletterroute jedes Teilnehmers wurde gesponsert! Der so erkletterte Erlös kommt Bildungsprojekten der Kampagne „Aktion Tagwerk“ und Projektpartnern Human Help Network in Angola, Burundi, Ruanda, Sudan u. Südafrika zu Gute. (Gutenbergschule)

## Neuer Vorstand bei Imkerverein Frankenstein

Auf der Jahreshauptversammlung vom Imkerverein Frankenstein (IVF) bilanzierte Vorsitzender Eberhard Kieber das abgelaufene Vereinsjahr. Glanzpunkt waren die hervorragenden Platzierungen der Vereinsmitglieder bei der Honigrämiierung vom Landesverband Hessischer Imker. Dabei erreichten Harry Kopp aus Eberstadt Gold, Friedrich Daum aus Ober-Beerbach Silber und Viktor Sawatzky aus Pfungstadt Bronze. Gleichfalls vorbildhaft hat sich die „Frauen-

quote“ im IVF entwickelt – sie übersteigt mittlerweile 20%. Zahlreiche Besucher waren von Glücksrad, einem Bienenvolk, Honigproben und weiteren Bienenzeugnissen am Vereinsstand auf dem Bauernmarkt in Pfungstadt fasziniert. Landrat Klaus-Peter Schellhaas motivierte dort die Imker, für die lebenswichtige Bestäubungsleistung in unserer Heimregion zu sorgen. Satzungsgemäß wählte der Verein den Vorstand neu. Aus gesundheitlichen Gründen kan-

didierten Vorsitzender Eberhard Kieber und Kassenwart Bernd Jung für ihre bisherigen Ämter nicht mehr. In den neuen Vorstand vom IVF wurden gewählt: Jörg Hausmann als Vorsitzender, Eberhard Kieber als zweiter Vorsitzender, Stephan Spahl als Kassenwart und Viktor Sawatzky als Schriftführer. Einmütig beschlossen die Imker, die für den Naturhaushalt unerlässliche Bienenleistung, wieder der Öffentlichkeit vorzustellen. Dazu will der IVF im Oktober am „Tag der Vereine“ im Darmstadtium teilnehmen.

## Karten-Verlosung: Konzert des Mandolinen-Orchester Eberstadt

3 x 2 Eintrittskarten für Orchester aus Erlangen und dem russischem Mandolinen-Virtuosin Kisseljow

EBERSTADT Das Mandolinen-Orchester Eberstadt lädt zu einem gemeinsamen Konzert mit dem Tennenloher Mandolinen- und Gitarrenspielkreis (Erlangen) am 22.6. um 11 Uhr in den Ernst-Ludwig-Saal, Eberstadt, Schwanenstr. 42, ein. Das Konzertprogramm ist bunt gemischt, vom Barock bis zur Moderne. Eingeleitet wird das Konzert vom Eberstädter Mandolinen-Orchester (Leitung Erich Kraft). Es spielt Orchesterwerke von Ambrosius & Beethoven sowie ein Konzert für Solo-Mandoline & Orchester (Solist Valerij Kisseljow vom Duo „Opus I). Der Tennenloher Mandolinen- & Gitarrenkreis (Leitung Winfried Hüb-

ner) setzt das Programm mit einer doppelchörigen Canzona und „Summertime Rock and Blues“ fort. Mit Werken von zeitgenössischen europäischen & japanischen Komponisten, von beiden Orchester gemeinsam dargebracht, wird das Konzert beendet. Karten im Vorverkauf bei der „Schaulade“, Schwanenstr. 45, oder an der Abendkasse. Schreiben Sie eine Postkarte an Frankensteiner Rundschau, Bgm-Lang-Str. 9, Pfungstadt. Stichwort: Mandolinen-Orchester Eberstadt. Einsendeschluss 17. 6. (Postst.), Tel.-Nr. nicht vergessen. Die Gewinner werden angerufen. Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

## Parkleitsystem für Eberstadt

Hinweisschilder für Autofahrer für Parkmöglichkeiten

EBERSTADT. „Unter dem Namen ‚Parkleitsystem‘ wird demnächst mit vier feststehenden Schildern den Autofahrern aus jeder Himmelsrichtung signalisiert, wo in Eberstadt Parkmöglichkeiten vorhanden sind, beispielsweise vor dem Rathaus oder auf dem Marktplatz.“, erläutert der Eberstädter CDU-Stadtverordnete Ludwig Achenbach. Die Stadtverordnetenversammlung hatte 2006 hierzu auf Antrag der CDU einen Beschluss gefasst, der jetzt umgesetzt wird.

und vermeidet unnötige Lärm- und Abgasbelastungen. Gerade im Hinblick auf Konkurrenz auf der Grünen Wiese müssen wir auch mit kleinen Schritten für unseren örtlichen Einzelhandel alles tun was möglich ist.“ Dabei gehe es nicht alleine um die bessere Erreichbarkeit von Eberstädter Geschäften, sondern auch um die psychologische Wirkung: „Geschäftsleute die sich täglich mit hohem Einsatz für den Erhalt eines guten Angebots im Stadtteil einsetzen müssen auch einmal erleben, dass sie Unterstützung bekommen.“

Achenbach erläutert die grundsätzliche Haltung der CDU Eberstadt zum neuen Parkleitsystem, das als Einstieg in ein Verkehrsleitsystem für den ganzen Stadtteil dienen könne: „Wir brauchen dringender als je zuvor ein Angebot, das die Besucher Eberstadts auf die durchaus vorhandenen Parkplätze hinweist und Parkplatzsuchverkehr vermeidet. Das schont die Umwelt

und vermeidet unnötige Lärm- und Abgasbelastungen. Gerade im Hinblick auf Konkurrenz auf der Grünen Wiese müssen wir auch mit kleinen Schritten für unseren örtlichen Einzelhandel alles tun was möglich ist.“ Dabei gehe es nicht alleine um die bessere Erreichbarkeit von Eberstädter Geschäften, sondern auch um die psychologische Wirkung: „Geschäftsleute die sich täglich mit hohem Einsatz für den Erhalt eines guten Angebots im Stadtteil einsetzen müssen auch einmal erleben, dass sie Unterstützung bekommen.“

## Familienfreizeit auf Borkum

11. bis 25. Juli in den hessischen Sommerferien

Der Verband Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e. V. veranstaltet für Familien eine Freizeit auf der Insel Borkum. Die Gruppe wohnt in der Familienferienstätte „Alter Leuchtturm“ im Ortskern. Zum Strand sind es nur wenige Gehminuten. Die Zimmer sind komfortabel ausgestattet und haben alle Duschen und WC. Die Gruppe wird von einem erfahrenen Betreuersteam der Evan-

gelischen Familien-Bildungsstätte Wiesbaden begleitet, das ein tägliches Freizeitprogramm für die Kinder und Erwachsenen anbietet. Die Busreise hat Zustiegmöglichkeiten in Darmstadt, Frankfurt und Wiesbaden.

Info und Anmeldung: Ev. Frauen in Hessen und Nassau e.V., M. Köhl: Tel. 06151-6690-155, frauenreisen@Evangelische-Frauen.de, www.reisenmitfrauen.de.

## Jahreshauptversammlung des Dieter-Beßler-Spielmansszuges

EBERSTADT. Am 26. März 2011 versammelten sich die Mitglieder des Dieter-Beßler-Spielmansszuges zur alljährlichen Hauptversammlung in ihrem Eberstädter Vereinsheim. Nach einer Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder berichtete Johannes Rossmannth-Beßler, der nach dem Tod von Dieter Beßler kommissarisch als 1. Vorsitzender eingesetzt wurde, über das vergangene Geschäftsjahr 2010. Alexandra Beßler berichtete über ein für den Klangkörper des DBSZ erfolgreiches Jahr. Sie spricht den Aktiven ihre Aner-

kennung für die geleistete Arbeit und den passiven Mitgliedern ihren Dank für die Unterstützung aus. Der Vergnügungsausschuss-Vorsitzende Frank Siefert gab einen Überblick über die diversen Arbeitseinsätze wie Dekoration des Musiksaales zu verschiedenen Anlässen und Gestaltung des Motivwagens z. B. zur Eberstädter Kerb und zum jährlichen Hessentagsfestzug.

Der Rechner Andreas Neusius gab eine Übersicht über die Einnahmen und Ausgaben im vergangenen Geschäftsjahr. Die Kassenrevisoren Dennis Nees

**B-US**  
INDEPENDENCE STYLES N.Y.C.  
direkt vom Hersteller!  
beste Qualität

**Ihr Jeans-Profi in DA-Eberstadt!**

Super Passformen  
Mit Fachberatung + super Preisen  
finden Sie bei uns  
mit Sicherheit auch Ihre Jeans!

Super Jeans zum kleinen Preis!

100% DA-Eberstadt, Oberstraße 31

Öffnungszeiten: MO.-FR. 10 bis 12.30 und 14 bis 18; SA. 9.30 bis 13 Uhr  
Tel: 06151-66 77 944

**baustoff kramer**

Bau-  
elemente  
Werk-  
Fachbetrieb  
Fliesenstudio  
Haustüren  
Zimmerüren  
Garagentore  
Markisen

Wir sind für Sie da  
Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr  
Sa. 7.30-12.30 Uhr

64560 Riedstadt-Crumstadt  
Friedrich-Ebert-Strasse 24  
mail@baustoff-kramer.de  
www.baustoff-kramer.de  
**FON 06158-9909-0**

Für die FRANKENSTEINER RUNDschau suchen wir  
**ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGSUAUSTRÄGER**  
Telefon 06157-98 96 99

**Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.**

Von Pfungstadt und OT 1 bis 4 Personen 35 €  
5 bis 7 Personen 40 €

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

**Hans Kaatz**  
Georg-Raab-Straße 10  
64319 Pfungstadt  
0 61 57 / 93 00 60

Ihr Taxi-Team Pfungstadt

**Jung - Alt - Defekt!**

**Wir kaufen Ihr Auto!**

Oder brauchen Sie Ersatzteile?

Autoverwertung Lechmann oHG Lagerstr. 3 · 64331 Weiterstadt · Industr. Nord  
Tel.: 06151/895533 · www.autoteilemarkt24.de

Seit 1996

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

Wir beraten Sie  
unverbindlich - auch zu Hause!  
Mo-Do 8.30-15 Uhr | Fr 8.30-13.00 Uhr

Alten- | Kranken- | Behandlungspflege  
Heim-Intensiv- | Urlaubspflege  
Hauswirtschaft  
OP-Nachsorge

Pflegedienst  
Hessen-Süd  
Janssen GmbH  
im Einkaufszentrum  
Thüringer Str. · Da-Eberstadt

www.pflegedienst-hessen-sued.de 06151-501 400

## Karl Henkelmann Auf dem Frankenstein Teil 18

Spinnen, Nähen und Sticken neben anregender Lektüre meist französischer Schriftsteller verkürzten Mutter und Tochter die Stunden, während deren sie nicht durch die Pflege des Kranken in Anspruch genommen waren. Dessen Zustand verschlimmerte sich zusehends.

Die geistige Umnachtung wurde weniger oft durch helle Augenblicke unterbrochen, die Hilflosigkeit nahm zu, und die Wartung erforderte immer größere Anstrengungen. Wann würde die Erlösung kommen für ihn und die aufopfernden Pflegerinnen? Aber der Tod schien die Jammeregestalt auf dem einsamen, hohen Frankenstein vergessen zu haben, und das Leidensmaß der Dulderin war noch nicht erfüllt. Mittlerweile wurde es wieder Frühling. Kaum hatten die linden Märzwinde die Schneedecke hinweggefegt und die

Wege wieder gangbar gemacht, da rüstete sich auch die Sergeantin wieder zu einer Ausfahrt. Und als sie nach wenigen Tagen wieder heimkehrte, da spiegelte sich in ihrem Antlitz eine unverkennbare triumphierende Befriedigung und Schandenfreude. Schon am nächsten Morgen begab sie sich wieder zur Kapitänin von Reinfort und wünschte sie mit sichtlich zur Schau getragenen Heimlichkeit allein zu sprechen. Nichts Gutes ahnend führte diese sie in ihr trautes Stübchen. Mit widerlicher Zutraulichkeit verwun-

derte sich die Sergeantin über all die Kostbarkeiten, die sie hier gar nicht vermutet hätte, und fragte dann ziemlich unvermittelt, ob die Frau Kapitän jetzt ihre Hilfe brauchen könne. Tiefaufatmend erwiderte die gängstigte Frau, daß sie ihr ja schon einmal erklärt habe, daß sie ohne fremde Hilfe fertig würde und auch jetzt niemand nötig hätte. „Ach, eine so feine, vornehme Frau kann doch unmöglich alle groben Arbeiten, wie Waschen, Putzen und Feuerung allein besorgen“, meinte Guste. „Das ist sie doch von früher her

gar nicht gewöhnt.“ Die Kapitänin fühlte, wie sich ihr die Brust zusammenschürzte und der Atem vergehen wollte. „Oh, das lernt sich alles durch die Verhältnisse“, entgegnete sie in namenloser Verwirrung. „Ja, die Verhältnisse“, fuhr unbarmherzig ihr Gegenüber fort. „Wer hätte der gnädigen Frau auch das in der Wiege gesungen, daß ihr Mann einst –“ „Nun – was – was meinen Sie?“ preßte die gequälte Frau hervor. „Ach, seien Sie doch nicht so –, ich weiß doch, was Ihren Mann, den Herrn Kapi-

tän, hierher gebracht hat. Nein, so ein Unglück! Zum Mörder zu werden, – zum Mörder!“ zischte die Guste. – Aber die Kapitänin hörte sie schon nicht mehr. Mit einem tiefen Seufzer war sie erbleichend zusammengesunken, als sie ihr Geheimnis hier oben auf der Burg nicht mehr gewahrt, diesem furchtbaren Weib preisgegeben sah. Schnell war die erschrockene Sergeantin um die Ohnmächtige bemüht, und es dauerte nicht lange, da schlug diese wieder die Augen auf und war in stande, sich zu erheben. Matt sank sie jedoch

wieder in einen Lehnstuhl und ließ die bedauernden Entschuldigungen der Frau über sich ergehen. Die versicherte mit großem Wortaufwand, daß ihr Herz nicht darauf gedacht habe, der gnädigen Frau einen solchen Schrecken einzujagen, sonst hätte sie gewiß geschwiegen. Denn sie könne schweigen, schweigen wie das Grab, wenn es verlangt würde.

Fortsetzung folgt

**Dieter Lehrian**

RECHTSANWALT

Arbeitsrecht  
Familien- & Erbrecht  
Mietrecht  
Wohneigentumsrecht  
Bau- & Architektenrecht  
Internetrecht  
Sport- & Vereinsrecht

Rechtsreferent  
des Deutschen RichterbundesMitglied in den Arbeitsgemeinschaften  
Familienrecht und  
Sportrecht im Deutschen AnwaltsvereinBei allen  
Amtsgerichten  
Landgerichten  
Oberlandes-  
gerichten  
Arbeitsgerichten  
Sozialgerichten  
Finanzgerichten  
Verwaltungs-  
gerichtenHügelstraße 46  
64404 Bickenbach  
Telefon  
06257/99 91 80  
Fax 06257/999 181  
ralehrian@aol.com

Steuerberater Merz und Partner  
Partnerschaftsgesellschaft

Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform

Büro Pfungstadt:  
Michael Merz, Steuerberater  
Werner-von-Siemens-Str. 2  
64319 Pfungstadt - (im Sirius Business Park)  
Tel.: 0 6157 40299-0 - Fax: 0 6157 40299-18  
e-mail: m.merz@stb-merz.de

Büro Groß-Bieberau:  
Werner Merz, Steuerberater  
Justus-von-Liebig-Str. 23  
64401 Groß-Bieberau  
Tel.: 0 6162 9311-0 - Fax: 0 6162 9311-18  
e-mail: info@stb-merz.de

**Ostheim & Klaus**  
Rechtsanwälte Partnerschaft  
www.ok-rechtsanwalte.de

**Oliver Klaus**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für  
Medizinrecht  
Versicherungsrecht

**Oliver Ostheim**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für  
Arbeitsrecht  
Verkehrsrecht

**Kanzlei für Schadenersatz & Entschädigungsrecht**  
Ziel unserer Tätigkeit ist die umfassende Geltendmachung von Schadenersatz- & Schmerzensgeldansprüchen für Sie als Patient, Versicherungsnehmer, Arbeitnehmer oder Verkehrsunfallopfer

64283 Darmstadt Kirchstraße 1 06151-5997466  
64625 Bensheim Darmstädter Str. 60 06251-8692330  
63065 Offenbach/FFM Kaiserstraße 39 069-80907788

**Gilb & Gilb** § § §  
Notar \* Rechtsanwälte  
Peter-Ulrich Gilb  
Rechtsanwalt & Notar  
Dieter Gilb  
Rechtsanwalt  
Melanie Koeniger  
Rechtsanwältin  
Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151 / 593272  
Fax: 06151 / 595933  
www.gilb-gilb.de

**Wir bearbeiten:**  
\* Immobilienrecht  
\* Gesellschaftsrecht  
\* Verkehrsrecht  
\* Familienrecht  
\* Zivilrecht  
\* Erbrecht ► u.v.m.

**Steuererklärung jetzt online erstellen**Mit **Lohnsteuer** kompakt testen Sie kostenlos, wie viel Geld Sie sofort vom Staat zurück verlangen können.

1. Beantworten Sie das schnelle Interview zum Steuern sparen: Wie bei einem guten Steuerberater werden nur die nötigsten Fragen gestellt und Ihre Steuer-Erleichterungen gefunden. 2. Un-

ser Rechner zeigt Ihnen gratis, wie viel Geld vom Finanzamt Sie erwarten können. Durchschnittlich werden über 1.100 Euro erstattet. 3. Sichern Sie sich Ihre gesetzlichen Ansprüche: Mit nur

**Interview mit Brigitte Zypries, Juristin und Bundesministerin a.D. (Teil 2)****Balonier:** Ist Ihnen bekannt, wie viele Menschen (HARTZ IV-Bezieher oder kurz davor) in Deutschland Selbstmord begangen haben oder suizidgefährdet waren? Gibt es über solche Vorgänge Statistiken?**Zypries:** Die Selbstmordstatistik wertet lediglich die Todesursachenstatistik aus. Danach kann man lediglich feststellen, wie viele Menschen sich in Deutschland umgebracht haben, in dem sie sich vor dem Zug warfen, sich erschossen oder erhängten. Die Gründe, die zum Suizid geführt haben, werden in Deutschland nicht statistisch ausgewertet.**Balonier:** In den letzten Jahren befragte ich persönlich 300 Jurastudenten im Rhein-Main-Gebiet ob diese religiös sind und an Gott glauben. Nur 27 antworteten mit Ja! Nach den Gründen des Studiums gefragt wurde geantwortet: „Da kann man Karriere machen und gutes Geld verdienen“! Mir ging es einfach um reine Statistik. Wie denken Sie über die Antworten?**Zypries:** Um ein guter Jurist mit ausgeprägten Gerechtigkeitsgefühl zu sein, muss man nicht an Gott glauben.**Balonier:** Wer googelte stellt fest, dass gewaltige Justizirrtümer geschehen! Es werden durch Staatsanwälte und Richter unschuldige Familien zerstört und in die Arbeitslosigkeit gebracht die zu Unrecht in Gefängnissen sitzen. Ebenso an Arbeitsgerichten Fehlurteile gefällt und ebenso Familien ruiniert, deren tragische Schicksale unerträglich sind. Es entstehen Bücher, Homepageseiten und Karikaturen wie „Schweine in Roben“ oder Gedichte wie „Die Niedersachsenjuristensau“, weil Menschen verbittert und ohnmächtig gegenüber Richtern sind, die sich auf „eigene Richtergerichte wie § 26 oder § 60 im Deutschen Richterrecht“ berufen. Richter und Staatsanwälte berufen sich auf ihr Eigengewissen und entschuldigen sich nicht einmal bei UNSCHULDIGEN. Was ist das für ein Rechtsstaat? Warum sollte das Gewissen eines Juristen höher einzuschätzen sein als das eines aufrichtigen Christen?**Zypries:** Natürlich gibt es Justizirrtümer – wo Menschen handeln, geschehen Fehler. Aber, wie in der Antwort zu Frage 6 bereits gesagt: Der Vorteil der Justiz ist, dass in einer zweiten Instanz der Irrtum geheilt werden kann. Das ist bei Arztfehlern schwieriger: Wenn das Bein ab ist, gibt es keine Korrektur mehr.**Balonier:** Viele Juristen entpuppen sich als „rhetorisch begabte Gesetzesverwalter“ und Studenten lernen „taktisch zu argumentieren“ oder schreiben Doktorarbeiten über „Prozessökonomie“. Wenn doch nur wenige Juristen an Gott glauben, weshalb werden denn da Menschen verurteilt... „so wahr mir Gott helfe“?**Zypries:** Wenn man in Deutschland ein öffentliches Amt bekleidet, wird man zu Beginn auf die Verfassung und auf die in Deutschland geltenden Gesetze vereidigt. Ob man diese Vereidigung mit der Gottformel abschließt, kann jeder für sich selbst entscheiden. Da es in Deutschland Religionsfreiheit**Balonier:** Justiz verkommt immer mehr zu einer Geschäftsmacherei. Eigentlich kommen doch die Gesetze aus der synoptischen Geschichte und christlichen Tradition der Bibel. Wer die 10 Gebote richtig einhält, braucht sich nur 10 Sätze zu merken und schon wäre das Wesentliche im Umgang von Menschen untereinander geregelt- oder?**Zypries:** Es stimmt – würden die 10 Gebote eingehalten, wären viele Gesetze und die Haftanstalten überflüssig.**Balonier:** Die Vielzahl der juristischen Revisionen an Gerichten und deren gegenteiligen Ergebnisse beweisen jedem Laien, dass zuvor nicht gründlich in der Gerichtsverhandlung gearbeitet wurde. Die Gesetze sind doch in jeder Instanz anzuwenden- oder?**Zypries:** Ja – selbstverständlich sind die selben Gesetze in jeder Instanz anzuwenden. Aber natürlich gibt es unterschiedliche Vorverständnisse von Richterinnen und Richtern und dementsprechend auch unterschiedliche Auslegungen des Gesetzes.**Brigitte Zypries, Juristin und Bundesministerin a.D., Abgeordnete der 17. Legislaturperiode.**

FOTO: ZYPRIES

und er an der Universität in Bielefeld. Uns fehlen Vorbilder in allen oberen Bereichen der Gesellschaft. Ob bei Banken, der Wirtschaft oder auch in der Politik. Oder wie beurteilen Sie dies?

**Zypries:** Gute Vorbilder in allen Bereichen der Gesellschaft sind wichtig. Ob wir heute wirklich weniger haben als früher, mag dahinstehen. Ich wenigstens würde mir wünschen, dass wir noch sehr viel mehr hätten.**Balonier:** Juristen haben keinesfalls ein „besseres Gewissen“ als christlich ethisch erzogene

gierung für Menschenrechte und humanitäre Hilfe hatte ich diesbezüglich ein vertrauliches Gespräch geführt.

**Balonier:** Mein Bekannter David Kilgur, ehemaliger kanadischer Staatsanwalt und Staatssekretär sowie Menschenrechtler vor einigen Monaten mit, dass Matas zu diesem Preis von den Kanadiern vorgeschlagen wurde. Er hätte ihn auch verdient!**Zypries:** Das mag sein – viele Menschen die im Verborgenen wirken, verdienen den Friedensnobelpreis. Oft sind es ja gerade die kleinen Handlungen im Alltag, die uns so besonders beeindruckten.**Balonier:** Im Juli 2009 erschien in Readers Digest „Das Beste“ eine Umfrage. 23000 befragte Europäer vertrauen nur noch zu 48% Richtern und zu 7% Politikern! Ich finde dies als äußerst kritisch für eine Demokratie. Wie sehen Sie das?**Zypries:** Der Rechtsstaat und die ihn vertretenen Gerichte genießen in Deutschland noch immer einen guten Ruf. Das Ansehen der Politiker ist demgegenüber schon lange bei Umfragen sehr niedrig. Das ist in der Tat ein Problem, für das ich auch keine einfachen Lösungsvorschläge habe. Denn parallel dazu werden Politikerinnen und Politiker – ich auch – doch immer wieder angefragt, bei Veranstaltungen dabei zu sein, für Veranstaltungen zu spenden, die Schirmherrschaft für Veranstaltungen zu übernehmen, Autogramme zu senden oder ähnliches. Das alles deutet für mich darauf hin, dass man sich doch mit den Politikern auseinandersetzen möchte. Interview führte H. Balonier**RECHT & STEUERN  
EXPERTEN BERICHTEN**

gibt, darf niemand zu einem bestimmten Verhalten gezwungen werden.

**Balonier:** Warum klärt man nicht im Religions-, Moral- und Ethikunterricht Schüler auf, dass Robenträger sich ganz gewaltig von Talarträgern in ihren Funktionen unterscheiden(!) wenn man nach einer „prozessökonomischen Wahrheit sucht“ und in Arbeitsgerichten innerhalb 40 Minuten des Öfteren zu Unrecht aburteilt oder juristischen Laien „einen Vergleich“ einredet. Das ist weder christlich, sozial noch redlich!**Zypries:** Schüler sollten in der Tat mehr vom Rechtssystem lernen – auch von der Ökonomie. Ich diskutiere oft mit Schülerinnen und Schülern und merke, dass Grundzüge des Rechts und der Kenntnis über den Staatsaufbau in Deutschland fehlen. Das muss sich ändern!

In aller Regel halten sich Richterinnen und Richter aber an die Entscheidungen von höheren Gerichten zu der selben Sache, so dass so furchtbar viele unterschiedliche Entscheidungen nicht ergehen.

**Balonier:** Wer sich mit dem Buch „Rechtsphilosophie“ von Arthur Kaufmann beschäftigt, stellt fest, wie anerzogener Charakter und authentisches Christentum eine gute Grundlage für das Leben sind. Blendet man diese Überlegungen aus seinem Leben aus, braucht man sich doch nicht wundern, wie kriminell es in Deutschland zugeht. Über diese Punkte habe ich mit meinem früheren guten Bekannten Niklas Luhmann, damals wohnhaft in Oerlinghausen bei vielen Spaziergängen diskutiert. Zu diesem Zeitpunkt arbeitete ich als Direktor in der Nähe von Paderborn**Equal Pay – Prinzip ohne Praxis**Mit den Worten "Frauen verdienen mehr" hat die Landtagsabgeordnete **Heike Hofmann** anlässlich des heutigen „Equal-Pay-Days“ auf die weit auseinanderklaffende **Gehaltslücke** zwischen Frauen und Männern aufmerksam gemacht.

"Seit Jahren liegt der durchschnittliche Bruttostundenlohn von Frauen in Deutschland unverändert 23 Prozent unter dem der Männer - damit ist Deutschland auf EU-Ebene eines der traurigen Schlusslichter", betonte die SPD-Politikerin. Auch die Tatsache, dass Frauen häufig einer Teilzeitbeschäftigung nachgingen, trage erheblich zu den gravierenden Lohnunterschieden bei. Schließlich erhalten Teilzeitbeschäftigte im Durchschnitt

einen 4,27 Euro niedrigeren Stundenlohn als Vollzeitbeschäftigte. In unserer modernen Gesellschaft müsse es daher gelten, endlich das Prinzip "Gleiches Geld für gleiche Arbeit" durchzusetzen und Niedriglöhne für Frauen zu bekämpfen.

Artikel 3 des Grundgesetzes garantiere die Gleichberechtigung von Mann und Frau. Das beziehe sich vor allem auf das Berufsleben und die Arbeitsleistung von Frauen. Der Grundsatz der glei-

chen Entlohnung sei bereits mit dem EG-Vertrag von 1957 eingeführt worden. Mit Unterzeichnung des Amsterdamer Vertrages von 1997 verpflichtete sich Deutschland, Ungleichheiten zu beseitigen und die Gleichstellung von Frauen und Männern in allen Handlungsfeldern zu fördern. Dennoch müssten Frauen im 21. Jahrhundert dafür kämpfen, das gleiche Entgelt wie ihre männlichen Kollegen zu bekommen, so die Rechtsministerin Hofmann weiter.

"Gleichberechtigung, die nur auf dem Papier existiert und in der Praxis nicht durchgesetzt wird, weil es an entsprechenden Instrumenten fehlt, ist wertlos. Wir brauchen ein verbindlich geltendes Entgeltgleichheitsgesetz, wie es aktuell die SPD-Bundestags-

fraktion fordert", unterstrich Hofmann. Ohne rechtliche Kontrollmechanismen sei eine tatsächliche Umsetzung der Gleichbehandlung von Frauen und Männern nicht zu gewährleisten, so die Abgeordnete abschließend. (H. Hofmann)

**Heike Hofmann: Innenminister Rhein ohne Entwurf  
Gesetz zur Bekämpfung von Spielsucht und Spielhallen fehlt**

"Innenminister Rhein hat entgegen seiner Ankündigungen noch immer keinen Entwurf für ein Spielhallengesetz präsentiert. Zu einer Pressekonferenz kam Rhein mit großen Worten aber leeren Händen", kritisierte die Weiterstädter Landtagsabgeord-

nete Heike Hofmann, die rechts-pol. Sprecherin der SPD-Landtagsfraktion ist. "Mit so viel Nichts hat es bisher kaum ein Minister in Hessen gewagt, vor die Presse zu treten". Er sollte die Vorbereitungen beschleunigen, so Hofmann (Frankensteiner R.)

**Besteuerung der Renten**

Wiederholt war in der Tagespresse zu lesen, dass die Finanzämter nunmehr „Jagd auf Rentner“ machen. Anlass für diesen Hinweis ist eine grundlegende Änderung der Besteuerung von Renteneinkünften im Jahr 2005. Mit der Einführung des „Alters-einkünftegesetzes“ sind zahlreiche Haushalte, die bislang aufgrund eines zu geringen Einkommens vom Finanzamt ausgereiht worden sind, wieder steuerpflichtig geworden.

Hintergrund dieser Steuerpflicht ist ein Strukturwandel in der Besteuerung der Renten. Bis zum Jahr 2005 wurden die Renten als „Sparrücklage“ behandelt. Es wurde dabei unterstellt, dass sich der Rentenbetrag aus der Rückzahlung der geleisteten Einzahlungen sowie aus einem Zinsanteil zusammensetzt. Der Rückzahlungsanteil war dabei steuerfrei, da dieser bereits während der Lebensarbeitszeit versteuert wor-

den war. Lediglich der Zinsanteil, in der Regel 27% der Rentenzahlung, war der Einkommensteuer zu unterwerfen. Da dieser Zinsanteil aber regelmäßig den Grundfreibetrag nicht überstieg, war eine Steuerpflicht nicht gegeben, die Haushalte wurden ausgereiht.

Im Rahmen der Systemänderung wurde nunmehr auf eine nachgelagerte Besteuerung umgestellt. Dies bedeutet, dass die Renten vollständig der Einkommensteuer zu unterwerfen sind. Dafür können gleichzeitig die Beiträge zur Rentenversicherung vollständig als Sonderausgaben von den Einkünften in Abzug gebracht werden. Um einen Übergang zwischen beiden Systemen zu schaffen, wurde der steuerpflichtige Anteil der Renten im Jahr 2005 mit 50 % angesetzt. Anschließend steigt der Anteil jährlich um 2 %-Punkte an, so dass im Jahr 2040 eine vollständige Steuerpflicht der Renten er-

reicht sein wird. Maßgeblich für die Höhe des steuerpflichtigen Anteils ist dabei der Anteil des Jahres, in dem die Rente erstmals bezogen wurde.

Für die Haushalte, die bereits im Jahr 2005 Renten bezogen haben, bedeutet dies, dass sich das steuerpflichtige Einkommen seit 2005 fast verdoppelt hat. Auch unterfallen alle Rentenerhöhungen vollständig dem steu-

erpflichtigen Einkommen, so dass sich eine Steuerlast mitunter schleicher ergeben kann. Es ist daher anzuraten, die eigene Steuerpflicht in regelmäßigen Abständen zu überprüfen, um frühzeitig agieren zu können.

Rechtsanwalt Thomas Waegt, Fachanwalt für Familienrecht, Dingeldein · Rechtsanwälte, Bickenbach, Gernsheim, Darmstadt.

**Dingeldein · Rechtsanwälte**

„Jeder Erbfall ist auch ein Versicherungsfall.“

Deshalb habe ich mich als Fachanwalt für Erbrecht auf die Bearbeitung von Versicherungsrecht konzentriert (z.B. Lebensversicherung, Sterbegeldversicherung etc.)“

Rechtsanwalt  
**MARTIN WAHLERS**Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Erbrecht - Versicherungsrecht -64404 Bickenbach · Bachgasse 1 64579 Gernsheim · Wallstraße 7 64283 Darmstadt · Adelongstr. 23  
0 62 57 / 8 69 50 0 62 58 / 8 33 80 0 61 51 / 3 68 59 84

www.dingeldein.de

RECHTSANWÄLTIN **MAAS**§ IMMOBILIENRECHT  
§ MIETRECHT  
§ WEG-RECHTDANIELA MAAS  
RECHTSANWÄLTINVIKTORIA STR. 92  
64293 DARMSTADTTEL +49 (0) 6151 15 29 199  
FAX +49 (0) 6151 15 29 198

maas@rechtsanwaeltin-maas.de

www.rechtsanwaeltin-maas.de

# Schöne Gärten



FOTO: BALONIER

## Gestaltungstipps für den Reihenhausgarten

Was man mit einem **Handtuchgarten** anfangen kann? Jede Menge!



tuchgarten bietet. Hier sind gute Ideen gefragt, dann wirkt er weitläufiger und spannender, als man glaubt.

Die wichtigsten Gestaltungsregeln lassen sich schnell zusammenfassen. Um mehr Größe vorzugucken müssen Sie die Breite des Gartens betonen, die Längsachse optisch unterbrechen und die durchgehende Fläche in kleinere Bereiche unterteilen. Diese sollten abwechslungsreich gestaltet sein, um den Blick auf sich zu ziehen und festzuhalten. So wird der Garten nicht so-



FOTO: ISTOCKPHOTO

Ihr Traum hat sich erfüllt: ein Haus mit Garten! Doch der ist leider schmal und klein, hinterm Reihenhaus eben... Die wenigsten wissen, wie viel Gestaltungsspielraum so ein Hand-

fort durchschaut – und erscheint größer.

### Geschlängelter Gartenweg

Die Breite betonen und die Längsachse unterbrechen – wie

soll das gehen? Hier sind Gartenwege ein effektives Hilfsmittel. Aber nur, wenn sie diagonal verlaufen statt schnurgerade – sonst würden sie das schmale Grundstück zusätzlich strecken. Gehen Sie also auf Zick-Zack-Kurs oder bewegen sich in Schlangenlinien. Dann erfüllt diese Gestaltung noch ein weiteres Ziel: die Grundfläche zu gliedern in einzelne Zonen. Warum sind diese Zonen so wichtig? Weil optische Vielfalt das Gefühl von Großzügigkeit erzeugt. Deshalb sollten Sie die Zonen auch deutlich voneinander abgrenzen, z.B. indem Sie auf Wegen und Sitzplätzen unterschiedliche Beläge verlegen. Im kleinen Garten sollten diese kleinteilig sein, besonders am Sitzplatz. Sie wünschen sich dafür ein Holzdeck aus Planken? Dann diese grundsätzlich quer anordnen statt längs.

Um dem Auge Anziehungspunkte zu bieten, sind Beete mit guter Höhenstaffelung wichtig. Im Gegensatz zu Rasen können die Fläche gut modellieren, vor allem, wenn die Pflanzenhöhe zu den äußeren Grenzen des Gartens hin gezielt ansteigt.

Fertige Sichtschutzelemente sind die platzsparendste Variante. Ruck-zuck aufgestellt, dürfen Kletterpflanzen sie in grünen Wände verwandeln. Eine Alternative sind Formschlitthecken, die Sie durch jährlichen Rückschnitt schmal halten sollten. Und zäunen Sie sich nicht komplett ein, das verkleinert den Garten optisch. Besser ist es, Durchblicke offen zu lassen, die Weite suggerieren. (www.gartenwelt.de)

## Wohnen im Garten

Modern Leben im Garten hat heutzutage andere Qualitäten. Mehr denn je stehen **Wohnen, Genießen und Relaxen** im Focus.

Wohnlichkeit im Garten kann so einfach sein: Man nehme ein paar Pflanzenkübel und stelle sie raus. Outdoor-Living nennt man den aktuellen Trend, Wohnen im Garten, es sich draußen gut gehen lassen, den Außenbereich wohnlich und wertig ausstatten, genießen und relaxen – das ist heute gefragt. Heute bildet der Garten eine Art Zweitferiensitz, ganz auf Urlaub möchte man ja doch nicht verzichten.

Und so verändert sich auch der Lebensstil draußen. Bierbänke und Plastikklappsessel sind out. Heute möchte man sich mit stilvollem Mobiliar umgeben, mehr Wellness, mehr Lifestyle, mehr Genuss – auch fürs Auge. Dabei kann man dennoch individuelle Akzente setzen. Wir zeigen einmal Trendiges und Technisches, Schönes und Schmückvolles. Und doch alles immer mit hohem Nutzen, nur eben ein

bisschen anders als man es gewohnt ist. Die Gartensaison ist eröffnet.

### Gartenzäune – Endlich ganz ungestört sein

Auf der Terrasse oder im eigenen Garten möchte man die Seele baumeln lassen – das geht am besten in einer ruhigen Umgebung mit Blick ins Grüne. Genau das bietet der natürliche, bepflanzbare Sichtschutzzaun.

Die Fasern des Kokosbastes, fest um Kunststoffrohre gespannt, bilden im verzinkten Stahlrahmen einen strapazierfähigen und natürlichen Untergrund für Grünpflanzen. Hieran kann alles wachsen, zum Beispiel Kletterpflanzen, Efeu oder Wilder Wein. Die Gartenwand schützt nicht nur vor Blicken, sie dämmt auch den Schall. Hinter der Wand ist es nachgewiesenermaßen acht bis zehn dB leiser

als davor, mit Bepflanzung sogar noch mehr.

Immer ein Blickfang, immer eine perfekte Ergänzung zu Blühendem und Geformtem sind bunte Gartenkübel. Dabei gibt es eine Viel-



FOTO: ISTOCKPHOTO

## Pflege für den Gartenzaun

Bevor man mit der Behandlung des Gartenzauns oder anderen Holzsaunen beginnt, sollte man folgende Voraussetzungen schaffen: Der Untergrund (Zaun, Holzsache) sollte erst gesäubert und anschließend gut getrocknet werden. Optimal eignet sich hierfür entsprechend ein trockener, sonniger Frühlingstag.

Alte Lacke entfernt man mit der richtigen Beize. Satt auf das lackierte Holz auftragen, einwirken lassen und anschließend mit einem Spachtel abkratzen. Kleinere Reste können auch abgeschliffen werden. Es sollten jedoch wirklich nur kleine Reste sein, da die Lackreste andernfalls das Schleifpapier zu schnell versiegeln. Zum Schluss folgt der Feinschliff der Oberfläche, dem die gründliche Reinigung folgt (staubfreier Untergrund).

### Neuer Look für das Holz

Pflege tipps zum Thema Holzgegenstände: Nach der Vorbereitung des Untergrundes sollte auch das weitere Arbeitsmaterial bereit liegen: Pinsel oder Lack-

## Gartenzentrale Appel bietet botanische Vielfalt

Seit 40 Jahren werden Gartenfreunden in der Baumschule von kompetenten Ansprechpartnern auf einer Verkaufsfläche von 10.000 qm wunderschöne Pflanzen angeboten. Ein erfahrenes Gärtner-Team steht dem Kunden zur Verfügung. Gärtnermeisterin Ivana Zahlauer und Gärtnermeister Peter Melchior leiten das Unternehmen mit jahrzehntelanger Berufserfahrung. Fachkundige Beratung bei der Pflanzenauswahl ist obligatorisch und eine Gartenplanerin hilft gerne bei größeren Gartenprojekten (nach Terminabsprache). Geschenkgutscheine können auch telefonisch unter 06151-9292-41 bestellt werden. Unter [www.gartenzentrale-appel.de](http://www.gartenzentrale-appel.de) entnimmt man weitere Einzelheiten, z.B. über Seminare und Workshops (siehe Veranstaltungen). Viel Interessantes und Lebendiges erwartet den Kunden hinter der unscheinbaren Kreuzung zwischen Pfungstadt und Griesheim. (fran)

## Alles für den schönen Garten



Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Fachberatung und Lieferservice  
Qualitätserden, Dünger und  
Pflanzenpflegemittel  
Hochwertige Töpfe und  
schmückende Gartenaccessoires



Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt · Tel.: 0 61 52 / 92 92 41  
(Schollbrückerstrasse am Strassenkreuz; www.gartenzentrale-appel.de  
Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt) Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

## Damit Pflänzchen Wurzeln schlagen!



**Neudofix**  
auf der Basis veredelter Meeresalgen verbessert die Pflanzenerde und begünstigt so die Bewurzelung von Stecklingen und Jungpflanzen. Einfach unter die Erde mischen oder ins Pflanzloch streuen. (400 g)

## Peter Traser Gartenzentrale

Heidelberger Landstr. 289  
Telefon/Fax 06151-55338

Gartenmöbel · Samen- & Futtermittel · Spielwaren



**MARKISEN zu Frühlingspreisen!**  
FENSTER · HAUSTÜREN  
MARKISEN · ROLLÄDEN  
GARAGENROLLTORE  
INSEKTEN-SCHUTZ  
VORDÄCHER  
IHR MEISTERBETRIEB SEIT ÜBER 50 JAHREN



DARMSTÄDTER STRASSE 127  
68647 BIBLIS  
TELEFON 06245-7162  
ROLLADEN-GOELZ@WEB.DE

## Die Nr. 1-Hits für Kübel

Ob Winterharte Banane, Paradiesvogelblume oder viele echte Palmen-Raritäten. Die große Auswahl an Exoten wird Sie be-

geistern. Viele davon sind sogar winterharte Kübelpflanzen. Im Garten, auf Balkon und Terrasse sorgen Sie mit Kübelpflanzen für grandiose Blickfänge! (www.gartenwelt.de)

## Wer hat die höchste Kletterpflanze im ganzen Land?

Hol dir Deine **Gratis-Samentüte** für Kletterpflanzen für Garten und Balkon und mach mit! [www.gartenwelt.de](http://www.gartenwelt.de).



**WOLF**  
Bauschlosserei  
Heppenheimer Straße 4  
68623 Lampertheim-Hüttenfeld  
Tel. 06256 / 14 25  
Fax 06256 / 14 85  
www.treppenwolf.de



**Stahlbalkone Carports**  
25 Jahre  
Treppen · Geländer  
Tore · Zäune · Elektroantriebe  
Edelstahlgeländer · Überdachungen

## Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, auch nachträglich, -Steuerungen

**Rollladen/Markisenumbau auf elektrische Antriebe**  
Garagenroll- und Deckenaufstore  
Markisen · Sonnen- und Insektenschutz  
Klappläden · Kunststoff, Holz und Aluminium  
Vordächer · Terrassenüberdachungen  
Wind- und Sichtschutz  
Rollläden · auch nachträglich  
Aluminium und Kunststoff  
www.mayer-bauteile.de

**MAYER BAUTEILE** Industriestraße 3a · 64380 Roßdorf  
Tel. 0 61 54 / 90 01 · Fax 8 31 34  
Mo.-Fr. 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 9-12 Uhr



Am 10. April 2011 veranstaltete das Netzwerk der Fördervereine der vier Eberstädter Grundschulen ein gemeinsames, großes Chorkonzert. Die vier Grundschulen sind die Andersenschule, Frankensteinschule, Ludwig-Schwamb-Schule und die Wilhelm-Hauff-Schule. Rechts im Vordergrund Chorleiter Michael Boettger (Frankensteiner Rundschau)

**Steuerberatung – Rechtsberatung**  
... alles aus einer Hand:  
• Zivilrecht • Steuerrecht • Gesellschaftsrecht  
**Rechtsanwalt Thomas Waegt**  
Fachanwalt für Steuerrecht · Fachanwalt für Familienrecht

**Dingeldein · Rechtsanwälte** www.dingeldein.de

64404 Bickenbach, Bachgasse 1 ☎ 0 62 57 / 8 69 50  
64579 Gernsheim, Wallstraße 7 ☎ 0 62 58 / 8 33 80  
64283 Darmstadt, Adelongstraße 23 ☎ 0 61 51 / 3 68 59 84



**Lange Kolonne von DRK-Fahrzeugen**  
Deutsches Rotes Kreuz trainierte Kraftfahrzeugmarsch

Ausbildung ist im Deutschen Roten Kreuz (DRK) das halbe Leben - so stand am vergangenen Samstag (26.) das Thema "Kraftfahrzeugmarsch" auf dem Ausbildungsplan des 3. Betreuungszuges des DRK im Kreisverband Darmstadt-Land an dem sich die Ortsvereine Nieder-Beerbach und Alsbach beteiligten.

Im Vorfeld wurde der theoretische Teil der Ausbildung des "Kraftfahrzeugmarsches" mit den Helferinnen und Helfern durchgesprochen und der Marschbefehl erteilt. Ausdrücklich wurde das Ziel dieser Ausbildung verdeut-

licht - es sollen alle Fahrzeuge, trotz der verschiedenen Verkehrssituationen (rote Ampeln, starkes Verkehrsaufkommen, etc.) zusammenbleiben und geschlossen am Ziel ankommen.

Und das bedeutet, dass die Fahrzeuge der Einheit im "geschlossenen Verband", so heißt es in der Straßenverkehrsordnung, fahren. Verkehrsteilnehmer sollten wissen, dass ein "geschlossener Verband" grundsätzlich als ein Fahrzeug zu betrachten ist - was bedeutet, dass sich Autofahrer nicht einfach "dazwischenmogeln" dür-

fen. Bei solchen Kolonnenfahrten kann es zu folgender Situation kommen: fährt eines der Verbandsfahrzeuge bei "grün" über die Ampel und wird diese danach "rot", dürfen die weiteren Fahrzeuge die Ampel dennoch passieren: Dies wird durch das eingeschaltete Blaulicht signalisiert. Es müssen alle Fahrzeuge des Verbandes als zum Verband gehörig gekennzeichnet sein, hierfür sind farbige Flaggen an der linken Fahrzeugseite einzusetzen. Das Fahren im geschlossenen Verband wird bei Fahrten zu überörtlichen Einsatzzentren praktiziert, wenn der gesamte Einsatzzug fährt. Weitere Fotos vom Kraftfahrzeugmarsch im Internet unter www.drk-nb.de. (T. Tyralla)

Für unser Vertriebsgebiet der FRANKENSTEINER RUNDSCHAU suchen wir

**1 ERFAHRENE/N MEDIENBERATER/IN**

für die Vermarktung unserer Produkte (Anzeigenverkauf) und für die Firmen WERBESTUDIO WEBER und DESIGN-PROFESSIONAL (Webdesign, Imagekampagnen, diverse Printmedien wie Geschäftsdrucksachen etc.)  
Bitte senden Sie die vollständigen Bewerbungsunterlagen an Frankensteiner Rundschau, z. Hd. Herrn Horst G. Balonier, Bürgermeister-Lang-Str. 9, 64319 Pfungstadt oder per Email an redaktion@frankensteiner-rundschau.de.

FRANKENSTEINER  
RUNDSCHAU

**Kultur im Schloss Heiligenberg – Kartenverlosung für 3 x 2 Eintrittskarten**  
Kammermusikabend im Rahmen der 24. Seeheim-Jugeheimer Kulturtag mit dem Trio Con Moto

JUGENHEIM. Die Veranstaltung findet am Sa, 21. Mai 2011, 20 Uhr in 64342 Seeheim-JUGENHEIM statt. Die drei jungen koreanischen Musiker haben im Rahmen der letztjährigen Internationalen Sommerakademie für Kammermusik auf Schloss Heiligenberg gastiert. Unser Publikum war dermaßen begeistert von der musikalischen Ausdruckskraft dieser Musiker, dass wir uns entschlossen haben, sie zu diesem Konzert einzuladen. Inzwischen treten der Pianist

Jun-Seok Seo, der Bratschist Kwang-Yong Eom und der Cellist David James Kim gemeinsam als TRIO CON MOTO auf.

Einfach eine Postkarte an die Frankensteiner Rundschau, Bgm.-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt schreiben. Stichwort: Mondolin-Orchester Eberstadt. Einsendeschluss ist der 15. Mai (Poststempel), bitte Ihre Telefonnummer nicht vergessen. Die Gewinner werden angerufen. Ihre Karten liegen an der Abendkasse bereit. Viel Glück!

**Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung**

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im Inneren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahnerhaltung vorzuziehen!

Weniger als notwendiges Übel galt, hat sich zu einem hochspezialisierten Fachgebiet der Zahnmedizin, der Endodontie, weiterentwickelt. Durch die moderne endodontische Behandlung in einer darauf spezialisierten Zahnarztpraxis ist es möglich nahezu jeden Zahn lebenslang zu erhalten. Um solche Behandlungserfolge zu erzielen ist eine umfangreiche Spezialausrüstung, einschließlich eines Operationsmikroskops, eine mehrjährige Weiterbildung des Zahnarztes und eine jahrelange Erfahrung auf diesem Gebiet unverzichtbar. Bei der Behandlung müssen alle Wurzelkanäle inklusive ihrer Verästelungen gefunden und sorgfältig gereinigt und desinfiziert werden. Danach müssen die Kanäle und ihre Verästelungen vollständig und dicht abgefüllt werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Behandlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die direkte Sicht in die Zahnstrukturen durch ein Operationsmikroskop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen viel höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeintätigen Zahnarztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbehandlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der genauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.

**Drs. med. dent., MSc Endodontie**  
**Anna Lechner und Sarah Werner**  
Eschollbrücker Straße 26  
64295 Darmstadt  
Tel.: 06151/315353

**Aktueller Zeugenaufruf**

DARMSTADT. Am 13.4.11, gegen 8 Uhr, kam es in Darmstadt zu einem Verkehrsunfall. Eine 15-Jährige Odenwälderin schob den Kinderwagen mit ihrer dreijährigen Nichte über den Fußgängerüberweg in der Frankfurter Straße, Höhe dortige ESO-Tankstelle. Plötzlich hörte sie, wie ein Fahrzeug eine Vollbremsung einleitete. Das Fahrzeug fuhr in Richtung des Fußgängerüberweges. Dieses kam nicht mehr rechtzeitig zum Stillstand, so dass es eine Berührung zwischen dem Fahrzeug und dem

Kinderwagen gab. Hierdurch fuhr dieser beinahe um. Im Anschluss entfernte sich die Unfallverursacherin in Richtung Arheilgen. Es soll sich um einen schwarzen PKW handeln. Am Steuer saß eine ca. 40-Jährige Frau mit schulterlangen, dunkelblonden Haaren. Das dreijährige Kind blieb unverletzt. Am Kinderwagen entstand Sachschaden in Höhe von 50 €. Die Polizei sucht die Unfallverursacherin und Unfallzeugen. Hinweise bitte an das 1. Polizeirevier in Darmstadt, Tel. 06151/9693610. (Litschka, PK)

**Wandertermine des Odenwaldclubs Eberstadt**

3.5.: 9.30 Uhr ab Wartehalle, 13 km zum Golfclub Traisa. Tel. 06151-56592; 8.5.: Wanderung um Ober-Ramstadt. Tel. 06154-5913; 19. Mai: Seniorenwanderung. Tel. 06154-5913; 22.5.: Zum römischen Wachturm nach Hainhaus. Tel. 06157-8081830; 25.-31.5.: Radtour entlang der Ilm und Saale. Tel. 06154-5913.

**Bildungsberatung und Selbstlernzentrum machen Ferien**

DARMSTADT-DIEBURG. Die Bildungsberatung des HessenCampus Darmstadt-Dieburg macht ab dem 18.4. Osterferien. Ab dem 2.5. stehen die Bildungsberater wieder zur Verfügung. Termine können auch innerhalb der Ferienzeiten unter der Rufnummer 0 60 71/8 81-23 21 vereinbart werden. Das ist insbesondere für Ratsuchende wichtig, die von der Bildungsprämie Gebrauch machen wollen.

Auch das Selbstlernzentrum in der Landrat-Gruber-Schule ist in den Osterferien geschlossen. Am 3. Mai geht es dort zu den bekannten Öffnungszeiten weiter (dienstags und donnerstags 18 bis 21 Uhr, samstags 9.30 bis 12.30 Uhr). Eigenständig gelernt werden kann dort für den Europäischen Computerführerschein, SAP, Deutsch oder Englisch. (j)

**5. Fußballwoche der JSG Nieder-/Ober-Beerbach**

Die JSG Nieder-/Ober-Beerbach veranstaltet ihre 5. Fußballwoche vom 18. - 22. Juli 2011 auf dem Sportgelände der SKG Nieder-Beerbach für die Jahrgänge 2005 bis 1997. Trainingszeit ist von 9 bis 16.30 Uhr, Betreuungszeit von 7.30 bis 17 Uhr.

Preis: 109 € für Nichtmitglieder, 99 € für Mitglieder (10 € Nachlass für Geschwisterkinder). Im Preis inbegriffen sind Verpflegung und Getränke.

Anmeldung mit Namen, Adresse, Geburtsdatum und Verein an: Axel.velhagen@t-online.de

**Autofreie Bergstrasse**

BERGSTRASSE. Am 15. Mai ist es wieder so weit. Die Bergstrasse wird zum Radlerparadies. Damit alle Radler und andere Gäste der Bergstrassenveranstaltung sich erholen und Kräfte sammeln können, wird der Heimat- und Verschönerungsverein Seeheim wieder seinen Kaffee und Kuchenstand aufbauen. Wie immer an der Kulturhalle in Seeheim, dort man auch die Möglichkeit die sanitären Einrichtungen zu be-

**Ihre Änderungsschneiderei**

- Änderungen und Reparaturen
- jeder Art • zuverlässig und • fachgerecht

**Meisterbetrieb Zimmermann** in DA-Eberstadt Oberstraße 8

**20% RABATT UND KÜRZUNG KOSTENLOS!**  
Auf Finnkarelia-Neuware

Schneidermeister H. Birrick  
Telefon **06151/537902** Mo-Fr 9-18 Uhr, Sa 9-13 Uhr

**Äpfel aus eigenem Anbau**

Unser Angebot: Delicious & Elster

**1kg 1.30 €**

Deutsche Erdbeeren, Spargel und Salate und vieles mehr!

landwirtschaftliche Produkte aus eigener Herstellung  
**Obsthof Breitenloh**  
64367 Mühlthal-Nieder-Beerbach  
Familie Muth  
Telefon **06151-55751**  
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr  
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr

www.obsthof-breitenloh.de



Die Teilnehmer des Kraftfahrzeugmarsches beim ersten technischen Halt in Nieder-Ramstadt.



**DRK Nieder-Beerbach stellt Hausnotruf vor**  
Im Rahmen des diesjährigen Seniorentages der Gemeinde Mühlthal am vergangenen Samstag im Bürgerzentrum Nieder-Ramstadt, stellte das Deutsche Rote Kreuz (DRK) aus Nieder-Beerbach das Hausnotrufsystem des DRK Kreisverband Darmstadt-Land vor. Das Foto zeigt die DRK Helfer aus Nieder-Beerbach am Informationsstand beim Seniorentag.

**Autofahrer aufgepasst: Krötenwanderung**

SEEHEIM-JUGENHEIM. Warme Tage, frostfreie Nächte und Regen sind ideale Voraussetzungen für Frösche und Kröten um zu wandern. Autofahrer sollen an diesen Abenden zwischen 18 und 24 Uhr vorsichtig fahren. Besonders in der Abenddämmerung sind die Tiere oft zu zweit unterwegs: Das Weibchen schleppt das kleinere Männchen. Sie machen sich wieder auf den Weg vom Winterquartier in tiefen Waldböden zu Bächen & Teichen, an deren Ufer sie den Sommer verbringen. Es sind immer dieselben Strecken, auf denen die klitschigen Tiere unterwegs sind, denn Kröten sind ortstreu. Jedes Jahr kehren sie an dieselbe Uferstelle zurück. Bei ihrer nur wenige Stunden dauernden Wanderung sind die Kröten großer Gefahr ausgesetzt: Den Autos. „Wer nachts mit dem Wagen unterwegs ist, kann sie leicht übersehen u. platt fahren“, warnt Bürgermeister Olaf Kühn. Er appelliert an die Autofahrer auch auf die kleinen Tiere, die im Scheinwerferkegel auftauchen können, zu achten. (Frankenst. R.)

**Deutsches Rotes Kreuz / Ortsverein Nieder-Beerbach**

Termine Mai 2011. 2.5. 20 Uhr: Gruppenabend „Umgang mit Fernotrage“; 13.5. 16 Uhr: Gruppenabend „Puls und Blutdruckmessung“.



Links: Starke Männer sind immer gefragt. Rechts: Ein Teil der fleißigen Helfer.

nutzen und sich zu erfrischen. Die fleißigen Helferinnen und auch Helfer des HVV bieten selbstgebackenen Kuchen, Kaffee und Tee an. Nun bleibt uns nur noch auf einen sonnigen

Sonntag zu hoffen. Der HVV wünscht allen Gästen einen unfallfreien Radlersonntag.



## Musik vom Jakobsweg

Am 10.6., um 20 Uhr nehmen die Freiburger Spielleyt in der **Seeheimer Laurentiuskirche** ihr Publikum mit auf eine musikalische Reise auf den Jakobsweg.

SEEHEIM. Das Programm "Pilgerwege" folgt mit uralten Pilgerliedern von Deutschland über Frankreich nach Spanien dem Camino de Santiago de Compostela.

Die Freiburger Spielleyt haben sich u.a. die uralten Quellen "Codex Calixtinus", "Libre Vermell" und "Cantigas des Santa Maria" erschlossen und vertraut gemacht. Auf traditionellen Instru-

menten wird das mittelalterliche Pilgern in der Kirchenakustik- und -atmosphäre lebendig. Der "Jakobston", das älteste Pilgerlied aus dem deutschsprachigen Raum, wird ebenso zu hören sein, wie die facettenreichen französischen und spanischen Camino-Lieder, eingerahmt in kurze literarische Beiträge, die den historischen Zusammenhang vermitteln.

Die Interpretationen der Spielleyt sind immer authentisch. Die Musik erinnert oft an das ruhige Gleichmaß der Pilgerschritte. Gelegentlich aber steigen Tempo und Rhythmus derart, dass die Gedanken zu abendlichen Pilgerfesten schweifen. Dahin, wo bei Musik und Tanz die Mühen der Pilgerschaft abgestreift oder die Ankunft am Pilgerziel gefeiert wird.

Karten: Buchhandlung Lesbar, Seeheim und Buchhandlung Zabel, Jugenheim. Kontakt: post@delegato-ev.de, www.delegato-ev.de, Tel. 0625785082.

## Kultur im Schloss Heidelberg

**Les Couleurs des Cordes** spielen mit den beiden Duos **Two 4 You** und **Celcha** im Rahmen der 24. Seeheim-Jugenheimer Kulturtage

JUGENHEIM. Die Veranstaltung findet am Sa, den 28. Mai 2011 um 19:30 Uhr in 64342 Seeheim-JUGENHEIM, im Gartensalon des Schloss Heiligenberg statt (Nav.: Zufahrt Jugenheim über Alexanderstraße).

Die charismatische Sängerin Ariane Treffer und der kongeniale Gitarrist Stefan Sauer des Duos TWO 4 YOU werden uns mit ihrem neuen Programm „lieder-liebe-lyrik“ erfreuen. Freuen Sie sich auf eine lyrisch-musikalische Reise in die Welt der Liebe und des Schmerzes, der Freude und des Leides, von Frankreich, Spanien und England über Nordamerika nach Brasilien. Die beiden Musiker werden in diesem außergewöhnlichen Programm internationale Liebeslieder unterschiedlicher Couleur aus der Zeit der Renaissance, des Barock bis hin zur Moderne, mit Bossa Nova von A.C. Jobim, Songs von Sting und darüber hinaus vertonte Liebesgedichte von Poeten wie Rainer Maria Rilke, Ma-

cha Kaléko und René Char zu Gehör bringen

Die beiden Musiker Manfred Noll und Danny Kelly des Duos CELCHA sind unserem Publikum bereits als Experten der altkeltischen irischen Volksmusik bekannt. Sie haben bei uns schon in verschiedenen Formationen, u.a. CELTIC CHAKRA, gastiert. Es erwartet Sie bezaubernde Gesangs- und Instrumentalmusik. Sie werden von den locker und virtuos vorgetragenen Interpretationen traditioneller Stücke und Eigenkompositionen der beiden Musiker begeistert sein.

Wer die 4 Künstler dieses außergewöhnlichen Programms kennt, weiß dass er einen Abend mit wunderbarer Musik erwarten darf. Und wer sie noch nicht kennt, der sollte sie unbedingt kennen lernen.

Karten sind erhältlich bei den bekannten Vorverkaufsstellen und unter [www.schloss-heiligenberg.de](http://www.schloss-heiligenberg.de) oder direkt über [www.ztix.de](http://www.ztix.de).

## Permanent Make-up ?

Edda Grün-Bender, Magdalenenstr. 61



[www.koerperkultur-gernheim.de](http://www.koerperkultur-gernheim.de) Tel. 06258 / 90 43 70

Ich berate Sie gerne !



## Violinkonzert, dirigiert von Alexander Mayer

Am 2. April fand im im Lufthansa Training & Conference Center ein Violinkonzert mit Brahms Violinkonzert in D-Dur und Rachmaninows Sinfonie Nr. 3 statt. Unter den Mitwirkenden waren der Solist Friedemann Breuninger, Dirigent Alexander Mayer, und das Sinfonieorchester des Landkreises Kaiserlautern.

## Baden und Kultur im Jugendstil

SEEHEIM-JUGENHEIM. Zu einer Tagesfahrt in die Kurstadt Bad Nauheim lädt das kommunale Seniorenbüro am 6. Juni (Donnerstag) alle Älteren ein. Los geht es um 9 Uhr von der Bushaltestelle am Villenave d'Ornon-Platz in Seeheim. Der Teilnehmerpreis beträgt 25 Euro. Anmeldungen nimmt ab sofort das Büro im Rathaus (Tel. 06257/990284) entgegen, dass auch

weitere Auskünfte gibt. Auf dem Programm steht eine Führung in der Jugendstil-Badeanlage. Sie gehört zu den bedeutendsten Bauwerken dieser Kunstrichtung. Das Gesamtwerk ist eine Verbindung von Architektur, freier und angewandter Kunst sowie Garten- und Platzgestaltung. Am Nachmittag geht es zum Schwimmen und zur Erholung im Wasser in die „Therme am Park“. (psj)

## Natürlich Bergstraße – Autofreier Sonntag

Am 15. Mai gehört die Bergstraße den Radfahrern

DARMST.-DIEB. Am 15. Mai ist es wieder soweit. Dann verwandelt sich die Bergstraße zwischen Darmstadt-Eberstadt und Heppenheim für 1 Tag in ein Paradies für Radfahrer & Fußgänger. Während die etwa 30 km lange Strecke für motorisierte Fahrzeuge Tabu ist, dürfen alle, die zu Fuß oder mit dem Rad unterwegs sind, ungestört diese Strecke befahren. An den Straßenrändern laden zudem Stände zum Verweilen ein. Bereits seit 1993 erfreut sich der Erlebnissonntag „Natürlich Bergstraße“, der im Zwei-Jahres-Turnus stattfindet, großer Beliebtheit. Bei schönem Wetter nahmen an der Veranstaltung im Schnitt 80.000 Menschen teil. Organisiert wird das Event von den beiden Landkreisen Darmstadt-Dieburg und Bergstraße in Kooperation mit den anliegenden Kommunen. Letztgenannte stellen dabei die tragenden Säulen des Events dar, da sie die organisatorischen Rahmenbedingungen schaffen und mit Vereinen und engagierte Bürgern das Programm gestalten. Aber auch andere Partner sind in die Großveranstaltung eingebunden und leisten einen wichtigen Beitrag zum reibungs-

**IHR KÜCHEN PARTNER im Ried**

Individuelle Beratung und Planung Ihrer neuen Einbauküche vom Küchenfachmann und die Montage vom Schreiner, zu ehrlichen und fairen Preisen bei kompletten Service- und Dienstleistungen.

**5 KÜCHEN PARTNER**

Planen Sie Ihre neue Küche nicht irgendwie. Kaufen Sie Ihre neue Küche nicht irgendwo. Überlassen Sie die Montage nicht irgendwem.

Küchenstudio

**„meine Küche“**

Robert-Bunsen-Str. 11 • 64579 Gernsheim

**Tel: 06258 – 55 98 208    [www.meinekueche-gernsheim.de](http://www.meinekueche-gernsheim.de)**



Das Schwimmbadteam des Jugenheimer Freibads in der Burkhardtstraße Andreas Mazik, Betriebsleiterin Julia Reents und Luisa Röhle (v.l.n.r.) freut sich auf die neue Badesaison. Bevor es los geht, machen sie Frühjahrsputz.

## Abfallbehälter auf Friedhöfen missbraucht

SEEHEIM-JUGENHEIM. Seit einiger Zeit missbrauchen einige Zeitgenossen die Abfallbehälter auf den Friedhöfen, um ihren Hausmüll, Plastikabfall und Grünschnitt zu entsorgen.

Auch vor Diebstahl schrecken sie nicht zurück und verwendeten Kies und Sand. Dieser wird vom kommunalen Betriebshof in den Anlagen für Ausbesserungs- und Instandsetzungsarbeiten gelagert

Werden die Täter festgestellt, wird die Gemeinde Anzeige erstatten. (psj)

## Gottesdienstpläne Mai der Ev. Kirchengemeinde Darmstadt-Eberstadt-Süd und Malchen

EBERSTADT: 11 Uhr Vorstellungsgottesdienst der Konfirmanden im Gd. 0–99 Pfrn. Guttandin, Gem.-Päd. Schäfer; Fr. 13.5., 10.15 Uhr Gottesdienst im Kurt-Steinbrecher-Haus; So. 15.5. und Fr. 20.5., 11 Uhr Gottesdienst Pfrn. Hinkel; So. 22.5., Fr. 27.5., 11 Uhr Gottesdienst. Pfrn. Guttandin; So. 29.5. und Fr. 3.6.,

11 Uhr Konfirmationsgottesdienst mit Pfrn. Guttandin, Gem.-Päd. Schäfer.  
MÄLCHEN: So. 8.5. und Fr. 13.5., 9.30 Uhr Gottesd. – 99 mit Pfrn. Guttandin; So. 22.5. und Fr. 27.5., 9.30 Uhr Gottesd. mit Pfrn. Guttandin und KiGo. Fr. 27.5., 10.15 Uhr Gd. im Kurt-Steinbrecher-Haus, Pfrn. Guttandin.



SEEHEIM-JUGENHEIM/VILLENAVE D'ORNON. Die Teilnahme am Newcomerfestival der kommunalen Jugendförderung hat sich für die Band „Riot Stage“ gelohnt. Vor wenigen Tagen waren Alistair Duncan (Bass), Luke Schneider (Gitarre und Gesang), Ingo Brinkmann (Schlagzeug) und Simon Sonnenschein (Gitarre) gemeinsam mit Jugendpfleger Matthias Itzel zur Aufnahme einer CD in das Tonstudio der französischen Schwesterstadt Villenave d'Ornon gefahren. Gemeinsam mit fünf einheimischen Bands gaben sie anschließend im städtischen Kulturzentrum ein sehr gut besuchtes Konzert. Unser Photo zeigt den Auftritt der vier Jugendlichen. (psj)

## Baden und Kultur im Jugendstil

SEEHEIM-JUGENHEIM. Zu einer Tagesfahrt in die Kurstadt Bad Nauheim lädt das kommunale Seniorenbüro am 6. Juni (Donnerstag) alle Älteren ein. Los geht es um 9 Uhr von der Bushaltestelle am Villenave d'Ornon-Platz in Seeheim. Der Teilnehmerpreis beträgt 25 Euro. Anmeldungen nimmt ab sofort das Büro im Rathaus (Tel. 06257/990284) entgegen, dass auch

weitere Auskünfte gibt. Auf dem Programm steht eine Führung in der Jugendstil-Badeanlage. Sie gehört zu den bedeutendsten Bauwerken dieser Kunstrichtung. Das Gesamtwerk ist eine Verbindung von Architektur, freier und angewandter Kunst sowie Garten- und Platzgestaltung. Am Nachmittag geht es zum Schwimmen und zur Erholung im Wasser in die „Therme am Park“. (psj)

die Streckenführung dieses Jahr etwas abweichen. So führt von Zwingenberg aus nur die neue B 3 in Richtung Norden. Von Bickenbach geht es dann über Seeheim & Jugenheim nach Da-

Eberstadt oder alternativ über die neue B 3 direkt nach Da-Eberstadt. Alsbach nimmt wegen Baumaßnahmen nicht an der Veranstaltung teil. [www.naturlich-bergstrasse.de](http://www.naturlich-bergstrasse.de). (jj)

**„Am 15. Mai bleibt die Küche kalt, denn wir gehen zu Schemel an den Stand!“**

Wir bieten Ihnen mittags **Leckerer Grill vom Grill** und ab 13 Uhr **Kaffee mit selbstgemachten Kuchen und Torten**

**AUTOFREIE BERGSTRASSE**

**RELAXEN IN BICKENBACH**

**Party-Service Karl Erwin Schemel Metzgermeister**  
Darmstädter Str. 6  
64404 Bickenbach  
Tel. 06257-3560

Für Sie viele Erfrischungen wie kühle Getränke und Cocktails!

**Mittagstisch (Mo-Sa 11.30-13.00 Uhr)**  
Wir liefern in Bickenbach, Seeheim-Jugenheim, Alsbach-Hähnlein & Rodau aus.  
Geöffnet: Mo-Fr 8.00-13.00 Uhr und 14.30-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.30 Uhr  
**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**



FOTO: STROBEL

## Rollladen Gölz, ein Meisterbetrieb seit mehr als 60 Jahren

Wenn der Vater den Söhnen das Handwerk beibringt, dann kann dabei nur bestes Können herauskommen. Seit über 60 Jahren besteht der Meisterbetrieb Gölz in Biblis, der sich auf die Herstellung und den Einbau von Rollläden spezialisiert hat. Rollläden

**Reiner Gölz präsentiert eine breite Palette an unterschiedlichen Designs von Stoffen für Markisen**

werden noch selbst auf Maß hergestellt und eingebaut. Hier ist Verlass auf die Kunst des Könnens. Für Fenster, Haustüren, Garagentore, Vordächer bis zum Insektenschutz ist das Team um Reiner und Karlheinz Gölz überregional im Einsatz und bietet besten Service. Die Auswahl ist groß, und umso wichtiger ist die kompetente Beratung und Betreuung durch den Fachmann.

Vom unverbindlichen Kostenvoranschlag bis zum Einbau der ausgewählten Produkte betreut Firma Gölz jeden Kunden individuell. „Bei uns ist der Kunde keine Nummer“, betont Reiner Gölz. „Wer Fragen hat, oder sich Probleme ergeben, oder wer sich einfach nur über Neuheiten informieren will, wird bei uns persönlich betreut und beraten“. Auch für Reparaturarbeiten ist ihnen

der Weg nicht zu weit, so dass der Kunde sicher sein kann, dass alles aus einer Hand kommt. „Wenn der Rollladen klemmt, das Fenster nicht schließt oder andere Problem rund um unser Sortiment auftreten, dann ist es für uns selbstverständlich, so schnell wie möglich Abhilfe zu schaffen“, meint Reiner Gölz. Und jetzt im Frühling bietet Firma Rollladen Gölz ihren Kunden Markisen zu Frühlingspreisen. Hier ist die Auswahl riesig:

jede Menge unterschiedlicher Farben, Designs und jede Art von Antrieb wird angeboten. „Selbstverständlich bleibt auch bei Sonderaktionen unser Service gleich. Wer jetzt eine Markise bei uns ersteht, erhält den gleichen Service, den wir auch bei regulären Aufträgen bieten“, sagt Reiner Gölz. Kontakt: Rollladen Gölz, Darmstädter Straße 127, 68647 Biblis, Telefon 06245-7162, rolladen-goelz@web.de. (hs)

## Gas-Brennwerttechnik

**Einsparpotenzial bei der Wärmeenerzeugung ist gewaltig.**

Brennwertgeräte bieten heute die effizienteste Technik zur Wärmeenerzeugung – zum Beispiel mit Erdgas. Sie lassen sich praktisch überall einsetzen, wo bisher ein herkömmlicher Heizkessel betrieben wird und bieten für jeden Bedarf die passende Lösung – ob im Ein- oder Mehrfamilienhaus, im Neu- oder Altbau. Es gibt auch schon Brennwertkessel, die auf die Zumischung von Biobrennstoffen vorbereitet sind.

Durch ihr spezielles Konstruktionsprinzip erreichen Brennwertgeräte einen sehr hohen Nutzungsgrad und arbeiten besonders energiesparend. Sie können den Heizenergieverbrauch um bis zu 30 Prozent und mehr senken.

Deshalb macht sich ein Kessel austausch in der Regel schon nach wenigen Jahren bezahlt. Allein durch den Austausch der Anlage ist der Brennwertnutzen aber nicht garantiert. Es ist not-

wendig, die gesamte Heizungsanlage überprüfen zu lassen.

In Verbindung mit einer Solaranlage erzeugt der Brennwertkessel bedarfsgerecht die Wärme, die von der Sonne nicht geliefert wird. Im Winter übernimmt er die Heizwärmeerzeugung und heizt das – eventuell von der Sonne vorgewärmte – Trinkwarmwasser entsprechend auf. Außerhalb der Heizsaison kann er ganz abschalten oder muss lediglich an kühleren Tagen das Trinkwarmwasser etwas nachheizen. Das Zusammenspiel wird vom Heizsystem automatisch geregelt.

Selbst wenn eine Solaranlage nicht sofort installiert wird, sollte zumindest eine spätere Nachrüstung vorbereitet werden, indem ein geeigneter Speicher gewählt wird und die Rohrleitungen sowie ein Fühlerkabel bis zum Dach schon verlegt werden.

Die meisten Gasbrennwertgeräte werden an die Wand montiert. Sie sparen Platz und eignen sich bei raumluftunabhängiger Betriebsweise auch für einen Aufstellort in Küche, Diele oder Bad. Es entsteht also auch mehr Raum im Keller, wenn das Ungetüm seinen Platz endlich räumen muss.

Wärmeerzeuger, die mit der Brennwerttechnik ausgestattet sind, verwerten nicht nur die fühlbare Wärme, die direkt bei der Verbrennung zum Beispiel von Erdgas entsteht, sondern auch die im Wasserdampfgehalt des Abgases gebundene sogenannte Kondensationswärme, die bei herkömmlichen Heizkesseln ungenutzt durch den Schornstein entweicht. Dabei kondensiert der Wasserdampf und gibt zusätzliche Wärme frei, die für das Heizsystem genutzt werden kann. Der Zugewinn beträgt bis zu 15 Prozent. (www.renovieren.de)

## Photovoltaik

**Gemüse aus dem eigenen Garten und Strom vom eigenen Dach: Diesen Traum haben schon viele Hausbesitzer in die Tat umgesetzt. Wir sagen worauf es bei der Sonnenernte ankommt.**

Dies aufgeständerte Solarstromanlage schützt ein Stück weit das Gebäude, dient zusätzlich als Dachüberstand und als Sonnenschutz für die Fassade. Zuerst: Das Dach Ihres Hauses muss für die Installation einer Photovoltaikanlage geeignet sein. Denn die Strahlungsintensität in Deutschland ist in allen Regionen des Landes groß genug, um Photovoltaikanlagen sinnvoll zu betreiben.

Grundsätzlich können die Module überall dort installiert werden, wo ausreichend Licht hinfällt. Einen optimalen Ertrag bietet eine südorientierte Fläche mit 30 Grad Neigung. Eine Abweichung nach Südwest/Südost oder Neigungen zwischen 25 und 60 Grad verringern den Energieertrag nur geringfügig. Allerdings: Jede Verschattung durch Bäume, Nachbarhäuser, Giebel oder Antennen sollten vermieden werden, da sie den Stromertrag deutlich reduzieren. Teilintegrierte Lösung: Das zweireihige Solarband wurde flächenbündig eingebaut.

Die Größe einer Photovoltaikanlage wird nach der Leistung des Solargenerators in Kilowatt-Peak (kWp) angegeben. In unseren Breitengraden können mit einer

1-kWp-Photovoltaikanlage (entspricht acht bis zehn Quadratmeter Fläche) etwa 700 bis 900 Kilowatt Strom pro Jahr erzeugt werden. Der durchschnittliche jährliche Stromverbrauch eines



Vier-Personen-Haushalts liegt bei rund 4000 Kilowattstunden.

Die immer noch sehr günstigen Vergütungsbedingungen machen es empfehlenswert, die Größe der Solaranlage nicht zwangsläufig nach dem eigenen Stromverbrauch zu bemessen, sondern nach der Größe der geeigneten Dachfläche und dem vorhandenen Geldbeutel.

Was kostet eine Photovoltaikanlage? Im Bereich der Einfamilienhäuser liegen die Systempreise für derzeit bei durchschnittlich 2912 Euro pro kWp. Die Preise können je nach Installationsart oder örtlichen Gege-

benheiten abweichen. Durchschnittlich sind die Kosten für Solarstromanlagen seit 2006 um mehr als 40 Prozent gesunken.

### So funktioniert eine Solarstrom-Anlage

1. Solarzellen erzeugen Strom, sobald Licht auf sie fällt. Die Solarzellen werden in den Solarmodulen verschaltet und wetterfest eingepackt. Mehrere Module werden zum Solargenerator verbunden.
2. Der Gleichstrom der Solarmodule wird über spezielle Solarkabel zum Wechselrichter transportiert. Dieser wandelt den Gleichstrom in netzkonformen Wechselstrom um. Er sorgt dafür, dass die Solarmodule im optimalen Arbeitspunkt arbeiten und den höchstmöglichen Ertrag erzielen.
3. Die ins öffentliche Netz eingespeiste sowie im eigenen Haus verbrauchte Solarstrommenge wird vom Netzbetreiber entsprechend dem Erneuerbare-Energien-Gesetz (EEG) vergütet. Dazu sind drei Stromzähler nötig: Für den erzeugten Solarstrom, für den ins öffentliche Netz eingespeisten Solarstrom und für den Strom vom Energieversorger. Das dachintegrierte Solarsystem "Sunroof" von Roto eignet sich für jeden Energiebedarf und für jede bauliche Ausgangssituation.

Wie die Zeitschrift Finanztest in ihrer März-Ausgabe berichtet, soll die Vergütung für Solarstrom ab Juli 2011 erneut um bis zu 15 Prozent sinken. Bundesumweltminister Norbert Röttgen habe

sich mit Vertretern der Solarbranche darauf geeinigt, einen Teil der für 2012 bereits beschlossenen Kürzung ein halbes Jahr vorzuziehen. Betroffen seien aber nur Anlagen, die ab Juli in Betrieb gehen. (www.renovieren.de)



FOTO: ISTOCKPHOTO

Pfungstadt · Parkstr. 47  
Telefon (06157) 80 18 231  
info@nurpower.com  
www.nurpower.com

**NURPOWER**  
Ihr Partner für Solarenergie

Mit der Sonne Geld verdienen

- Objektive und individuelle Beratung
- Projektplanung
- Lieferung schlüsselfertiger PV-Anlagen
- Technischer Service + Anlageüberwachung

**PHOTOVOLTAIK**

Zäune · Gitter · Tore

1 300 000 m Draht und 1 800 Türen und Tore immer am Lager!

**DRAHT WEISSBÄCKER** ☎ (0 60 71) 9 88 10

- Komplette Draht-, Alu- u. Stahlmattenzäune
- Tür- und Toranlagen
- freitragende Schiebetore
- Ranksysteme
- fertige Hundezwinger
- Mobil-Bauzäune
- sämtliche Zaunpfosten
- sämtliche Drahtgeflechte

**V.S.-Stahlmattenzaun**  
Maschenweite 50/200 mm, 0,83 m hoch € 14,80

**Knotengeflecht**  
50-m-Rolle, 1,50 m hoch, verzinkt € 57,90

**Drahtgeflechtfabrik und Drahtzaunbau**  
Verwaltung: Steinstraße 46-48, 64807 Dieburg  
Betrieb: Darmstädter Straße 2-10  
Telefon: (0 60 71) 9 88 10, Fax 51 61

**ALU**

**ACCURATA**

- Haushaltsauflösungen
- Entrümpelungen mit Wertanrechnung
- Kostenlose Anfahrt/Besichtigung
- An- und Verkauf

www.allerlei-darmstadt.de

Gräfenhauser Str. 36 | 64293 Darmstadt  
Telefon 0 61 51 / 500 70 63  
www accuratagbr.de

• Seit über 25 Jahren im Ried • Seit über 25 Jahren im Ried

**Verkauf von Markenküchen**      **Renovierungsarbeiten für ältere Küchen**

**RUNDUM KÜCHEN SERVICE**

- Mit allen namhaften Elektrogeräten und Einbauküchen
- Beratung vor Ort
- Küchenplanung mit PC
- Installationspläne
- Fachgerechte Küchenmontage
- Handwerkerservice für Vorarbeiten mit Meisterbetrieben aus der Region

- Neue Arbeitsplatten
- Neue Elektrogeräte
- Neue Einbauspülen
- Kundendienstvermittlung für Elektrogeräte
- Ersatzteilebeschaffung für Marken-Elektrogeräte

**Wilke Küchen-Service e.K.** Tel. 0 62 58 / 97 22 00  
**64584 Biebesheim** hiwilke@gmx.de

• Seit über 25 Jahren im Ried • Seit über 25 Jahren im Ried

## Brandschutzverglasungen / Brandschutzfenster

Durch Brandschutzverglasungen/ Brandschutzfenster lassen sich Sichtöffnungen in Komplextrennwänden, Brandwänden, sowie raumabschließenden feuerbeständigen und feuerhemmenden Wänden und Decken realisieren, ohne hohe Anforderungen an den vorbeugenden baulichen Brandschutz zu vernachlässigen. Die Feuerwiderstandsdauer der jeweiligen Wand oder Decke darf keinesfalls dabei verkürzt werden. Die Brandschutzverglasungen und Brandschutzfenster müssen die gleiche Feuerwiderstandsdauer wie der übrige Teil der Wand bzw. Decke aufweisen, so dass Feuer und Rauch nicht in den dem Feuer abgewandten Bereich eindringen können. Meistens soll auch der Durchgang der Wärmestrahlung verhindert werden, um einer neuen Zündreaktion entgegenzuwirken.

Bei Brandschutzverglasungen / Brandschutzfenstern wird zwischen F- und G-Verglasungen unterschieden.

F-Verglasungen: Werden feuerhemmende raumabschließende Wände bzw. Decken durch das Baurecht vorgeschrieben und sind Personen, Baustoffe und Gegenstände auf der gegenüberliegenden Seite vor Strahlungswärme zu schützen, so sind grundsätzlich F-Verglasungen einzubauen. F-Verglasungen sind strahlungsundurchlässige

Verglasungen, weil Sie alle Anforderungen an raumabschließende Bauteile einschließlich des Temperaturlimits 140 K/180 K entsprechend DIN 4102-2 erfüllen.

len. Durch die niedrigen Oberflächentemperaturen unterhalb der Durchdringungsgrenze auf der Feuer abgekehrten Seite können bei F-Verglasungen für Rahmen-

konstruktion auch Hölzer verwendet werden. Unter Berücksichtigung des Abbrandverhaltens beschränkt sich dies jedoch vornehmlich auf Harthölzer.

**HÖHN** ABWASSERTECHNIK ROHR- & KANALROBOTIK

- ROHR- UND KANALREINIGUNG
- KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV
- DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO
- ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU
- KANALROBOTIK

**24Std. Notdienst**

Freecall: 0800-1884010  
Telefonische Auftragsannahme zum Ortsamt! Es erfolgt die kostenlose Weisenschaltung zu unserem Firmensitz in 64665 Alsbach-Hähnlein - Sandwiesenstr. 37

www.Rohrreinigung24.de

06151 - 57343  
06157 - 2578  
06257 - 4964

**AM FEUERSCHUTZ**

**FEUERLÖSCHER**  
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unsere Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:

**AM FEUERSCHUTZ**  
Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-3072 007  
Mobil 0177-65 33 289

FOTO: M. WEBER



## AM Feuerschutz in Darmstadt beugt Bränden vor

„Die meisten Menschen sterben bei einem Brand nicht durch das Feuer, sondern durch Rauchvergiftung“, sagt Manfred Aster, Geschäftsführer von AM Feuerschutz in Darmstadt. Weil das so ist, tritt 2014 eine neue Regelung für Privathaushalte in Kraft: in je-

dem Zimmer müssen Rauchmelder installiert werden! „Am besten gleich Funkrauchmelder anbringen“, rät der Fachmann, „wenn im Dachgeschoss ein Rauchmelder anspringt, hört man den im Erdgeschoss nicht, das funktioniert nur mit Funkrauchmeldern, die ertönen alle gleichzeitig“. Pro Zimmer kann man bei Funkrauchmeldern mit ca. 60 Euro rechnen. Kosten, die sich im Ernstfall bezahlt ma-

chen. 35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz gibt Manfred Aster kompetent an seine Kunden weiter. Auch beim Kauf, Prüfung und Füllung aller Fabrikate von Feuerlöschern ist man bei ihm richtig. „Wer Fragen hat, kann uns einfach anrufen. Oder wir beraten auch gerne direkt vor Ort“, sagt Manfred Aster. Kontakt: AM Feuerschutz Darmstadt, Telefon 06151-31 72 18 oder 0177-65 33 289 (hs)

Herr Manfred Aster, Inhaber und Geschäftsführer von AM Feuerschutz, ist ständig im Einsatz



Bernd Lorenz, Rainer Kühnen und seine Frau Brigitte sowie der Servicetechniker Thomas Schmalz beraten Sie gerne und kompetent.

## Markenqualität von Kühnen

Fenster + Haustüren GmbH

DARMSTADT-ARHEILGEN. Jeder Hausbesitzer steht irgendwann vor der Frage, welche Türen und Fenster für sein Haus die besten sind. Ob Altbauanierung oder Neubauvorhaben: Türen und Fenster tragen entscheidend zur Wärmedämmung bei und prägen außerdem den Stil des Hauses. Jetzt die richtige Entscheidung für die nächsten 30 oder mehr Jahre zu treffen, fällt schwer. Da ist der Rat eines Fachmannes gefragt und Rainer Kühnen, als Geschäftsführer, der gleichnamigen Arheilger Firma, berät kompetent. „Der Unterschied zwischen Kunststoff- und Aluminium-Haustüren besteht in der Hauptsache in der Vielfalt der Gestaltungsmöglichkeiten und der Farbe: Kunststoff-Haustüren gibt es meist nur in weiß oder holzfarben, während man bei Aluminium-Haustüren aus der großen

RAL-Farbpalette wählen kann. Dafür sind Kunststoff-Haustüren oft günstiger“. Einen Überblick über die große Auswahl und Gestaltungsmöglichkeiten von Fenstern und Haustüren kann man in dem Ausstellungsraum in Arheilgen bekommen, und selbstverständlich berät das Team um Rainer Kühnen die Hausbesitzer auch vor Ort, unverbindlich und kompetent. Thomas Schmalz ist Servicetechniker in unserem Team. Er ist schnell vor Ort, um erkannte Probleme durch Reparaturen an Kunststoffelementen abzustellen“. Rainer Kühnen freut sich über diesen zusätzlichen Service für seine Kunden. Kühnen Fenster + Haustüren GmbH, Röntgenstraße 21, Darmstadt-Arheilgen, Telefon 06151-376322. Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.00 bis 17.00 Uhr oder nach Vereinbarung.

**Kunststoff-Haustüren**  
Farbe Weiß

**Ab 1.114,- €**  
Netto

**Aluminium-Haustüren**  
RAL-Farbe

**Ab 1.754,- €**  
Netto

zzgl. Montage-Paket

KÜHNEN

FENSTER + HAUSTÜREN

Röntgenstraße 21  
64291 Da.-Arheilgen

Tel. 0 61 51-37 63 22  
Fax 0 61 51-37 63 28

**Wohnungseingangstüren mit Nachrüstcharge**

**Einbruchschutz auf höchstem Niveau**

**kompakt, formstabil und sicher**

# BAUEN · WOHNEN · RENOVIEREN KOMPETENTE DIENSTLEISTER VOR ORT

## Schöner wohnen unterm Dach

„Platz ist in der kleinsten Hütte“ heißt ein Sprichwort. Doch die Bedürfnisse haben sich geändert, und es wird mancherorts eng. Das Dachgeschoss ist die heimliche Reserve.

Viele Heimwerker unterschätzen das Projekt Dachausbau. Bauphysikalische Kenntnisse sind nötig, denn mit der Anbringung von Dämmstoff und Gipskarton ist es nicht getan. Wohnen unterm Dach ist attrak-

tiv, der Ausbau liegt deshalb immer noch voll im Trend. Der Grund: Fernab vom Straßenlärm ist es hell und gemütlich, unvergleichlich schön erscheint oft der Blick über die Dächer der Nachbarschaft.

Aus planerischer und handwerklicher Sicht ist der Dachausbau, allerdings unter Beachtung wichtiger Grundregeln einfacher als häufig angenommen. Vor der Eignungsprüfung und der Pla-

nung sollten Sie sich über die Anzahl der Nutzer, die individuellen Ansprüche, Flexibilität mit Blick auf künftige Wohnbeziehungsweise Bewohnersituationen und verfügbare Mittel klar werden.

Behörden und Genehmigung: Was ist notwendig, was erlaubt? Der Ausbau einzelner Dachräume ist in einigen Bundesländern genehmigungsfrei, für eine komplette Wohnung benötigen Sie in der Regel eine Baugenehmigung. Erkundigen Sie sich bei den zuständigen Be-

hörden (zum Beispiel dem Bauamt, gegebenenfalls dem Amt für Denkmalpflege) nach den Vorschriften und Anforderungen (Vorgaben für Dachneigungen und Firsthöhen im Bebauungsplan). Ebenso ist zu prüfen, ob Nachbarn zustimmen müssen oder ein Pkw-Stellplatz nachzuweisen ist. Ein Tipp: Einige Städte und Gemeinden fördern den Dachausbau, um zusätzlichen Wohnraum ohne Aufwendungen für die Infrastruktur zu erhalten. Also, nicht vergessen, neben der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) auch die zuständigen örtlichen Behörden nach Fördermöglichkeiten für Ihre Maßnahme zu fragen! Um jetzt die technischen Möglichkeiten und den Umfang der Bauarbeiten zu ermitteln, ist ein Bestands-Check durch einen Experten nötig ([www.renovieren.de](http://www.renovieren.de))

## Fensterlüftung

Wenn von Wohnraumlüftung die Rede ist, stehen drei Aspekte im Fokus: Gesundheit, Schadenvermeidung und Energie sparen bei kalter Außentemperatur. Denn um Heizenergie zu sparen, reicht eine immer bessere Dämmung der Gebäudehülle allein nicht mehr aus. Es geht viel mehr darum, auch die Lüftungswärmeverluste des Gebäudes zu reduzieren, was die Energieeinsparverordnung durch eine möglichst luftundurchlässige Gebäudehülle vorschreibt. Damit entfällt der bisher gewohnte „natürliche“ jedoch unkontrollierte und stetige

Luftaustausch durch die Anschlussfugen von Fenstern, Türen, Dächern. Neben lüftungstechnischen Einzelraum- oder hausübergreifenden Anlagen sind Ventilatorunterstützung sind fensterintegrierte Systeme & Komponenten eine sinnvolle Lösung. Auch diese bieten kontrollierten Raumluftwechsel. Zwei Lösungen werden bei HBI-Fenstern angeboten. Das thermisch isolierte Duco-Drehlüftungsgerät mit Außenprofil zum Einbau in die Flügel von Holz-, Alu- oder Kunststofffenstern. Eine Alternative ist die Renson-Norvent-Lüftung, ein rahmenmontiertes System. Info unter [www.renovieren.de](http://www.renovieren.de).

## Räumliche Enge und keine Chance auf ein schönes Bad?

**Moderne Vorwandinstallation** ermöglicht auf jedem Grundriss pfiffige Gestaltungslösungen. Schnell und schmutzarm.

Die „GIS“-Profile sind genormt und lassen sich blitzschnell fest zusammenfügen. Eigene Visionen vom Wohlfühlbad brechen Altbad-Besitzer häufig dann ab, wenn ihre Gedanken die Umbauarbeiten erreichen. Schmutz durch aufgebrochene Wände, lärmende Arbeitsgeräte, die termal exakte Abstimmung aller Handwerkerleistungen, tagelang ohne Duschkabine und ohne Toilette – diese Vorstellungen lassen eine Badrenovierung

oft über Jahre vertagen. Es ist verfrüht, bei solchen Gedanken gängen gleich das Handtuch zu werfen, denn sie haben keine reale Grundlage mehr: Nach bestehenden Bauvorschriften sind Stemm- und Schlitzarbeiten an Wänden nicht zulässig, Bäder werden deshalb mit Hilfe von Vorwandinstallationen modernisiert. Die Wände des Bades bleiben so unberührt, statt sie aufzustemmen, wird die geplante Installation vor der Wand mon-

**MIT DEM BCG-DICHTUNGSSYSTEM**

**ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!**

**1 BCG einfüllen**

**2 BCG findet die Leckstelle selbständig!**

Meisterbetrieb seit 1878

GASCHECK

**IST IHRE GASLEITUNG DICHT?**

**Sanitärinstallation**  
Gaszehung  
Spenglerrei. Solar  
Kundendienst

**HEINZ DIETER GMBH**

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

Info@gas-wasser-dieter.de · [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

## Schimmel?!

Schimmel, feuchte Stellen, muffiger Geruch? Was steckt dahinter? Besonders zum Ausgang des Winters tauchen diese Erscheinungen vermehrt auf. Da heißt es

intensiv zu prüfen, mit welchen Mitteln der Schaden beseitigt werden kann. Da heißt es, Ursachenforschung zu betreiben. Mit Hilfe von Tauwasserdiagrammen können die kritischen Werte dargestellt werden. Mit welchen Mitteln und Strategien Luft erfolgreich entfeuchtet werden kann und welche baulichen Verbesse-

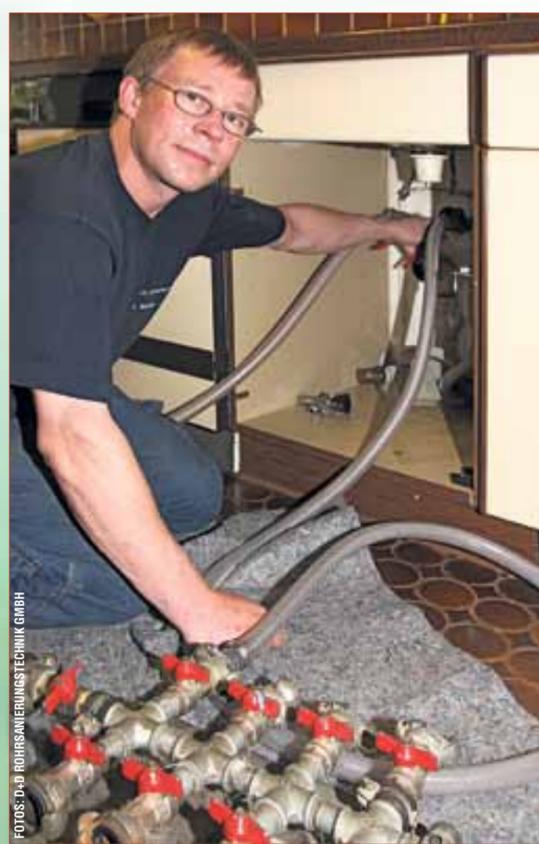
rungen dazu beitragen können, sagt Ihnen Dipl.-Ing. Inge Kanka. Sie berät jeden Dienstag ab 10 Uhr in den Räumen des Hausfrauenbundes Darmstadt e.V. in der Hugelstr. 28 umfassend und gibt praxisorientierten Rat. Bitte melden Sie sich tel. 06151-20615 oder per email unter [hausfrauenbund-darmstadt@web.de](mailto:hausfrauenbund-darmstadt@web.de) an.

## 16 „auf einen Streich“!

**Wasserleitungen** einer Wohnanlage mit 130 Wohnungen werden strangweise Zug-um-Zug saniert

16 Küchen und 16 Bäder erhalten in einem Arbeitsgang frisch sanierte Wasserleitungen. Und das Ganze in nur fünf Tagen. Bewohner und Familien in einer Wohnanlage atmen auf. In den drei Häusern mit 8-geschossiger Bebauung waren die Wasserleitungen marode. Die Folge in den 130 Wohneinheiten waren: Druckabfall, Lochfraß und Wasserrohrbrüche.

Zur Wahl standen zum einen eine herkömmliche Sanierung mit Aufstemmen der Wände, Austausch der Rohre und umfangreichen Renovierungsarbeiten und zum anderen das spezielle Verfahren für die Rohrsanierung. Bei Letzterem werden die Wände nicht aufgestemmt. Lediglich die Armaturen in Küche und Bad werden abmontiert und es wird mit der Spezialausrüstung ein geschlossenes System erzeugt. Die Sanierung der Wasserleitungen wird beim D+D Verfahren strangweise durchgeführt, sprich in unserem Beispiel über acht Stockwerke hinweg. An einem Wasserstrang waren pro Stockwerk zwei Wohnungen installiert. So waren die Bäder und Küchen von 16 Wohnungen in nur fünf Tagen „auf einen Streich“ wieder intakt.



oben: Pro Stockwerk werden in diesem Objekt zwei Wohnungen an den Wasserstrang angeschlossen. links: Im D+D-Verfahren wird ein geschlossenes System erzeugt, um die Wasserleitungen zu trocknen, sandstrahlen und beschichten.

Mit dem erprobten D+D Verfahren werden die Inkrustierungen mit pneumatischer Warmluft getrocknet und im darauf folgenden Arbeitsgang mit einem Gemisch aus Luft und grobkörnigen Material schonend entfernt. Danach werden die metallisch blanken Rohre mit einem speziell entwickelten Beschichtungsmaterial gegen Innenkorrosion ausgekleidet. Die Verfahrenstechnik der Rohrsanierung per erprobter Technologie bieten Bewohnern und Hausbesitzern eine komfortable Alternative, da in nur wenigen Tagen Kosten sparend ein oder mehrere Wasser-

stränge komplett saniert werden, ohne dass die Wände aufgebrochen und umfangreiche, zeitaufwendige Renovierungsmaßnahmen durchgeführt werden müssen. Das D+D Verfahren kann sowohl für mehrgeschossige Wohnbauten als auch für ein Einfamilienhaus angewandt werden. Das Resultat ist eine Lösung von Grund auf – Wasserleitungen werden gegen Innenkorrosion geschützt und der Hausbesitzer erhält wieder einwandfreie Trinkwasserqualität wie sie das Wasserwerk liefert.

Mehr Informationen erhalten Sie bei: D+D Rohrsanierungstechnik GmbH, 67125 Dannstadt, Telefon 06231 / 91 63 84, [info@rohrsanieungstechnik.de](mailto:info@rohrsanieungstechnik.de), [www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de).

Feuchte Keller + Mauern ?

**Wir haben den Schlüssel zum trockenen Haus.**

**Bautrockenlegung + Kellertrockenlegung**

Schimmelpilz?

**Dauerhafter Erfolg!**

**Raumluft- und Oberflächen-Analysen zur Feststellung von Schimmelpilzen in Wohn- und Arbeitsräumen mit Sanierung.**

Matthias König | Mobil 0152 / 29 53 30 59  
[Matthias.Koenig@gmx.de](mailto:Matthias.Koenig@gmx.de) | [www.bautrockenlegung-koenig.de](http://www.bautrockenlegung-koenig.de) | 0 60 71 63 88 77

Wasserleitungen dauerhaft sanieren

bei Rost Lochfraß Druckabfall Kalk

**im D+D Verfahren: sauber - schnell - mit geprüfter Qualität (Endoskopie) - seit 1994**

Tel.: 0 62 31-91 63 84 **D+D** Rohrsanierungstechnik  
[www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de) Assenheimer Weg 10  
67125 Dannstadt-Schauernheim  
[info@rohrsanieungstechnik.de](mailto:info@rohrsanieungstechnik.de)

FLIESEN-SCHNEIDER

Fliesen □ Platten □ Mosaik

HUGO SCHNEIDER

FLIESENLEGERMEISTER

**Gelerntes, gut ausgebildetes Fachpersonal!**

Bäder · Treppenbeläge · Balkone · Reparaturarbeiten · staubfreie Renovierungsarbeiten · 3-D-Planungen · Estriche · Natursteinbeläge  
Seniorenbad (barrierefrei) · Eigene Fliesen-Ausstellung

Zieglerstraße 48 · 64319 Pfungstadt · Fax 4922 · Tel. 06157-84490  
Fliesen-schneider@gmx.de [www.schneider-fliesen.de](http://www.schneider-fliesen.de)

Wir tun, was wir können . . . und können, was wir tun!

**30 JAHRE**  
Fuß GERÜSTBAU



GERÜSTAUFBAU UND VERLEIH

**Peter Fuß**

**GERÜSTBAU**

30.000 qm<sup>2</sup> GERÜSTFLÄCHE

GERÜSTE FÜR  
VERPUTZ- UND MALERARBEITEN  
SOLARAUFBAU  
IM INNEN- UND AUSSENBEREICH

Frankfurter Straße 30  
64347 Griesheim  
Telefon 0 61 55 - 83 03 36  
Telefax 0 61 55 - 83 03 37  
Mobil 01 71 - 5 47 37 03  
info@geruestbau-fuss.de

WWW.RAUMTREND-HINZE.DE

**RAUM  
TRENDS  
ERLEBEN!**

WWW.RAUMTREND-HINZE.DE

TEPPICHBODEN  
PARKETT  
LAMINAT  
PVC-BELÄGE  
TAPETEN

STUDIO- UND LAGERVERKAUF  
AUF ÜBER 1200 M<sup>2</sup>

**10%** AUF ALLE MARKEN

**RAUMTREND  
HINZE**

RAUMTREND HINZE  
MAINZER STR. 78  
64293 DARMSTADT  
MO-FR 9-18 UHR, SA 9-14 UHR

06151-893783

**Paaaaasssssst!**

Reparatur und Service von Fahrrädern aller Marken und Fabrikaten.  
Räder nach Maß von Patria, individuell und mit flexibler Ausstattung.

**Öffnungszeiten:**  
Mo.-Fr. 10-12 Uhr und 14-19 Uhr  
Sa. 10-16 Uhr  
Mittwochsnachmittags 14-18 Uhr

**PREISWERT  
UND FAIR!**

**INH. MARTIN G. TEMMER**  
Mornwegstrasse 25 | 64293 Darmstadt  
Fon/Fax: 06151/898156  
www.drahtesel-darmstadt.de

**DRAHTESEL**  
... da bin ich platt

„Ich tue Gutes – für einen Tag“

Landkreis macht mit beim  
1. Europäischen Freiwilligentag

DARMSTADT-DIEBURG. Gemeinwohlorientierte Organisationen und Vereine aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg können sich ab sofort bewerben und ihre Projektideen als Einsatzorte für den 1. Europäischen Freiwilligentag am 20. August anbieten. An diesem „Schnuppertag“ gewähren sie Menschen, die Lust und Zeit haben, sich ehrenamtlich zu engagieren, von 10 bis 16 Uhr Einblicke in ihre Arbeit.

Die vorgeschlagenen Projekte sollten so ausgewählt sein, dass sie von fünf bis zehn Personen innerhalb von sechs Stunden komplett umgesetzt werden können. Im Vordergrund steht dabei das gemeinsame Erleben ehrenamtlicher Tätigkeit für engagierte Menschen aus der Region und den europäischen Partnerstädten. Denkbar sind etwa handwerkliche Tätigkeiten, wie die Verschönerung eines Kindergartens, der Bau einer Boccia-Bahn oder die Pflege einer Parkanlage, aber auch künstlerische Arbeiten wie die Gestaltung eines Graffiti-Gemäldes in einem Jugendtreff und

vieles mehr. Zum Abschluss wird es ein Fest mit allen ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern sowie Vertretern der beteiligten Einrichtungen, Vereine und Initiativen geben.

Gemeinwohlorientierte Einrichtungen, Vereine und Initiativen aus dem Landkreis Darmstadt-Dieburg können ab sofort ihre Projektvorschläge bei der Freiwilligenagentur für die Stadt Darmstadt und den Landkreis Darmstadt-Dieburg einreichen. Deren Leiter, Marco Bresciani (Telefon 06151/9712097, E-Mail: freiwillig@zeit-spenden.de), und Heide Klabers (Telefon 06106/15576) stehen für alle Fragen rund um den Freiwilligentag bereit. Weitere Informationen gibt es auch unter www.eu-freiwilligentag-2011.de im Internet.

Das Land Hessen, der Landkreis Darmstadt-Dieburg sind Ausrichter des 1. Europäischen Freiwilligentag im Landkreis und in der Stadt Darmstadt. (j)

Heike Hofmann: Modellversuch zum Realschulabschluss nach Klasse 9 ist keine Lösung

„Der als Durchbruch vorgestellte Modellversuch, mit dem auch Kinder nach Klasse 9 am Gymnasium den Realschulabschluss erhalten sollen, entpuppt sich auf den zweiten Blick bestenfalls als Notlösung“, erklärte die Weiterstädter Landtagsabgeordnete Heike Hofmann.

Die Pläne der Landesregierung führen zu zwei Problemstellungen: Zum einen gebe es nach wie vor keine generelle Anerkennung eines hessischen Realschulabschlusses nach Klasse 9.

Zum anderen bleibe es eine Konsequenz aus der verfehlten Verkürzung der gymnasialen Schulzeit in der Sekundarstufe I, dass hessische Kinder bundesweit eine Sonderrolle einnehmen, so die Abgeordnete. „Die SPD in Hessen beabsichtigt bereits seit langem die Abschaffung des sogenannten „G 8“-Modells und will eine kürzere Schulzeit durch eine Verkürzung in der gymnasialen Oberstufe erreichen“, so Hofmann zu den Handlungsvorschlägen ihrer Partei. (H. Hofmann)

Fliegerbombe im Feld gefunden

Kampfmittelräumdienst entschärft 500-Kilo-Sprengkörper aus dem zweiten Weltkrieg

GRIESHEIM. Ein Fund einer Fliegerbombe löste am 13.04.2011 gegen 14.20 Uhr den Einsatz von Polizei und Kampfmittelräumdienst aus. Der 500 Kilogramm schwere Sprengkörper liegt in einer Verlängerung des Eberstädter Wegs in Feldgemarkung. Es erfolgte eine Sperrung des Bereichs sowie des Luftverkehrs über der Fundstelle.

Gegen 17.15 Uhr war der Sprengkörper delabiert. Eine Auswertung von Luftbildern er-

brachte den Hinweis, dass sich an dieser Stelle der Feldgemarkung ein Blindgänger befand. Da es in vergangener Zeit bereits zum Auffinden von Weltkriegswaffenmunition auch durch Spaziergänger oder Arbeiter gekommen ist, rät die Polizei nochmals eindringlich: Verständigen Sie bei Verdacht auf einen derartigen Fund sofort die Polizei! Berühren oder bewegen Sie gefundene Gegenstände zu keinem Zeitpunkt! (Polizei Darmstadt)

Herrchen gesucht! – Herrenlose Tiere suchen ein schönes Zuhause



tierische Daten: Dackel-Mix, weiblich, kastriert, schwarz-braun, geb. 15.7.2008, 30cm, geimpft, gechippt

Frieda, unsere Dackelmixline

Unsere Frieda kann springen, unglaublich, aus dem Stand mit allen Vieren einen halben Meter hoch. Und das alles nur aus Freude, Freude und nochmal Freude. Ein klitzekleines Terrierspring-Gen hat sich da wohl verirrt :-). Frieda ist aus-

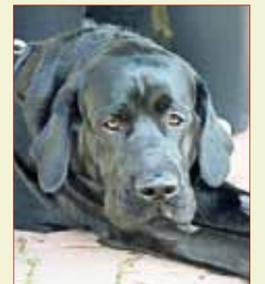
gesprochen nett, gut verträglich mit Ihregleichen, aber hat Unsicherheiten bei größeren Hunden, da benötigt sie Schutz von ihrem Menschen. „Frieda, Du bleibst hinter mir, ich kümmerge mich darum“, so könnte die „Sicher“stellung von der mensch-

lichen Seite aussehen. Die Leinenführigkeit hat sie schon verinnerlicht und läuft gerne und gut mit. Frieda kann gerne zu Hundeneuligen, zu Kindern, eigentlich überall hin. Sie ist eine fröhliche, aufgeschlossene, nette Nase.

Sam, unser kleines Schwarzes

Sam, mal Mampfschnute, mal Leckermäulchen, mal liebevoll, mal urrumpelig, mal Zugpferd, mal Beinkleber, mal forsch, mal unsicher, aber immer fröhlich, lieb und ein wenig ungestüm. Ihm verzeiht man alles, wenn er mal wieder mit seinen Pranken auf unseren Füßen steht. Wenn er zur Begrüßung nasse, wirklich nasse, Nasenstüper verteilt, wenn er mit seinem freudig schwankenden Hinterteil einen zur Seite drängt,

wenn man beim Geschirr anlegen nur noch ein Gewusel aus Armen und Beinen ist. Diese schwarze Nase ist einfach ein großer Schatz. Den Benimmknigge muss er nochmal durchlesen oder Mensch zeigt ihm liebevoll und souverän, wie es erwünscht ist. Sie werden ihn lieben und wirklich einen Freund fürs Leben finden, er wird sie zum Lachen bringen, sicherlich manchmal auch zum leichten Verzweifeln, aber nie lange und nachtragend.



tierische Daten: Labrador-Mix, männlich, schwarz, 65cm, kastriert, geb. 03.2010, geimpft

Unser Cujo

Cujo zeigt sich bei uns von der eher ruhigen, gemütlicheren Seite. Gefressen wird manierlich, an der Leine laufen ist manierlich. Wenn seine Mitbewohnerin Zsa Zsa ihm die Oh-



ren vollquasselt, dann legt er sich in Ruhe ab und hört gar nicht zu. Vom Gebell im Hundehaus läßt er sich nicht anstecken. Wenn ihm unkastrierte Machos anmachen, dann blafft er schon mal zurück, aber konzentriert sich dann wieder auf seinen Weg. Er ist groß, er hat Kraft, aber er läßt sich gut händeln. Von seinen Anlagen her hat er seine Nase schon am Boden, Suchspiele sind ein Leckerbissen für ihn und auch die nötige

tierische Daten: Beagle-Coonhound-Mix, männlich, tricolor, geboren 7.2005, 60cm, geimpft

Auslastung. Cujo verbrachte sein bisheriges Leben in einer Familie mit 2 kleinen Kindern. It. Besitzer hat er das Baby ab und zu an den Windeln genommen und herum getragen (ok, hat jeder seine eigene Meinung zu), zeigt aber, wie sanft er ist. Ausserdem ist er am Fahrrad mitgelaufen.

Infos unter 06157/54 30 Tierheim Pfungstadt oder auf der Homepage www.tierheim-pfungstadt.de. Öffnungszeiten: Fr. 14:30 bis 18 Uhr, Sa. 9 bis 13 Uhr, jeden ersten So. im Monat 10 bis 13 Uhr.

PRIVATE KLEINANZEIGEN

● SIE SUCHT IHN

Hallo Du!  
Ja, Dich meine ich. Wer ich bin? Eine Sie, die einen Er sucht. Ich bin 47/165/ NR, schlank, tageslichttauglich, positiv, kreativ, vielseitig interessiert, mag bummeln, gehe gerne wandern, treibe Sport, ohne zu übertreiben. Neugierig? Dann melde Dich! ☐ 2904-01-SSI

Zierliche blonde Sie

Ich suche Dich, um den langweiligen Sonntagen zu entfliehen. Bin Mitte 40, unternehmungslustig mit sportlicher Figur, tier- und naturliebend. Du solltest ein netter, ehrlicher, unkomplizierter und selbstbewusster Typ sein. ☐ 2904-02-SSI

Mit Herz und Verstand

Sie, Ende 30, sportlich, jugendlich, meistens gut drauf und witzig mit Esprit sucht Partner mit Herz und Verstand für Dauerbeziehung: intelligent, flexibel für die schönen Seiten des Lebens. ☐ 2904-03-SSI

● FREIZEITPARTNER

Gesellschaftsbegleiter  
hat noch Termine frei. Ich begleite Sie bei Ihren Unternehmungen, Ausflügen, Einkäufen, Behördenwegen und vieles mehr. Anrufbeantwort.: ☐ 06257-83750

Freizeitpartner gesucht

Nette attraktive Dame, Mitte Vierzig sucht Freizeit-Partner für viele Aktivitäten: z.B. Fahrrad fahren, wandern, shoppen, schwimmen, kaffeetrinken, einfach ratschen, lachen, und vieles mehr, vielleicht wird ja mehr daraus! ☐ 2904-04-SSI

● ER SUCHT SIE

Er, 73, Nichtraucher  
sucht im Raum DA Freundin für Freizeit und mehr ☐ 2904-07-ESS

Er, Anfang 50, humorvoll  
sucht Sie zum Aufbau einer festen Partnerschaft, gerne auch mit Kind. Bitte mit Bild ☐ 2904-08-ESS

● STELLENANGEBOTE

Hilfe! Ich ersticke in Arbeit!  
Suche versierte ehrliche Raumfee, die selbstständig und zügig arbeitet, meine gute Fee für zuhause. ☐ 2904-05-SA

Zeitungsausträger/innen gesucht  
Zuverlässig, für Frankensteiner Rundschau ☐ 06157-989699

Suche Reinigungs- und Bügelhilfe  
für 4-5 Stunden/Woche, selbstständiges Arbeiten gewünscht ☐ 2904-06-SA

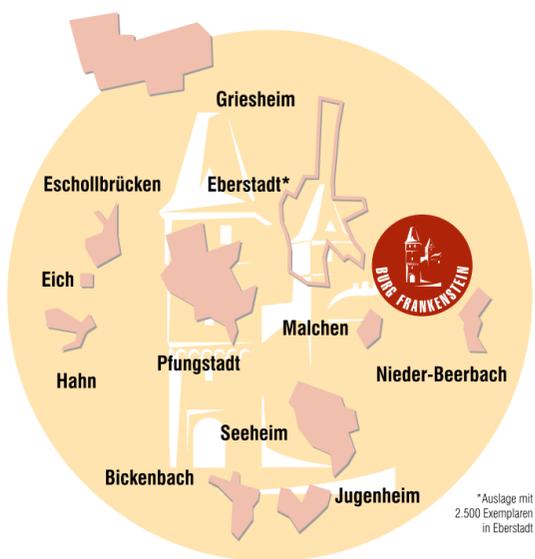
● VERSCHIEDENES

Brotdackmaschine gesucht für max. 25 € ☐ 06157-989699

**ACHTUNG!**  
Hausfrauen, Rentner,  
Studenten, Schüler  
**NEBENBESCHÄFTIGUNG!**  
Sie bestimmen Ihre Arbeitszeit  
Telefon 06157/989699

DAS VERBREITUNGSGEBIET

Die Frankensteiner Rundschau erreicht 34.000 Haushalte durch kostenlose Verteilung Eine Rundschau rund um die Frankensteiner Region



\*Auslage mit 2.500 Exemplaren in Eberstadt

PRIVATE KLEINANZEIGEN

Zum Anbeißen!



Bitte füllen Sie die Kästchen gut lesbar aus in Gross- und Kleinbuchstaben. Verwenden Sie bitte für jeden Buchstaben- und Wortzwischenraum, für jede Ziffer und Satzzeichen ein Kästchen. **Chiffre-Gebühr 2.50 €**. Zuschriften für Chiffreanzeigen bitte unter Angabe der Chiffre-Nummer an untenstehende Verlagsadresse. **Private Kleinanzeigen nur gegen Barzahlung oder Bankeinzug (ohne Rechnung)**

● BANKEINZUG ● BARGELD LIEGT BEI

**BIS 4 ZEILEN 6.00 € MEHRTEXT PRO ZEILE 1.50 €**

Ihre Kleinanzeige erreicht 34.000 Haushalte!

GRUNDPREIS BIS 4 ZEILEN: 6.00 € INCL. MWST.


MEHRTEXT PRO ZEILE: 1.50 € INCL. MWST.


Meine Anschrift:

Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_

Bitte Abbuchung von folgendem Konto:

Geldinstitut \_\_\_\_\_  
Kontonummer \_\_\_\_\_  
Bankleitzahl \_\_\_\_\_  
Datum/Unterschrift \_\_\_\_\_

Coupon einsenden an:

Verlag Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/989699, Fax 06157/987699, redaktion@frankensteiner-rundschau.de

**Feuchte Mauern adé – GB GmbH bietet Gebäudesanierung aus erster Hand**



Richard Bierbaum setzt für die Sanierung modernste Technik ein.

GROSS-UMSTADT. Es ist ein Albtraum für jeden Haus- und Wohnungsbesitzer – Feuchtigkeit im Mauerwerk, die zu Setzrissen und Schimmelbefall führen kann. Besonders ältere Gebäude sind davon häufig betroffen. In seiner langjährigen Berufserfahrung hat Richard Bierbaum schon einige extreme Fälle erlebt. Er ist auf die Trockenlegung von Gebäuden spezialisiert und weiß, welche Probleme Feuchtigkeit im Haus nach sich ziehen kann.

„Viele Menschen wundern sich darüber, dass sie oft krank sind und unter Kopfschmerzen leiden. Schimmelbefall in der Wohnung kann die Ursache sein.“ Nach einer kostenlosen Analyse führt die Firma GB

GmbH – BSS mit hochwertigsten und gesundheitlich unbedenklichen Materialien und modernster Technik die Mauertrockenlegung und Schimmelsanierung durch. „Es ist heute nicht mehr nötig, ein Haus von außen aufzugraben“, sagt Bierbaum.

Die aufwändigen Außenarbeiten werden durch Bohrungen im Mauerwerk ersetzt, durch die mittels Hochdruck das Mauerwerk mit einem speziellen Gel oder Harz abgedichtet wird. Seinen Kunden bietet das Unternehmen 10 Jahre Gewährleistung. Auch die Vermietung von Bautrocknern gehört zum Angebot der GB GmbH – BSS – Bautenschutz-Systeme, Richer Str. 48 in Groß-Umstadt, Tel. 0 60 78 / 9 67 94 95. (GB)

**Blue Box Treff**

GRIESHEIM. Der „Blue Box Treff“ im Jugendzentrum der Stadt Griesheim, Dieselstr. 10 ist ein „Offener Treff“ und bietet Teens von der 4. Klasse bis zum Alter von 13 Jahren mi und fr von 15 bis 18 Uhr vielseitige und anregende Freizeit-, Spiel- und Grup-

penmöglichkeiten. Am 10.4. war der letzte Sommertreff. Wiedereröffnung ist mit Beginn der Herbstferien 2011.

Infos: www.bluebox-griesheim.de unter der Rubrik „Blue Box Treff“ oder bei der Stadt Griesheim Tel.: 06155/86 84 82, e-mail: christian\_grunwald@bluebox-griesheim.de. (Frank. R.)

**Willi will's wissen – Wer rennt, wenn's brennt**

Lesung mit Uwe Kauss in der Stadtbücherei

In der Stadtbücherei Griesheim geht's heiß her in der Lesung am 13. Mai 2011 um 15.00 Uhr. Der Autor Uwe Kauss liest aus seinem Buch der Kinderbuchreihe „Willi will's wissen - Wer rennt, wenn's brennt?“ vor. Mit den kleinen Lesern schlüpft der Autor in die Rolle des berühmten Fernsehreporters Willi Weitzel und lässt sich die Feuerwehr genau erklären – mit dabei ist natürlich ein echter Feuerwehrmann der Freiwilligen Feuerwehr Griesheim. Der Eintritt beträgt 4,00 Euro. Eintrittskarten sind in der Stadtbücherei erhältlich. (Stadtbücherei Griesheim)



(v.l.) Özkan Bakar, Marvin Auer und Magnus Holdefehr.

**Restauration der Hundertwasser-Ecke**

RIEDSTADT. Schülerinnen und Schüler des Wahlpflichtunterrichtes 8 sowie des Jahrgangs 10 restaurieren die Hundertwasser-

Ecke im Schulgelände der Martin-Niemöller-Schule. Die benötigten Materialien stellt der Förderverein der MNS zur Verfügung.

**Polizei warnt vor dem Trick mit dem Goldring**

DARMSTADT. Vermehrt melden sich bei Juwelieren in der Darmstädter Innenstadt in den letzten Tagen Personen, die vermeintliche Goldringe, die vermeintliche Goldringe auf ihren Wert schätzen lassen wollten. Bei näherer Begutachtung stellte sich immer wieder heraus, dass die Ringe völlig wertlos und mit einer gefälschten Prägung versehen waren. Auf Nachfrage wurde auch schnell klar, dass die Geprellten Opfer von sogenannten „Ringwerfern“ wurden. Und der funktioniert meist so:

Passanten werden von einer Person angesprochen, die angeblich gerade auf dem Bo-

den einen Goldring gefunden hat. Die Personen suchen dann meist mit blumigen Worten untermal den Körperkontakt und wollen den gefundenen Ring nun verschenken. Dabei bekommen die Angesprochenen oft den Ring gleich in die Hand gedrückt. Natürlich nicht ganz umsonst. Im gleichen Atemzug wird nach Geld gefragt, quasi als Ersatz des Finderlohns. Wie die verstärkte Nachfrage bei Juwelieregeschäften zeigt, glauben manche Leute tatsächlich, einen wertvollen Ring in Händen zu halten, und geben den „Findern“ Bargeld. Tatsächlich hät-

ten sie sich mit dem Geld auch einen Ring an einem Kaugummi-automaten ziehen können.

Die Polizei warnt vor der nicht neuen Masche. Halten Sie Abstand zu den Personen. Schnell könnten Sie zwar im Besitz eines wertlosen Ringes sein, aber den Verlust ihres Portemonnaies erleiden.

Wenn Sie bedrängt werden, bitten Sie andere Passanten um Hilfe oder rufen Sie nach der Polizei und der „Spuk“ ist schnell beendet. Oder drehen Sie ganz unkonventionell mal den Spieß um: Werfen Sie den Ring vor die Füße des „Ringwerfers!“ (Polizei Darmstadt)

**Traisaer „Tanz in den Mai“**

Der von der evangelischen Kirchengemeinde Traisa zum 4. Mal veranstaltete „Tanz in den Mai“ findet am 30.4. im Bürgerhaus Traisa statt. Im Eintrittspreis von 39,00 Euro ist ein Vor-/Haupt- und Nachspeisenbuffet sowie tolle LIVE-Tanzmusik der überregional bekannten Tanzband „Hitfabrik“ enthalten. Das in den Vorjahren stets restlos ausverkaufte Tanzfest steht unter der Schirmherrschaft der Mühltaler Bürgermeisterin Frau Dr. Astrid Mannes sowie der Pfarrerin der Kirchengemeinde Frau Stephanie Stenzel. Der Erlös kommt zu 100% der „Stiftung Traisa lebt“ der ev. Kirche Traisa zu Gute.

Wie die Kirchengemeinde mitteilt, sind bis auf 10 Karten alle verkauft, wer noch mittanztanzen möchte oder Karten verschenken will, muss sich also beeilen. Interessenten rufen an bei Armin Gerrecke DA 2786340 oder 0170-2957880.

**„Kinder-verkaufen-für-Kinder-Flohmarkt“**

GRIESHEIM. Der Elternbeirat der Schillerschule veranstaltet einen „Kinder-verkaufen-für-Kinder-Flohmarkt“, bei dem die Schüler & Schülerinnen der Schillerschule ihr Spielzeug verkaufen können. Der Flohmarkt findet am Sa., 21.5.2011, von 14-16 Uhr in der Schule statt (bei schönem Wetter auf dem Schulhof), Odenwaldstr. 30, 64347 Griesheim. Eine Kaffee- und Kuchentheke lädt die großen und kleinen Gäste zum Verweilen ein. Es wird auf Einweggeschirr verzichtet, bitte Geschirr, Besteck und Tassen selbst mitbringen. (Frankensteiner Rundschau)

**FEGRO SELGROS**  
CASH & CARRY

Ihr Partner für  
**Gastronomie  
Veranstaltungen  
Vereinsfeste**

Griesheim • Zusestraße 2  
06155/60030  
www.fegro-selgros.de

**SACHSENCAR**  
AUTOVERMIETUNG

**Ford Fiesta**  
ab **29€/Tag**

Nutzen Sie unser günstiges  
Wochen- oder Monatsangebot

Beispiel:  
**7 Tage ab 149,-€** inkl. 1111 km  
**28 Tage ab 329,-€** inkl. 2222 km

Transporter auf Anfrage  
**www.sachsen-car.de**

Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270  
Telefon 06155/62049

**ZWEIRAD SHOP WAGNER**  
Vertragshändler + Meisterwerkstatt  
Feldstr.8 64331 Weiterstadt  
Tel.: 06151-21140  
www.suzuki-weiterstadt.de

**Reparatur aller Marken**



FOTO: ZWEIRAD SHOP

**Polizei fasst Fahrraddieb**

DARMSTADT. Mit einem gestohlenen Fahrrad war ein 36 J. alter Mann in der Nacht zum 20.4. in der Holzstraße unterwegs. Bei einer Kontrolle stellte sich heraus, dass das Rad abgeschlossen war. Den Schlüssel, versicherte der nächtliche Passant, habe er verloren.

Der wahre Eigentümer des von dem Dieb geschulterten Rades meldete sich am Donnerstag und zeigte den Diebstahl an. Er war hocheifrig, mit seinem Rad gleich wieder heimradeln zu können. Die Polizei sucht nun die rechtmäßige Eigentümerin eines anderen vom Dieb gestohlenen Damenrades. Die Ermittler sind für entsprechende Hinweise bei der Ermittlungsgruppe Darmstadt City unter der Telefonnummer 06151/ 9690 zu erreichen. (Frankensteiner Rundschau)

**Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!**

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung

**Asphaltbau**  
Bürostadt  
Armbruster

Fachbetrieb nach § 19 WHG  
Tel. 0 62 06 / 7 50 11  
www.asphaltbau-buerstadt.de

**KOMMENTAR**

**Justizirrtümer gibt es in vielfältiger Weise schon immer. Richter und Staatsanwälte – Götter in Schwarz?**

Jesus wurde von Pontius Pilatus vorgeführt und auf Wunsch am Kreuz auch, im Namen des Volkes, getötet. Jesus stellte sich der Herausforderung. Wie reagierte hinterher Pilatus auf sein Gewissen? Wer die 10 Gebote missachtet und nicht davon überzeugt ist, sollte sich überlegen Richter oder Staatsanwalt zu werden. Denn Fehler werden zuhauf auch in der irdischen Justiz gemacht. In allen Prozessen wurde Michael Jackson in Amerika freigesprochen. Wer unschuldigen Familienvätern durch Falschermittlungen des Staatsanwaltes oder Fehlurteile des Richters Familien zerstört, und dies hinterher schriftlich durch Aktenlage nachgewiesen bekommt, sollte schlicht aus dem Dienst entlassen werden. Juristen sind keine Götter in Roben! Sie haben nach bestehenden Gesetzen zu handeln und sind zur Wahrheit verpflichtet.

Dazu schreibe ich eine wahre authentische Buchdokumentation, die später verfilmt werden kann. Wer als Staatsanwalt und Richter seine Fehler nachgewiesen bekommt und Familien langjährig schädigte oder zerstörte, und sich nicht entschuldigt, ist ein „Krimineller ohne Gewissen“! Daran gibt es nichts zu deuten! Kein Wunder, dass Staatsanwälte und Richter manchmal erschossen werden, was ich verabscheue! Dies passiert nicht nur weltweit, sondern auch in Deutschland. Wer hinter den Kulissen der Justiz einen offenen Einblick bekommen konnte, erkennt, wie dort gearbeitet wird. Jesus



wählte seinen Tod und starb aus göttlicher Überzeugung. Dies tun Andere Mitmenschen in der heutigen Zeit auch, oder begehen Selbstmord, weil diese mit dem UNRECHT – IM NAMEN DES VOLKES nicht fertig werden. Auch die Justiz hat ihre schlimmen Seiten! Dies erkennt man, da selbst skrupellose Juristen Menschen im Weltkrieg in Gaskammern haben umbringen lassen und nach dem Krieg in Amt und Würden weiterarbeiteten. Traurige Justiz! Juristen sind auch nur fehlerhafte Menschen und eben keine Götter, für die sich manche halten.

Horst George Balonier - Chefredakteur

**Biker's Day bei Zweiradshop Wagner**

Am 2. April 2011 fanden viele Motorradbegeisterte den Weg zu unserem Suzuki Biker's Day. An diesem besonders sonnigen und sommerlichen Tag wurde, wie traditionell immer, bei Weck und Worscht das komplette SUZUKI-Programm begutachtet und probefahren. Besonders viel Aufmerksamkeit bekam die wunderschöne "BAD-KING" von

Jörg Flatter, die mit ihrem 300er Hinterreifen fast von alleine steht. Viel Zuspruch fand auch der eigens angereiste SHARK-HELM Stand von Norbert Eiden. Shark Helme sind die Neuheit in unserem Sortiment. Auch Marc Steinike war mit dem Ausstellungswagen seiner Sitzbank-Schmiede vor Ort.



Die Turner des TSV Pfungstadt ertrunten sich zum Saisonauftakt Gold und Silber beim Main-Rhein-Pokal in Ober-Ramstadt. Es waren 7 Vereine am Start. Mit von der Partie waren Henning Schäfer (1), Edward Brikun (2), Can Döhner, Felix Lemke, Julien Umbach und Trainer Rainer Götz.

Seit mehr als 80 Jahren  
**Ihr erfahrener Fachmann**

**K. Waßmann GmbH**  
Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst  
• Reparaturen  
• Wartung  
• Absicherung

An- & Verkauf **VORWERK-SEBO** keine Werksvertretung

**Staubsauger-Reparatur-Annahme ALLER MARKEN**

**10% RABATT AUF ALLES**  
\*je Einkauf + Tag / gültig bis 31.05.2011  
Anzeige ausschneiden + mitbringen!  
Keine Bareinlösung

**STAUBSAUGER-CENTER**  
Ersatzteile • Zubehör • Filtertüten

Heinrichstr. 111  
64283 Darmstadt  
Mo-Fr 9-13 Uhr + 14-18 Uhr  
Sa 9-13 Uhr, Mi nachm. geschl.  
**06151-4287120**



Die freundlichen Gastgeber Heran Tefera und Alemu Deressa-Berdida

### Äthiopisches Restaurant Nyala in Eberstadt

Wer die afrikanische Gastfreundschaft und Bescheidenheit kennt und Vegetarisches sowie Huhn, Lamm und Rind essen möchte, besucht das Nyala. Heran Tefera und ihr Mann Alemu Deressa-Berdida laden in die Gabelsberger Strasse 9 von Dienstag bis Sonntag ab 17 Uhr ein. Es gibt scharfe und milde landesspezifische Speisen!

Die Küche bietet Vieles an Speisen an, von denen man sich

überraschen lassen sollte. Ye Fisik Beyeynetu- Fleischplatte mit Gemüseauswahl und hauchdünnem Fladenbrot, welches das Besteck ersetzt. Wer Besteck wünscht erhält dies selbstverständlich. Alternativ gibt es Ye Tsom Beyeynetu mit verschiedenen Gemüsesorten. Ye Doro Wot gepfeffert mit Ei ist ein typisch äthiopisches Festessen auf der Grundlage von Hühnchen. Kitfo Spezial ist eine Art Tartar mit

äthiopischer Gewürzbutter, das man roh oder leicht angebraten essen kann.

Im Lokal frisch gerösteter Kaffee aus Äthiopien bietet in dem angenehmen afrikanischen Ambiente ein gutes Flair. Tischservierungen werden unter 06151-352 82 82 oder 0176-32 15 81 81 gerne entgegengenommen. Alle Speisen auch zum Mitnehmen. Eine kulinarische Rarität die man kennen sollte. (fran)

## Nyala Restaurant

### Äthiopische Spezialitäten

Gabelsbergerstr. 9 · 64297 DA-Eberstadt  
www.nyala-darmstadt.de  
Warme Speisen bis 23 Uhr  
Wir freuen uns auf Sie: Di-So 17-0 Uhr  
Mo RUHETAG · Tel. 06151-352 82 82



### Alte Freundschaft auf neuen Wegen

### Frühjahrsputz am "Seeheimer Halbkreis"

Die Brunnenputzer, (v.l.) Klaus Möws, Schorsch Steer, Hartmut Meretz, Jutta Kniese und Herwart Imhoff haben sich in Position gestellt, nachdem sie die Figurengruppe von Peter Lenk am Schulpädchen in Seeheim, die inzwischen den sinnigen Namen

Seeheimer Halbkreis trägt, vom Winterschmutz befreit haben.

Dabei kamen leider ein paar hässliche Schäden zum Vorschein. Einiges sieht aus wie absichtlich herbeigeführt, andere wieder können durch den starken Frost in diesem Winter ent-

standen sein. Der HVV wird in Kürze alle Schäden fachmännisch beseitigen lassen, damit sich die Seeheimer Bürger und Besucher unserer Gemeinde wieder uneingeschränkt am Seeheimer Halbkreis erfreuen können. (R. Tien)

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Jede Begegnung zwischen den Schwesterstädten nutzen wir für Arbeitsgespräche und Planungen sowie für die Pflege und Vertiefung der Städtefreundschaft“, so Seeheim-Jugendheims Bürgermeister Olaf Kühn und Joel Raynaud, der Präsident des Partnerschaftskomitees der französischen Schwesterstadt Villenave d'Ornon.

Kürzlich trafen sich die Delegationen der Schwesterstädte im Rathaus der Bergstraßengemeinde. Zusammen mit Vertretern von Vereinen und Organisationen betrieten sie das Austausch- und Begegnungsprogramm für dieses und das kommende Jahr. Ziel ist es, möglichst viele Bürger zu beteiligen.

Am 4. Juni (Sa) gibt der „Chorale du Lac“ ein Konzert im Biergarten der „Waldschänke“. Geboten werden französische Chansons und Lieder.

Die kommunale Jugendförderung plant ein Europa-Konzert mit Jugendbands aus den drei Schwesterstädten Kosmonosy (Tschechien), Ceregmano (Italien) und Villenave d'Ornon (Frankreich) im kommenden Jahr. In Jugendcamps sollen Teilnehmer

aus allen vier Partnerstädten zusammen kommen. Nach Möglichkeit will man im nächsten Jahr in Italien starten.

Vereinbart wurde mit Vertretern der Fußballvereine und der Ringer, im August kommenden Jahres eine Sportwoche in Seeheim-Jugendheim durchzuführen. Der Gegenbesuch in Aquitaine wurde für das Jahr 2013 vereinbart. Für die Neubelebung der Vereinsaustausche waren eigens zwei Vereinsvertreter aus Südf frankreich angereist.

Vom 8. (Sa) bis 15. Oktober (Sa) lädt das Verschwiegenheitskomitee zu einer Kinderbegegnung in Frankreich ein. Zum Gegenbesuch kommen die jungen Franzosen vom 19. (So) bis 25. Februar (Sa) im kommenden Jahr. Austauschpartner sind der Club für Freizeitsport und das Verschwiegenheitskomitee. Finanziell unterstützen die Schwesterkommunen die Fahrt, so dass jedes interessierte Kind teilnehmen kann.

Neu beleben will man die Schulaustausche. Zum festen Verschwiegenheitsprogramm gehören die Seniorenfahrten. Vom 3. (Sa) bis 17. Juni (So) im

Jahr 2012 reisen die Älteren Seeheim-Jugendheims in den Süden. Besonders wichtig ist den Verschwiegenheitsjubiläen 2012 in der Bergstraßengemeinde: Dreißig Jahre mit der französischen Stadt, fünfzehn Jahre mit der tschechischen Kommune und fünf Jahre mit der italienischen

Gemeinde. Gefeiert wird vom 17. (Do) bis 20. Mai (So). Um die Gäste unter zu bringen, werden Gastgeber gesucht. Wer eine Unterkunfts anbieten möchte, wendet sich an das Büro für Städtepartnerschaften im Rathaus (Telefon: 06257 990103) oder den Partnerschaftsverein (Telefon: 06257 962170). (psj)

### Sebastiansmarkt beginnt mit Pestjahr

SEEHEIM-JUGENHEIM. Wer durch den alten Ortskern Seeheim spaziert, trifft in Höhe des Evangelischen Pfarrhauses seit einiger Zeit auf das Schild „Sebastiansmarkt“. Diesen Namen verlieh die Gemeindevertretung nach der Neugestaltung des Platzes. Die ehemalige Durchgangsstraße wurde in einen verkehrsberuhigten Bereich umge-

wandelt. Die Gestaltung ist dem historischen Ambiente angepasst.

Der Name Sebastiansmarkt geht auf das Pestjahr 1482 zurück. Die Seuche wütete fürchterlich, so dass die Menschen in ihrer Not Bittgottesdienste zum Heiligen Sebastian abhielten und ihn um Hilfe anflehten. Die überlebenden Bürger Seeheims er-



Der Sebastiansmarkt hat seinen Ursprung im Pestjahr 1482.

klärten aus Dankbarkeit den 20. Januar zum Feiertag. Es ist der Namenstag des Schutzpatrons.

Ihm zu Ehren wurde am Dienstag nach dem Feiertag

Markt abgehalten: Der „Sebastiansmarkt“. Im Volksmund „Bäsemarkt“ genannt.

Die Lage Seeheims an der Bergstraße und am Fuße des

Odenwaldes eignete sich hervorragend für dieses Ereignis. Bauern, Handwerker und Händler bauten Buden und Stände rund um das heutige Historische Rathaus auf. Sie verkauften gut, denn in der damaligen Zeit war es die einzige Möglichkeit, besondere Dinge und Lebensnotwendiges einzukaufen.

Zu Ende ging der Markttag bei Essen, Trinken und Tanzen in den rund um liegenden Gasthäusern.

Mit der Reformation wurde jegliche Heiligen-Verehrung verboten und der Feiertag abgeschafft. Die Abhaltung des Marktes blieb allerdings bis kurz vor dem Zweiten Weltkrieg erhalten.



### Ehrung für Herr Professor Dr. Bernd-Siegfried Schulz

Professor Dr. Bernd-Siegfried Schulz aus Alsbach (links) wurde am 13.3.2011 für seine langjährige Verdienste um den HKF Schloß Alsbach e.V. zum Ehrenmitglied ernannt. Der Vorsitzende Dieter Krieger überreichte die Urkunde. Der Verein bedankt sich bei Prof. Dr. Schulz für seinen geleisteten Einsatz für das hessische Kulturgut Schloß Alsbach. (Krieger)



Das Seeheimer Schloss hat eine faszinierende Geschichte.

### Vorstellung der englischen Kurzfassung des Buches über das Seeheimer Schloss

Im November 2009 hat der Museumsverein Seeheim-Jugendheim das Buch von Prof. Karl Listner, Seeheim-Jugendheim, „Das Seeheimer Schloss und seine faszinierende Geschichte – 220 Jahre in zehn Episoden“ herausgegeben.

Es entstand der Wunsch nach einer englischen Übersetzung. Diesem Wunsch sind Prof. Listner und der Museumsverein jetzt nachgekommen. In einer textnahen, leicht verkürzten Übersetzung von Werner Wallenwein, Seeheim-Jugendheim, wurde im Januar 2011 als Ergänzung zum Buch die Broschüre „Seeheim Castle and its fascinating History – 220 Years in Ten Episodes“ ausgeliefert und ist in Buchhandlungen, im Bergstraßer Museum Seeheim-Jugendheim und im Bürgerbüro Seeheim-Jugendheim erhältlich. Die englischsprachige Broschüre enthält zahlreiche Verweise auf Seiten und Bilder des deutschsprachigen Buches, ist aber auch ohne das Buch in sich verständlich.

Die Broschüre stellt ebenso wie das Buch in 10 Episoden mit zum großen Teil wenig bekanntem In-

## Tanz in den Mai

30. April 2011

**Große Party** mit Tommy Steiner, Sandy König, Antony und den Hofemer

Erleben Sie **Erwins 2. Song!**  
Vorreservierung: 06151-594033 [www.almhütte.org](http://www.almhütte.org)

## Rocco Albanese

Heizung  
Sanitär  
Wartung  
Kundendienst  
Spenglerei

Telefon 0 62 57-99 12 65  
Telefax 0 62 57-99 12 67  
Mobil 01 77-8 74 07 96  
www.albanese-haustechnik.de  
info@albanese-haustechnik.de

Darmstädter Straße 13  
64404 Bickenbach

## WARUM NICHT?

Erleben Sie Urlaub neu an Bord eines der außergewöhnlichsten Kreuzfahrtschiffe der Welt!

**7 NÄCHTE WESTLICHE KARIBIK AN BORD DER OASIS OF THE SEAS**

ab / bis FORT LAUDERDALE, FLORIDA **658€**  
z. B. am 17. September 2011.....ab

Westliche Karibik – Abfahrten alle 2 Wochen vom 30.04.2011 bis 24.12.2011  
Östliche Karibik – Abfahrten alle 2 Wochen vom 07.05.2011 bis 31.12.2011

Passenden Flug mit Iberia für € 715,- p. P. gleich dazu buchen! Flug mit Iberia ab/h Frankfurt, Zubringerflüge auf Anfrage. Flugangebot inkl. 1 Vorübernachtung und Transfers – Angebot vorbehaltlich Verfügbarkeit.

**FLUGHAFENTRANSFER HIN & ZURÜCK KOSTENLOS**

bei Buchung einer Pauschalreise in unserem Reisebüro zum und vom Flughafen Frankfurt / Main.

Thomas Cook Reisebüro  
Reisecenter GmbH

Freiligrathstr. 59  
Tel.: 0 61 57 - 80 00 0  
E-Mail: [Pflungstadt@tc-rb.de](mailto:Pflungstadt@tc-rb.de)

Royal Caribbean INTERNATIONAL

Eingeschlossen: Kreuzfahrt in der gebuchten Kategorie, Vollpension, Bordprogramm, Hotelkosten sowie Transferleistungen. Nicht eingeschlossen: Landesteuern, Trinkgelder, Reiseversicherung und persönliche Ausgaben. Alle Preise verstehen sich pro Person bei Doppelbuchung, vorbehaltlich Verfügbarkeit. Gutscheine sind nicht auf Sonderpreise anrechenbar (Stand 19.04.11)

Anlässlich der 1100-Jahrfeier Seeheim im Jahre 1974 erweckten die Seeheim-Jugendheimer Landfrauen die Markttradition zu neuem Leben. Mittlerweile hat sich der Markt auch zu einem Ostermarkt entwickelt. Der nächste Sebastiansmarkt ist am Samstag (9.) von 8.30 bis 17 Uhr in der Sport- und Kulturhalle. (psj)

Alles aus 1 Hand **KLINK** Heizung · Sanitär · Erdwärme · Brunnenbau

**Ihr Meisterbetrieb**

- Regenerative Heiztechnik**  
Energiesparen mit Erdwärme
- Wärmepumpen**  
Öl-Gas-Pellet-Heizung Solaranlagen
- Brunnenbau**  
Erdsondenbohrung Gartenbewässerung
- Sanitäre Anlagen**  
Bäder von kreativ bis exklusiv

H.D. Klink GmbH  
Brunnenhof · 64572 Büttelborn-Worfelden **06152-84435**

## GETRÄNKE PARADIES Grünig

Bergstr. 22 Pfungstadt im Hof GmbH

02.05.-07.05. Angebote

**Sternburg Hefe-Weizen** € 7,99  
20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand

**Hansa Pils** 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand € 5,99

**Terra Mineralwasser** € 2,99  
12 x 1,0 ltr. + 3,30 € Pfand

Hotline 06157-2206

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof

NEU

## ÄNDERUNGS SCHNEIDEREI Efe

TEXTILIEN GARDINEN · LEDER PELZE · ALLER ART MEISTERBETRIEB

Wir verwirklichen Ihre Ideen!  
Familie B. Akar · Pfungstädter Str. 16  
DA-Eberstadt **06151-49 259 37**  
Öffnungszeiten und n. Vereinbarung:  
Mo.-Fr. 8 bis 19 Uhr · Sa. 9 bis 14 Uhr